

**UNIVERSIDAD DE VALPARAISO
FACULTAD DE MEDICINA
ESCUELA DE PSICOLOGIA**

**DESCRIPCION Y ANALISIS DE LA CONSTRUCCION
DE LA IDENTIDAD SEXUAL DEL TRAVESTI
A PARTIR DE RELATOS DE VIDA**

TESIS PARA OPTAR AL TITULO DE PSICOLOGO



PROFESOR PATROCINANTE : PS. DOMINGO ASUN S.

PROFESOR INFORMANTE : PS. ERIC MOREAU P.

PROFESOR INFORMANTE : PS. M^a. EUGENIA GARCIA B.

INTEGRANTES:

CECILIA AVENDAÑO LARRAL

CLAUDIA ESPINOZA CARRAMIÑANA

LISE VALDEBENITO LARENAS

Valparaíso, Octubre 1998

mon. 14026 Reg. 4328

AGRADECIMIENTOS :

A Eric Moreau, Domingo Asín y M^a Eugenia García, por creer en nuestra propuesta y entregarnos todo su apoyo.

A M^a Isabel Toledo, por su generoso aporte.

A Leyla, Michelle, Wendy y Paty, a estas mariposas nocturnas les agradecemos sus gestos de confianza y la disposición para aportar a esta investigación. Sin ellas esta tesis no habría sido posible.

A nuestros padres y a nuestras parejas, por su apoyo incondicional.

RESUMEN

La presente investigación desarrolla el tema del travestismo como un proceso, destacando la subjetividad de ésta vivencia en los entrevistados.

Se utilizó como metodología los relatos de vida, construidos a partir de entrevistas biográficas. El paso inferencial se realizó utilizando el análisis de contenido a los cuatro relatos resultantes del procedimiento anterior. Luego, se realizó una lectura de los resultados en tres análisis. Los análisis, desde una mirada biográfica, otro psicoanalítica y otra con elementos de la teoría de género, dan cuenta de diferentes aspectos de una misma historia - de transgresión - a través de la cual van construyendo su identidad sexual y su máscara.



INDICE

INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO 1 : ANTECEDENTES Y MARCO GENERAL	3
1.1.- Definiciones	3
1.2.- Género e identidad sexual	7
1.3.- La identidad sexual y el género como fuente de discriminación	9
1.4.- De homosexualidades y homofobia	12
1.5.- Elementos de carácter histórico - cultural de la visión nacional en relación a la sexualidad	17
CAPÍTULO 2 : CONSTRUCCIÓN DEL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN	
2.1.- Definición del Problema de Investigación	21
2.2.- Objetivos	
2.2.1.- Objetivo General	21
2.2.2.- Objetivos Específicos	22
CAPÍTULO 3 : MARCO TEÓRICO	
3.1.- Introducción	23
3.2.- Complejo de Edipo y complejo de castración	25
3.3.- Identidad sexual	29
3.4.- Neurosis	32
3.4.1.- Neurosis histérica	33
3.4.2.- Neurosis obsesiva	35
3.5.- Perversión	36
3.6.- Psicosis	43
CAPÍTULO 4 : METODOLOGÍA	
4.1.- Relatos de vida : Fundamentos, postulados y aplicaciones	45
4.2.- Diseño de investigación	50

4.2.1.- Participantes	50
4.2.2.- Producción de los datos	52
4.2.2.1.-Entrevista biográfica	52
4.2.2.2.- Transcripción	56
4.2.3.- Tratamiento de los datos	56
4.2.3.1.- Construcción del relato de vida	56
4.2.3.2.- Análisis de contenido.	57

CAPÍTULO 5 : RESULTADOS

5.1.- Introducción a los ejes de análisis	65
5.2.- Forjarse Mariposa...y la construcción de lo travesti	66
5.2.1.- Saberse oruga : la antesala de la transformación.	67
5.2.2.- Las crisálidas : el inicio de lo travesti	70
5.2.3.- Siendo mariposa : el travesti y su mundo	72
5.3.- Destino psicosexual del travesti	75
5.4.- Estética y culturalidad de la máscara	86

CAPÍTULO 6 : CONCLUSIONES, REFLEXIONES Y PROPOSICIONES

6.1.- Conclusiones	88
6.2.- Reflexiones	88
6.2.1.- El travesti y la transgresión	89
6.2.2.- Discriminación : el travesti como función de espejo	91
6.3.- Proposiciones	93

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

94

ANEXOS

Anexo 1. Ejemplo de Relato de vida : Wendy

Anexo 2. Resumen temático

INTRODUCCIÓN

En el Chile de los noventa la sexualidad sigue siendo un tema controvertido, especialmente en lo referido a orientaciones e identidades sexuales. En este marco, el colectivo que, a nuestro juicio, representa más fidedignamente todo lo problemático y enigmático que implica la sexualidad en nuestra sociedad, es el de lo *travestis*, debido a que la sexualidad, hoy en día, sigue anclada en la función reproductiva y en la complementariedad de los sexos, imponiéndose como norma y ley la heterosexualidad.

Bajo este contexto, el travesti, y las homosexualidades en general, sufren el rechazo y discriminación por romper con lo normado en el ámbito de la sexualidad y las identidades sexuales.

Esta discriminación es vivida desde distintos ámbitos, convirtiendo a los travestis en un grupo ampliamente postergado; primero, por su condición homosexual y el peso que ello significa en nuestra sociedad; postergado también, por las mismas personas con orientación homosexual que no utilizan vestimenta femenina, ni tienen aspecto afeminado. Debido a esta apariencia física no pueden ingresar al mundo laboral formal, ejerciendo, por lo general, el comercio sexual callejero lo cual implica la pertenencia a un mundo marginal, ligado a condiciones de pobreza.

Además, son un grupo expuesto a un riesgo vital, tanto por las condiciones de marginalidad en que viven, como por las altas probabilidades que tienen, al ejercer el comercio sexual sin protección, de adquirir el VIH/SIDA.

La discriminación, por tanto, hacia éste grupo se desarrolla, en gran medida, desde los prejuicios que rodean su vida y desde el gran desconocimiento que existe acerca de quienes y cómo son realmente.

Por todo lo anterior, la presente investigación pretende dar cuenta de la vivencia del travesti , (desde una mirada psico-socio-cultural de la sexualidad) con el fin de acceder a su subjetividad, utilizando para ello el método de relatos de historias de vida bajo la perspectiva teórica del psicoanálisis y con aportes conceptuales de la teoría de género, con la expectativa de que se constituya en un aporte en pro de encontrar nuevos entendimientos acerca del tema que permitan ampliar la perspectiva.

CAPÍTULO 1 : ANTECEDENTES Y MARCO GENERAL

1.1.- DEFINICIONES

Al iniciar una investigación sobre travestismo, surge la dificultad de no encontrar un consenso sobre las condiciones que definirán lo travesti, a pesar de ser un fenómeno que ha sido estudiado desde distintas disciplinas. Debido a esto, primero se realizará una revisión del concepto y , posteriormente, una aclaración sobre que se entenderá, en la presente investigación, cuando se hable de travestismo.

Antes de iniciar una delimitación es necesario mencionar, a modo de definición general, que *travestirse* es utilizar la ropa, peinado, maquillaje y todo lo que sea necesario para tomar la apariencia del otro sexo (Crepault, 1997).

Travestismo es un término definido por Hirschfield y re - bautizado por Ellis, que se ha utilizado, generalmente, para referirse a un individuo que, si bien le gusta vestir como el otro sexo, entiende claramente que él es un hombre (por lo general es un hombre), y le gusta tener pene para usarlo en sus actividades sexuales. Se debe diferenciar entre un travestismo heterosexual y un travestismo homosexual. En el primero, las compañeras sexuales de estos hombres también ven y piensan en sus relaciones como heterosexuales (en el caso de la mujer cuyo compañero masculino necesita vestirse de mujer para tener una erección). En el segundo caso, un hombre tiene relaciones con otro hombre que está vestido de mujer (Reinish, 1992).

Con la finalidad de aclarar la definición del problema de investigación se considerará la identidad sexual como la convicción de que uno es hombre o es

mujer, independientemente de su orientación sexual, es decir, de su atracción erótica afectiva hacia una persona del mismo sexo o del sexo opuesto.

Desde la Psiquiatría, actualmente, no está definido el travestismo como una clasificación nosológica en sí. Dentro de su principal herramienta diagnóstica, el DSM IV, se encuentra presente el término travestismo en un tipo de Parafilia, el *fetichismo travesti*, el cual aparece en varones heterosexuales (o bisexuales) para quienes el comportamiento travestista tiene como finalidad la excitación sexual. Además de travestirse, la mayoría de los individuos con fetichismo travestista no presentan una historia de comportamientos culturalmente asignados al otro sexo durante la infancia (APA, 1995).

Dentro de este manual diagnóstico, se contemplan los *Trastornos de la Identidad Sexual*. Estos trastornos contemplan dos componentes básicos para poder realizar su diagnóstico, los cuales son aplicables al travestismo. El primero es que “debe haber pruebas de que el individuo se identifica de un modo intenso y persistente, con el otro sexo, lo cual constituye el deseo de ser, o la insistencia en que uno es, del otro sexo” (APA, 1995, pp 545) y no debe existir una enfermedad física intersexual. Como segundo componente, deben existir pruebas de malestar clínicamente significativo o deterioro social, laboral o de otras áreas importantes de la actividad del sujeto (como por ejemplo, el ejercer el comercio sexual). Como anexo a estos criterios diagnósticos se debe especificar la orientación sexual del individuo.

Debe especificarse que dentro de lo que el DSM IV entiende como Trastorno de la Identidad Sexual se pueden identificar diversas manifestaciones, que corresponden a lo que el CIE-10 define en 3 trastornos: trastorno de la

identidad sexual de la infancia, transexualismo y travestismo de rol doble.

Otro fenómeno necesario de diferenciar es el *transexualismo*, el cual se refiere a aquella persona cuyo sexo psicológico es completamente opuesto al somático. Como este individuo tiene la convicción de que sus genitales constituyen una equivocación de la naturaleza, hará todo lo posible por adaptar su cuerpo a su identidad genérica, para poder así, aliviar el sufrimiento que el conflicto le produce. El transexual busca vestirse con ropas del otro sexo y comportarse en concordancia con éste. No obstante que su objeto sexual pertenece a su mismo sexo anatómico, el transexual no es un homosexual, pues su sexo psicológico tiene orientación heterosexual. Tampoco puede ser tildado ligeramente de psicótico, se debe probar que su convicción no es delirante. Los verdaderos transexuales sienten que están atrapados en un cuerpo equivocado, de modo que, cuando usan ropa o estilos de peinado del sexo opuesto, manifiestan lo que ellos sienten como su verdadero sexo. A diferencia de la vasta mayoría de travestis, los transexuales por lo general no se sienten más excitados de usar vestimenta femenina que lo que sienten las mujeres biológicas que usan un vestido, o los hombres que se ponen un traje de tres piezas. Otra diferencia es que los transexuales se sienten literalmente agraviados por su cuerpo y quieren cambiarlo, no importa el dolor o el precio, en cambio los travestis no tienen interés en deshacerse de sus penes y manifiestan clara resistencia a la operación de cambio de sexo (Reinish, 1992).

Otro término que produce confusión al momento de definir travestismo, es el término *transformismo*, el cual alude al fenómeno de travestirse, pero con la finalidad de representar a la mujer dentro del medio artístico, sin estar

comprometida su identidad sexual. (1)

En una revisión de distintas definiciones relacionadas con travestismo (Cauldwell, 1966 ; Crepault, 1997 ; APA,1995; Mc Cary, 1983; Money 1986; Reinish, 1992), es posible analogar este concepto con el término *Transgenerismo* (2) y con lo que John Money denomina *Gynemimesis* (3).

Es así como estos dos últimos términos hacen alusión a aquel sujeto de sexo biológico masculino, que se identifica poderosamente con el género femenino ; que puede de manera compatible vestirse de mujer y adoptar el papel femenino en su vida diaria, si bien no desea recibir operación transexual que lo transformaría en una mujer. El vestir, el actuar y el tener aspecto de una mujer parece ser suficiente para él. También suele consumir hormonas femeninas para obtener piel más suave y menos pelo en su cara y piernas y puede incluso haberse sometido a procedimientos diversos para el agrandamiento de las mamas (Mc Cary, 1983 ; Money, 1986). Es a este fenómeno al que se hará alusión en la presente investigación al hablar de travesti o de homosexual travesti.

2.2-GÉNERO E IDENTIDAD SEXUAL

El Concepto de identidad sexual ha llegado a ser un tema controvertido en los últimos tiempos ; una de las razones es la asociación que se le hace casi exclusivamente al hecho biológico - anatómico por el que uno llega a convertirse

(1) *Definición elaborada a partir de los registros de campo.*

(2) *Transgenerismo es un término relativamente nuevo en la sexología y que se utiliza para aludir a una variación que se encuentra entre lo que se ha definido tradicionalmente como travestismo y el transexualismo.*

(3) *Gynemimesis es un término proveniente de la Psicología Médica.*

en hombre y en mujer, sin considerar ni asociar otras variables igualmente preponderantes en la constitución de la identidad sexual.

Para aclarar esta terminología y no caer en este tipo de asociaciones J. Money ha incorporado el concepto de *Género* en las ciencias de la salud, definiéndolo como “la simbolización cultural de la diferencia anatómica y que toma forma en un conjunto de prácticas, ideas, discursos y representaciones sociales, las que dan atribuciones a la conducta objetiva y subjetiva de las personas en función de su sexo” (Lamas, 1995, pp 62).

Así, con este nuevo concepto logra considerar la identidad sexual más allá de la diferencia anatómica de los sexos, incorporando la idea de que es un proceso, y que por lo tanto se construye, y que tanto variables biológicas, psíquicas y socioculturales cumplen un rol importante y determinante en la constitución de la identidad sexual. Sin embargo, al incorporar este nuevo concepto él hace hincapié principalmente en el efecto que tiene la cultura en este proceso, hablando así de *identidad de género*, definida ésta como el sentimiento íntimo del ser que se organizará femenino - masculino y que se estructura por medio de los mecanismos de identificación y complementación.

A través del mecanismo de la identificación nos reconocemos similares a aquellos del mismo género, incorporando así las normas y las reglas propias de su género. En cambio, la complementariedad es un mecanismo a través del cual nos diferenciamos del distinto de nuestro género, reconociendo e identificando las normas y reglas de lo propio del otro género, de forma tal, de saber lo que está o no permitido para cada género.

Estos dos mecanismos se dan simultáneamente y están mutuamente

influenciados de manera que si me reconozco será por los principios de identidad y diferencia. Identidad en el sentido de sentirse perteneciente a un conjunto - sea masculino o femenino- y como tal actuar dentro de lo establecido a este conjunto - género. El principio de diferencia se relaciona con el hecho de saber reconocer lo distinto, permitiendo así reconocer lo propio, complementándose de ésta manera con el principio de identidad. (Dio Bleichmar, 1996 ; Money, 1992)

A su vez la constitución de la identidad de género es un proceso circular porque no sólo participará estáticamente la persona que está construyendo su género, sino que en este proceso participan además en forma activa los padres y los otros significativos.

Bajo el marco de la presente investigación se incorporó el concepto de género ya que permite dar cuenta, por una parte, del rol regulador que cumple la sociedad en la constitución de la identidad sexual, convirtiéndose en una especie de filtro cultural con el que interpretamos el mundo y que guía nuestras vidas con las debidas restricciones y libertades instauradas de antemano ; así también el género permite reconocer la experiencia privada que cada sujeto tiene con respecto a la sexualidad . Este es un punto crucial en la presente investigación, ya que considera la subjetividad de las personas y permite dar cuenta de los significados que para los sujetos de investigación tiene el ser travesti. Sin embargo, al tratar de definir lo travesti surge la gran dificultad de referirse a nuevas identidades sexuales que tal como dice Marta Lamas “no están ancladas en la fisiología del cuerpo ni en la complementariedad reproductiva”. Es en base a estas premisas que se ha generado una gran discriminación hacia las personas que no encajan en lo socialmente prescrito para quien nace con genitalidad masculina

o femenina. Esto ha sido un desconocer que la identidad sexual de cada persona se construye en lo psíquico y en lo cultural , con múltiples determinantes.

1.3.-LA IDENTIDAD SEXUAL Y EL GÉNERO COMO FUENTES DE DISCRIMINACIÓN

Mediante el proceso de constitución del género, la sociedad impone las ideas que cada cultura ha fabricado sobre lo que deben ser las mujeres y los hombres, sobre lo que le es propio a cada “sexo”. Esta es una constitución social “biologizada”, la que pasa a constituirse en una “ley social”, que hace que cada individuo ocupe un lugar determinado socialmente, regido por su realidad genital anatómica. Esto en la práctica ha implicado una lógica de estigmatización y de discriminación.

Es importante aclarar que la concepción de sexualidad que está a la base, es la de una sexualidad construida psíquica y socialmente como una elaboración “sobre los placeres de los intercambios corporales (construida discursivamente, regulada y reglamentada mediante prohibiciones y sanciones que le dan, literalmente, forma y direccionalidad)” (Lamas, 1995, pp 69)

Es partiendo de esta base que cobran importancia los significados que las personas les atribuyen y los efectos que esa valoración tiene sobre la manera como organizan su vida sexual. Así es el género el que importa para descubrir la lógica que subyace a los mecanismos culturales que construyen las narrativas históricas sobre la sexualidad. “Este es un elemento básico para explorar las pautas de dominación, subordinación y resistencia que moldean lo sexual, y para analizar los discursos que organizan los significados de las identidades sexuales” (Lamas,

1995, pp 69).

En su estudio de cual es la génesis de los arreglos sexuales vigentes, en especial los que se refieren a la “naturalización” de la heterosexualidad, Foucault señala que los seres humanos no siempre han vivido , comprendido y asumido la sexualidad como se hace actualmente. Aunque en todas las épocas históricas y en todas las sociedades las personas han tenido diversas conductas sexuales, antes no era la sexualidad la que definiría la identidad de una persona ; era sólo una cuestión relacionada a “la carne”, y se era una persona “casta” o “pecadora”. Foucault plantea que hoy en día la sexualidad no sólo se refiere a la actividad sexual propiamente dicha, sino que también a algo así como un núcleo psíquico que da sentido definitivo a la identidad de cada persona. Por eso él habla de la construcción de una identidad sexual, por lo menos en occidente.

Foucault plantea que antes del siglo XVII, el sexo existía como una actividad y una dimensión de la vida humana y que existe un corte histórico decisivo entre ese régimen sociopolítico y el régimen moderno, el cual establece el sexo como una identidad. Cuando en el siglo XVII empezó a desaparecer la población por la peste y la hambruna, las instancias de poder se concentraron en mantener a raya a la muerte y se preocuparon de normar la vida ; así el sexo regulado permitía asegurar la reproducción de la vida. El poder jurídico impuso límites , restricciones y prohibiciones, como reacción para preservar la vida y la armonía social sobre la amenaza de la muerte y la violencia ; las leyes jurídicas generaron identidades. Según Foucault, esa “reproducción disciplinaria de la vida” fue lo que justificó la heterosexualidad como “natural” (Lamas, 1995).

Es en esta construcción social de la sexualidad que la lógica del género

explica la estigmatización y la discriminación. Es en base a estereotipos que nuestra cultura asegura su sobrevivencia y la mantención de su sistema sociopolítico. Un sistema en el que existen múltiples desigualdades que operan a partir de las definiciones en torno a la identidad de género y al ejercicio que se hace de la sexualidad.

Tal como Marta Lamas lo denuncia es la forma en que la cultura instala los estereotipos de género en nuestra percepción y conciencia, la que conduce a estigmatizar a las mujeres que tienen una conducta sexual activa y libre, o sea similar a la masculina ; y a reprimir y discriminar a personas homosexuales que asumen abiertamente su deseo. Aquí se ve que son el sexismo y la homofobia las que regulan socialmente la vida sexual, y que son la expresión más negativa y violenta del esquema cultural de género. Son estas dos discriminaciones las que el travesti vivencia por partida doble, primero por tener una orientación homosexual y segundo por asumir un papel o rol de género propio de la mujer tradicional, con la carga que esto implica.

1.4.- DE HOMOSEXUALIDADES Y HOMOFOBIA

Desde el sentido común se ha considerado a las homosexualidades como una agrupación homogénea, que es discriminada y marginada en la mayoría de las sociedades occidentales (Pollak, en Ariés, 1987). Sin embargo, al interior de este grupo existen numerosas distinciones ; dentro de éstas, los travestis se constituyen como un conjunto discriminado, incluso desde esta supuesta homogeneidad de las minorías sexuales. Esta discriminación, dentro de la marginación, estaría dada por que consideran que el travesti representa la imagen caricaturizada y sería la “cara

visible” que el resto de la sociedad utiliza para estigmatizar las orientaciones sexuales distintas a la heterosexual.

Por esta razón se revisarán distintas nociones relacionadas con esta globalidad y que aportan información relevante al estudio del travestismo, vinculadas principalmente a la discriminación.

Para dar cuenta de las causas de la homosexualidad, a lo largo de la historia han existido numerosas explicaciones. A pesar de la infinidad de especulaciones psicológicas y biológicas sobre la homosexualidad, no se sabe nada objetivo y verificable.

En un principio el estudio fue absorbido por la medicina y, posteriormente, por la psiquiatría, y pasó a considerarse durante décadas como una enfermedad mental. Esta concepción, más que basarse en una concepción científica, se basaba en un rechazo ideológico hacia la conducta homosexual, hacia una conducta que se aparta de la norma. Evidentemente, calificar una conducta como “enferma” y no como “pecado” no es accidental. El considerarla como una enfermedad supuso el empleo ocasional de métodos terapéuticos apropiados al caso, como la castración -durante el siglo XIX- o la extirpación de tejido cerebral -hasta aproximadamente 1950- (Dynes y Donaldson, en Ochoa y Vázquez, 1994).

Uno de los aspectos más estudiados, es la base biológica de esta condición. Probablemente ningún factor, por sí sólo, puede determinar un carácter tan complejo y variable como la orientación sexual. A pesar de esto existen estudios que indican que genes y desarrollo cerebral desempeñan un papel significativo aunque aún no se sepa cual. Simon Le Vay en sus estudios sobre la influencia de las diferencias anatómicas de ciertos núcleos cerebrales en la orientación sexual,

ha llegado a inferir que sus resultados sugieren que la orientación sexual tiene un sustrato biológico. La cuestión que sigue sin resolverse es cómo y cuando esta diferencia entró en la mente y se convirtió en una característica más o menos constante. El plantearse esto es plantearse cómo se estableció la heterosexualidad en el resto de las personas. Un sustrato biológico de la sexualidad no implicaría necesariamente un destino o determinación biológicos. Podría muy bien ser formada por factores postnatales psicológicos o de otro tipo. Hasta ahora no se conoce los factores que orientan la sexualidad hacia el sexo opuesto o, en otros casos, al mismo sexo (Le Vay, 1995). La discusión en este ámbito podría ser más profunda y documentada, pero creemos que una desestigmatización de las homosexualidades no pasa por fundamentar su determinación biológica, ya que se vuelve a caer en el peligro de justificar una diferencia, más que en aceptarla por el sólo hecho de existir.

Así como sus causas son desconocidas, hasta el siglo XX no se conocía nada sobre la historia mundial de la homosexualidad, ya que existía en la mentalidad occidental un tabú de inspiración religiosa que impedía su investigación y divulgación (Dynes y Donaldson, en Ochoa y Vázquez, 1994).

Entre las culturas judeo-cristianas la influencia de ciertas referencias a las Escrituras han producido una actitud fuertemente negativa hacia la homosexualidad y hacia las personas que la ejercen, ya que tanto en el Antiguo como en el Nuevo Testamento es posible encontrar referencias condenando la actividad homosexual (4).

(4) *Antiguo Testamento* : (Levítico 18 :22 ; 20 :13 *El Código de Santidad*(Isaías 1 :9 ; Ezequiel 16 :46-51 ; Jeremías 23 :14). *Nuevo Testamento* (Romanos 1 :25-27) (Rom. 1 :25-27 ; 1º Corintios 6 :9-10 ; 1º Timoteo 1 :9-10).

Actualmente, la mayoría de los exegetas modernos reconocen la dificultad de determinar el significado preciso de textos en los cuales se castigan estos actos, ya sean de homosexualidad masculina o femenina y que se den en distintas circunstancias. Estos textos tienen un contexto cultural e histórico que dificulta cualquier tentativa de interpretación y aplicación correcta y ética. A pesar del reconocimiento de las dificultades académicas, los pasajes de las Escrituras han contribuido y reforzado una fuerte actitud negativa hacia las personas homosexuales y sus actos (Dynes y Donaldson, en Ochoa y Vázquez, 1994).

A pesar que la investigación histórica de la homosexualidad, la cual empezó en Berlín en 1899, fue suprimida por los nazis en 1933, y volvió a renacer en Estados Unidos en 1950, ésta ha conseguido sobrevivir y convertirse en un importante campo de estudio.

Dos importantes conclusiones destacan entre las extraídas de la información ahora existente. La primera es que en todas las sociedades humanas parece haber existido algún tipo de homosexualidad. La segunda, es que existen tres tipos distintos de relaciones homoeróticas: sexo diferenciado, edad diferenciada y androfilia mutua.

En el tipo de *sexo diferenciado*, existe una estricta división entre los papeles activos y pasivos. El varón activo, o que penetra, es considerado un varón normal, no está estigmatizado y se espera que con el tiempo se case y tenga hijos. El compañero pasivo es tratado socialmente como mujer, o por lo menos como un tercer sexo no masculino, y sigue desempeñando el mismo papel durante toda su vida. La relación imita las relaciones heterosexuales. Es generalmente este tipo de relación la que establecen los travestis.

En el tipo de *edad diferenciada*, más conocido en la antigua Grecia o en la moderna África del Norte, y a menudo denominado pederastia, un hombre adulto (que también es considerado normal y se espera que se case y tenga hijos) se relaciona con un adolescente de entre 12 y 17 años, que normalmente permanece pasivo. El papel pasivo del joven termina cuando éste alcanza la madurez, y lejos de encasillarse en un papel pasivo para toda la vida, la relación le prepara para convertirse en un típico hombre adulto activo; a menudo esto va acompañado de un proceso educacional y formativo (Dynes y Donaldson, en Ochoa y Vázquez, 1994).

En este caso, en la antigua Grecia la fuente de discriminación estaba dada hacia las características que se asociaban con la mujer, es decir, lo que era mal mirado era ser un hombre adulto y ser penetrado y poseer algún tipo de características que le eran propias al sexo femenino (Veyne, en Ariés, 1987).

Hoy en día la pederastia es todavía la principal forma de homosexualidad en el mundo musulmán y en zonas de Filipinas, Java y algunas regiones de África. Algunos de los muchos ejemplos pueden ser los estudios realizados en Nueva Guinea, la cual puede reflejar la diversidad de las manifestaciones de conducta homosexual. Para la sociedad kaluli, al igual que para la sociedad etoro y la onabasulu, los niños no se hacen hombres de forma natural. Es el trasiego de semen, del adulto al niño, generalmente a través de ritos de iniciación, lo que procurará el crecimiento y asegurará la madurez. Las sociedades bedamini y sambia, también de Nueva Guinea, entienden, por las mismas razones apuntadas, que la fellatio es la práctica cultural que confiere la fortaleza del hombre a la debilidad del infante (Dynes y Donaldson, en Ochoa y Vázquez, 1994).

El tercer tipo, es la *androfilia mutua*, que implica una relación entre dos adultos que se identifican a sí mismos como hombres y que, por lo menos teóricamente, son iguales dentro de la pareja ; normalmente, este tipo de homosexualidad se caracteriza por la reciprocidad en los temas sexuales más que por unos papeles prefijados (Dynes y Donaldson, en Ochoa y Vázquez, 1994).

1.5.- ELEMENTOS DE CARÁCTER HISTÓRICO-CULTURAL DE LA VISIÓN NACIONAL EN RELACIÓN A LA SEXUALIDAD

A este respecto y por considerarse la sexualidad como histórica y cultural, es importante revisar ciertos elementos de nuestra historia y nuestro país en relación a la sexualidad.

En un panel sobre los orígenes de los rasgos homofóbicos en Chile, Roberto Rosenzvaig expone algunas características de la cultura chilena que aportan elementos sobre el marco en el que se mueven las sexualidades en Chile.

Como primer elemento propone que las zonas urbanas chilenas reciben influencia de la tradición *burguesa victoriana*. La sexualidad es absolutamente recluida a la familia conyugal y a la función reproductora, y en torno al silencio. Se vive con una doble moral, en la cual todo es posible y está permitido mientras se oculte bajo la máscara de lo correcto. “Su mundo en blanco y negro le dictamina un doble estándar moral, una moral sexual de clase y una moral sexual de género” (Rosenzvaig, 1997, pp. 82).

Son estas características las que posee también la conquista en América del Sur. Esta empresa fue hecha por hombres solos, artesanos, guerreros y sacerdotes.

Unos buscando dinero y poder, los otros la victoria en la Guerra Santa contra la impiedad y la herejía.

Es así como comienza un proceso de mestizaje, a través del cual los españoles retornan a la idea de esclavitud y a la dialéctica de la relación amo/esclavo que cosifica al esclavo y libera al dominador de los imperativos éticos. “Y al igual que en el mundo antiguo, el cuerpo del esclavo, hombre o mujer, se transforma en una posesión más del conquistador” (Rosenzvaig, 1997, pp 83). Surge una sociedad mestiza con una gran peso medieval, en donde está presente un Dios castigador y lleno de amarres (Garay, 1997)

También los conquistadores trajeron consigo el “santo horror por el pecado nefando de sodomía contra natura” (Rosenzvaig, 1997, pp 84); lo cual, durante toda la Edad Media y siglos posteriores, es considerado como el crimen más abyecto, abominable e innombrable. Su castigo más frecuente era ser quemado vivo. Este era un sentimiento que aparecía reflejado en la mentalidad popular, además de estar presente en los teólogos, legistas y moralistas. Incluso existieron lugares, como Barcelona, en los que se premiaba con 50 libras del tesoro real a quien denunciase la sodomía, para que esta pudiese ser debidamente castigada.

Está claro al revisar la historia, que cuanto más rígidos sean los roles sociales y sexuales en una sociedad, más agredidos se sentirán sus miembros ante la presencia y la manifestación de la diferencia, ya que ésta se presenta como atentatoria contra la estabilidad, el dogma o contra lo que se ha establecido como norma (Rosenzvaig, 1997).

La otra gran influencia es la del *barroco español*, el cual tuvo características distintas al resto de Europa, presentándose o concentrando los

aspectos más negativos de la religiosidad : la muerte, el pecado, la represión de los sentidos, la mortificación del cuerpo y la extinción del deseo carnal. De esta manera, la conquista española recibe la influencia de la religiosidad, existiendo un fuerte dominio de las instituciones religiosas en la vida cotidiana , lo cual deja como única posibilidad de sobrevivencia de la diferencia, el enmascaramiento, la simulación, o el silencio.

Los españoles realizaron una labor inquisitorial, castigando fuertemente las costumbres sexuales de los pueblos prehispánicos. Así, éstos entendieron que era muy coherente con sus costumbres el castigar y reprimir lo instintivo en el cuerpo. Los españoles detectaban signos de homosexualidad en costumbres que aquí no se interpretaban de esa forma.

Junto con esto, en América del Sur se da fuertemente la influencia del modelo patriarcal donde el machismo se impone como lógica que rige la cosmovisión y la vida cotidiana. Estos dos últimos aspectos, la religiosidad y el machismo, se dan tanto en el ámbito urbano y en el rural (Rosenzvaig ,1997).

Según el historiador Pedro Garay, el modelo de sociedad que se instaura en Chile a través de la conquista fue el de una sociedad en la que existe alta segregación, principalmente étnica, y en general a lo diferente. Sin embargo esta segregación no impidió la práctica sexual con la mujer indígena o el comercio sexual con ella (otra muestra de la doble moral).

Si la sociedad chilena se puede definir como principalmente mestiza, es importante considerar también el aporte indígena en relación a la homofobia. Aunque prácticamente no existen antecedentes al respecto (Garay, 1997) se debe considerar ciertos elementos. En la cultura mapuche un rol respetado y que

implicaba respeto era el de *Machi*. Esta función era desempeñada por mujeres y por homosexuales. Según Dowling (1971), era a los niños afeminados a quienes se escogía por su sensibilidad y otras características para este papel. Pero en este punto, Fernando Casas (1997) agrega que en la infancia éstos niños, con características más delicadas, eran apartados del resto y en su retiro tenían mayor contacto con la naturaleza, por lo que poseían mayor facilidad para preparar medicinas y otros, siendo aptitudes que les eran entregadas por la segregación en que vivían. También es importante considerar que a pesar del alto prestigio del que gozaba la Machi, a los homosexuales en general no se les consideraba mucho su palabra, esto en una sociedad eminentemente asambleísta y de conversación; esto se debía a que se les otorgaba el mismo estatus de las mujeres, las cuales no participaban de éstas instancias de diálogo y, por lo tanto, tampoco de la toma de decisiones.

CAPÍTULO 2: CONSTRUCCIÓN DEL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

2.1.-DEFINICIÓN DEL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

Con todo lo expuesto anteriormente, se ha podido constatar que el rechazo y la discriminación que vive el travesti están anclados principalmente en lo confuso y complicado de su identidad sexual, ya que desde los ámbitos en que se ha estudiado siempre se le ha considerado una patología.

Por esta razón, el problema de investigación que plantea la presente tesis tiene por objeto lo siguiente :

“Describir el proceso a través del cual se ha ido construyendo la identidad sexual travesti, dando cuenta de la subjetividad del proceso que ellos viven a través del análisis de sus relatos de historias de vida.”

2.2.-OBJETIVOS

2.2.1.-Objetivos Generales

- Describir el proceso a través del cual se ha ido construyendo la identidad sexual del travesti.
- Dar cuenta de la subjetividad en torno a este proceso de los entrevistados.

2.2.2.-Objetivos Específicos

- Recopilar sucesos significativos en torno a la sexualidad del sujeto.
- Recopilar sucesos significativos de su familia y en su relación con ella.
- Recopilar sucesos significativos de su relación con sus pares a lo largo de la vida.
- Recopilar sucesos significativos de sus relaciones de pareja.
- Recopilar sucesos significativos de discriminación a lo largo de su vida.
- Recoger la vivencia de los sujetos ante estos sucesos.



CAPÍTULO 3 : MARCO TEÓRICO

3.1.-INTRODUCCIÓN :

La opción teórica desde la cual se abordará el tema del travestismo, será el psicoanálisis, consideramos que un enfoque estructural del fenómeno es concordante con el objetivo de encontrar al sujeto, más allá de lo sintomático de su conducta, permitiéndonos adentrarnos, a través de su relato, en la vivencia intrapsíquica del sujeto que se traviste.

Los problemas que importan al estructuralismo son aquellos que nos llegan de todas las disciplinas que se pueden denominar, retomando la palabra de J. Lacan, lo simbólico, la construcción del signo (totalmente definido en términos estructurales), como su objeto propio y, al mismo tiempo, la posibilidad que se les ofrece de convertirse en ciencias plenamente racionales y formalizables. La producción de estas ciencias, y del signo como su objeto, hace resaltar de una cierta manera como concepto central al hombre. Desde el momento en que se constituyen las ciencias semiológicas, su único nivel de análisis pertinente son los diferentes sistemas del tipo significante/significado por medio de los cuales se hace posible una red de comunicación. Así, el objeto nunca será aprehendido inmediatamente (incluido el hombre como objeto), aquí se trata de representantes y de lo que arrastra consigo la representación (Wahl, 1969). “El significado se produce dentro del lenguaje, en lugar de ser reflejado por el lenguaje...los signos no ostentan un significado intrínseco, sino que lo adquieren a través de la cadena del lenguaje y sus diferencias con otros signos dentro de la misma” (Weedon, 1996, pp 62).

Así, para poder dar cuenta del proceso perverso debemos comenzar por delimitar términos como estructura, síntoma, rasgos estructurales, lo cual nos permitirá acercarnos al entendimiento psicoanalítico del fenómeno.

Dentro del enfoque estructural encontramos como categorías de descripción las estructuras, de las cuales podemos decir que son sistemas de relaciones dentro de un dominio dado, cuyo objeto central es el signo, el cual adquiere su significado dentro de la cadena de significantes de un sujeto, y no en forma aislada. Si nos referimos específicamente al psicoanálisis, como campo de dominio, encontramos que los rasgos estructurales expresan de manera metafórica o metonímica contenidos que se encuentran reprimidos en el inconsciente, y por lo tanto, ausentes de la cadena de significantes del sujeto, estos contenidos reprimidos tienen que ver con los complejos de Edipo y de castración. La forma en la cual estos elementos se organizan tiene por objeto evitar la castración simbólica, lo cual dará origen a diferentes estructuras clínicas.

La base sobre la cual se articulan estos sistemas de relaciones son los signos y los significantes. Para J. Lacan, el sujeto y su inconsciente se articulan en el lenguaje, a través del cual se accede al orden cultural de los significados de la sociedad. Una estructura estará compuesta de rasgos estructurales, entendiendo por rasgo estructural aquel "...elemento estable que anuncia una estrategia del deseo" (Moreau, 1996, pp 9). Dicha estrategia del deseo se expresa a través de metáforas y metonimias, no tiene una relación directa con el síntoma, por cuanto se puede observar el mismo síntoma como elemento presente en distintas estructuras clínicas, por esto no es el síntoma el que las define, sino, como se decía anteriormente los rasgos estructurales, los cuales al expresar estrategias de

cumplimiento del deseo, conforman una determinada estructura, cuya base es, la forma que este sujeto ha encontrado como mecanismo de evitación de la angustia de castración, más adelante trataremos con detalle las diferentes formas de evitación que podemos encontrar y las estructuras clínicas a las cuales dan origen.

3.2.-COMPLEJO DE EDIPO Y COMPLEJO DE CASTRACIÓN

Antes de desarrollar las estructuras clínicas definidas en Psicoanálisis y especialmente la Perversión, trataremos acerca de los dos complejos fundamentales en la vida de todo sujeto, estos son los complejos de Edipo y de castración.

El complejo de Edipo, es vivido por el sujeto, cuando ya ha conquistado una imagen unificada de su cuerpo, pero, sin embargo, permanece en un estado de indiferenciación con la madre.

Esta indiferenciación es pre-edípica y en ambos sexos la relación se vive con la madre. Es así como se entra al primer momento del Edipo, en el cual el niño es el deseo del deseo de la madre, lo que le falta a la madre. Ya desde el embarazo, y luego con la dedicación de la madre al niño esta simbiosis entre ambos se ve favorecida.

Desde los primeros minutos de vida el niño requiere en todo momento a la madre, primero para la satisfacción de sus necesidades biológicas, específicamente la alimentación. Esta necesidad crea una tensión en el organismo, que ya no es la necesidad de alimento solamente sino de la presencia permanente, la simbiosis con la madre, el roce, el contacto del pecho materno, que produce la primera estimulación de los órganos del niño ; en este caso los labios. Para aliviar

esta tensión el niño alucina este pecho, como puede observarse en el chupeteo en ausencia de este. Esta tensión, la pulsión por obtener este placer, se mantiene en la imaginación del niño, y será allí donde por medio de la alucinación será satisfecha, a través de las formaciones del inconsciente, de esta manera podemos diferenciar el instinto de la pulsión, siendo el primero satisfecho con un objeto, ya que es la satisfacción de una necesidad, y la segunda, la pulsión, a través del aparato psíquico, pues está movilizada por el deseo.

“...Es a partir del suelo biológico de las primeras necesidades que nos permite explicar la génesis progresiva de la evolución hacia lo psíquico. El instinto que responde a una necesidad, necesidad que se satisface con el objeto, hace de catapulta, de verdadera plataforma de lanzamiento que permite la circulación del deseo. Freud habla que la pulsión se apuntala en lo biológico (instinto) y es aquí el orden de la biología el que está subvertido, pervertido, surgimiento de “la pulsión”, que es pulsión sexual” (Moscovich, 1985, pp 3).

El niño para complacer a la madre y permanecer en este estado placentero para él también, se rehusa en un primer momento a aceptar la castración de la madre, ya que implica renunciar a la omnipotencia de ésta y aceptar que el deseo queda sometido al deseo de otro, él cual no está castrado. Evita enfrentar la castración y se identifica con el falo materno, tapando así imaginariamente la falta de la madre. Lo que le falta es el falo, un elemento imaginario, distinto del pene, y que ocupa el lugar de este en el imaginario del niño, ya que el niño vive la diferencia anatómica sexual como una falta en la madre.

De esta manera se constituye él como el deseo del deseo de la madre, es decir, el falo que le falta y por lo tanto en el imaginario, esta madre continua

omnipotente, él se ha instituido como el falo materno.

Luego, en el segundo momento del Edipo, hace su aparición el padre, siempre mediado por la madre, ya que el niño lo conoce a través del discurso de la madre, tomándolo como un rival fálico, pues debe compartir las atenciones de la madre con él, dándose cuenta que existe otro y que es deseado por la madre, deseado por cuanto posee el falo, lo cual pone en cuestión su identificación como el falo de la madre y, por otro lado, al ver a la madre sometida por su deseo a este otro rival fálico, lo entiende también como aquel que la ha castrado, pues los ha separado, diferenciado.

Es así como el niño se enfrenta con la ley del padre, la cual tiene que ver con el complejo de castración en tanto es el padre aquel que ha castrado a la madre, y que los ha separado, sometiendo a la madre a su supremacía fálica, supremacía que la madre acepta y que transmite al hijo; pasando así de la dialéctica del ser o no ser el falo de su madre, a darse cuenta que su madre se somete al deseo del otro, no por lo que el otro es, sino por algo que el otro tiene, es decir, a la cuestión de tener o no tener el falo.

“De su presencia privadora, él es quien soporta la ley, y esto no ocurre veladamente, sino por intermedio de la madre que es quien lo presenta como aquel que le hace la ley” (Dor, 1984, pp 99).

El padre como aquel que tiene el falo, es depositario de la ley, lo cual lo inviste de un lugar simbólico, es el portador de la cultura, de la ley simbólica, aquí nos encontramos con el significante de la “metáfora paterna”, metáfora porque ocupa el sitio de otro significante, el significante fálico, de esta manera ya no es el falo, sino que ha pasado a ser un lugar, el lugar donde está el falo, es decir, la

metáfora paterna será el lugar donde se encuentra el falo.

Es en el tercer momento del Edipo, donde comienza su declinación, ya que se produce la represión originaria, pasando al inconsciente los deseos incestuosos, y por lo mismo, dejando de ser el padre el rival fálico, ya que no lo es, ahora debe probar que posee el falo, y así ya no sería aquel que ha castrado a la madre, sino aquel que puede darle lo que ella desea y por lo tanto también dárselo al niño, que también lo desea.

En la resolución de estos complejos de Edipo y de castración se observan diferencias en los niños y niñas, ya que por un lado los niños sufren el temor de la castración y por esto se movilizan de la posición fálica, ser el falo, a la posibilidad de tenerlo, produciéndose el terreno favorable para la identificación con el padre, ya que de esta manera sería posible tenerlo también. En cambio las niñas, entran al complejo de Edipo castradas, y si bien deja su posición de objeto de deseo de la madre, ella toma el camino de la identificación a través del no tener, como su madre, también castrada y al igual que ella debe buscar quien se lo pueda dar.

La castración simbólica, es decir, la pérdida simbólica del objeto imaginario -el falo- introduce mediante un proceso metafórico, la metáfora paterna, que será desde ahora el nombre del padre y designará un lugar : el lugar del falo, el lugar de la ley ; porque aquel que lo posee hace la ley, ya que el deseo de los otros queda sometido a su propio deseo. Este es el orden de la cultura, donde la supremacía del falo, hace que hombres y mujeres se desenvuelvan en la dialéctica del tener o no tener el falo ; los hombres debiendo probar que lo poseen y las mujeres buscando en quien encontrarlo.

Las estructuras clínicas que se derivan de las consecuencias de la resolución de estos complejos, son formas a través de las cuales, los sujetos buscan evitar esta castración simbólica, quedando fijados a través de mecanismos psíquicos en un momento anterior a la entrada a la tercera etapa del Edipo, es decir, permaneciendo en la negación de la castración de la madre y por lo tanto renegando (perversión), o desconociendo (psicosis) la ley del padre, lo cual tendrá como consecuencia la transgresión o la alienación del orden simbólico y cultural, ya que no se daría el paso a los procesos psíquicos necesarios para la simbolización de la metáfora paterna.

3.3.-IDENTIDAD SEXUAL

La asunción de la identidad sexual es absolutamente dependiente de la relación que se establezca con la atribución fálica. Así la posibilidad de situarse como hombre o como mujer tienen relación con la simbolización de la ley y la castración. Al respecto Freud habla de la influencia de la diferencia anatómica a partir de como su descubrimiento marca a la niña y al niño de manera diferente y lo relaciona con el complejo de castración, ya que con este terminará para el niño el complejo de Edipo y comenzaría para la niña. Así ve el descubrimiento de la diferencia anatómica sexual como la posibilidad de ser castrado en el niño y la certeza de haberlo sido en la mujer. (Freud, Tótem y Tabú, O.C.)

En relación a esto Lacan considera la especificación anatómica de los sexos como secundaria, a pesar de aceptar que es la única certidumbre que poseemos. Es por esta razón que podemos distinguir dos niveles: primero, lo real de nuestra anatomía sexual y segundo, nuestra identidad sexual que resulta de una

elaboración psíquica a partir de eso real. Para Lacan nuestra identidad sexual de sujetos hablantes resulta dependiente de los procesos inconscientes. Todos los sujetos hablantes se ordenarían con identidad de hombre o mujer según encuentren su propio modo de inscripción en la función fálica, “ la problemática de la identidad sexual, es, pues, totalmente dependiente de la relación que todo el mundo mantiene con el problema de la atribución fálica (Dor, 1995, pp 73).

Frente al enigma de la diferencia de los sexos una de las respuestas que el niño elabora es la atribución del falo a la madre, “la atribución fálica propiamente dicha corresponde a la concepción de alguna cosa que hubiera debido estar allí y que es vivida como faltante. En este sentido la atribución fálica instituye de oficio un tal objeto fálico como objeto estrictamente imaginario y al mismo tiempo, la castración como irreductiblemente ligada a la *dimensión imaginaria del falo* y no a la presencia o ausencia del órgano: pene” (Dor, 1995, pp 95).

Toda la dinámica edípica se despliega alrededor de la asunción de la diferencia de los sexos, apareciendo la figura paterna como la instancia mediadora que interviene en el deseo. El padre aparece como figura estructurante en la medida en que su palabra se vea significada en el discurso de la madre.

Aquí haremos la distinción entre padre real, padre simbólico y padre imaginario. El padre real es el padre en la realidad de su ser, pero es bajo la presencia del padre imaginario que el niño encuentra el elemento perturbador de la seguridad de su identificación fálica, ya que en el terreno imaginario se produce una lucha de prestigio, donde el niño desarrolla la convicción de un padre que en adelante adquiere el estatus de objeto del deseo de la madre, es decir, el estatuto de falo rival de sí mismo ante ella.

Esta rivalidad se resuelve de manera distinta en el niño y la niña, para el niño el padre tomará el lugar de la ley, la metáfora paterna, el padre simbólico que prohíbe y lo separa de su madre, pero que al mismo tiempo de obligarlo a aceptar su ley y someterlo, le ofrece la posibilidad de la identificación con él, y por lo tanto, ubicarlo en la posición de tener el falo, es decir, adquiriendo la identidad sexual masculina.

Por su parte la niña, se inscribe como mujer en la dialéctica de la función fálica, al aceptar que no lo tiene, pero para ella este padre simbólico también representó la primera posibilidad de goce, de complitud, al ser el primero en el cual ella vio la posibilidad de encontrar el falo, ya sea como teniendo un hijo de él, o como sucede en la posición histérica, quien fetichiza su propio cuerpo, convirtiéndolo en el falo de todos los hombres.

Frente a la angustia que provoca la posibilidad de la castración, Freud distingue tres posibilidades de salida : primero, se acepta la ley sometiéndose y viviendo desde entonces con una infinita nostalgia por la pérdida sufrida, esto ocurre con los neuróticos (estructuras histéricas y obsesivas). Por otro lado los perversos sólo aceptarán la incidencia de la castración y la ley, bajo la reserva de transgredirla continuamente. En el caso de la estructura psicótica la desconocerá, forcluyéndola de su vida psíquica.

3.4.-NEUROSIS

Para comprender mejor la estructura perversa, se debe aludir a la estructura neurótica. Los sujetos neuróticos resuelven su paso por los complejos de Edipo y castración, utilizando como mecanismo de defensa la represión, es

decir, reprimen los contenidos que les causan conflicto dejándolos fuera de las cadenas asociativas naturales del recuerdo y, por lo tanto, quedando imposibilitados de ser sometidos al desgaste natural del olvido ; actuando, como decía Freud, de la misma forma que un cuerpo extraño dentro del organismo. Estos contenidos buscan su satisfacción, pero al estar reprimidos, sólo pueden aflorar como síntomas o formaciones de compromiso, donde el significado del síntoma tiene propiedades metafóricas, por cuanto no guarda una relación directa con el contenido.

Este proceso, en el cual el síntoma es una metáfora del contenido reprimido que pugna por salir, se realiza a través del lenguaje, gracias al cual el sujeto crea una cadena de significantes, pero donde siempre le faltará uno, el cual es este contenido reprimido en el inconsciente. Este proceso se lleva a cabo a través del lenguaje, ya que el neurótico se ubica en la etapa de los procesos simbólicos, por cuanto él se sometió a la ley del padre aceptándola, enfrentando de esta manera el peligro de la castración. Esto lo diferencia del perverso.

Este contenido reprimido hará que el neurótico se sienta permanentemente en un estado de insatisfacción, ya que siempre estará anhelando encontrarlo nuevamente y restaurar así el estado de plenitud de su primera infancia, el primer momento del Edipo.

Dentro de la Neurosis, se pueden distinguir las neurosis histérica y la neurosis obsesiva, cuyos principales elementos se revisarán a continuación.

3.4.1.-Neurosis Histérica

Al instaurarse la represión sobre estos contenidos incestuosos, el sujeto

pasa a la etapa de latencia. Seguida al pasar de los años por la etapa genital, donde surgen nuevamente los impulsos sexuales y por lo tanto se reactiva la búsqueda de objeto al cual dirigir esta catexia, el cual debe ser un objeto distinto de aquella madre prohibida y situarse fuera de la familia. Es en este proceso donde aparecen aquellas huellas inconscientes que han dejado los complejos de Edipo y castración cuando no han sido resueltos enteramente. En el caso de la histeria, el sujeto, si bien se ha identificado con el padre, ha quedado con este vacío en la cadena de significados que ha dejado el contenido reprimido, y por lo tanto, tanto el hombre como la mujer buscarán permanentemente este significante perdido, es decir, el falo. En el caso de la mujer, erotizará su cuerpo, identificándolo completamente al falo, buscando en la mirada del otro la respuesta de si ella es deseada, y que por lo tanto, le asegure de esta manera su condición de mujer, necesita por esto hacer surgir en el otro el deseo por ella, y así ella cree tener lo que el otro busca, el falo. Lacan, continuando con la idea de Freud, dirá que una de las formas en que la mujer tapaná esta falta será a través de tener un hijo, con él revivirá la unión simbiótica de los primeros tiempos, donde ella es todo para su hijo, y el hijo se identifica con el deseo de la madre, identificándose como hemos dicho antes con el falo que le falta a la madre, viviendo la fantasía de la completud. Fantasía que se verá truncada gracias a la intervención del orden simbólico, la voz del padre, que se hará presente a través del discurso de la madre, dando origen a los complejos de Edipo y castración descritos anteriormente.

En el caso del hombre histérico, al no quedar este complejo bien resuelto, él permanecerá en un estado de ambigüedad, la inseguridad de tener o no tener el falo, y lo resolverá a través de la relación con una mujer, que le asegure la

posesión de este.

“ Por un lado debe ser una mujer que brille y sea deseable por otros,... esta mujer promovida a esta función fálica, es un objeto de posesión celosamente guardado. Pero también permite captar porque el histérico quiere de tal modo proponerlo sin límites y sin miramientos, a la admiración de los otros. Cuanto más se ofrece el objeto a la codicia de otro, más recibe el histérico inconscientemente la confirmación de que se codicia el falo a través de él. En este sentido, si el objeto femenino es un objeto de propiedad inalienable, la posesión fálica le esta garantizada” (Dor, 1995, pp 119). Y por lo tanto, “... el goce de la mujer pasa a ser, para el histérico masculino, como el índice de su capitulación ante la omnipotencia fálica...”(Dor, 1995, pp 125).

3.4.2.-Neurosis Obsesiva

En el caso de la neurosis obsesiva, el sujeto pone este significante perdido en un objeto fuera de él, de tal manera que tiene la certeza de poseerlo en la medida en que posee este objeto. Es un sujeto que satisface todas las necesidades del ser amado, suprimiendo todo deseo en este, ya que esto lo enfrentaría con el hecho de que este objeto también desea y por lo tanto también tiene una falta, está castrado; este precioso objeto sólo debe ser para él, ya que los obsesivos, como dice Jöel Dor “... se comportan frente a la mujer idealizada como los *románticos del ser*, nostálgicos como están de la identificación fálica que debieron trocar por la incomodidad del “tener” impuesta por la ley del padre” (Dor, 1995, pp 115).

Sin embargo, esta mujer no debe ser deseada por otros ya que también de esta manera se enfrenta ante el riesgo de que ella también desee a este otro

poniéndolo en la situación de una nueva posible pérdida y le recuerda su falta, su castración.

“Para el obsesivo la mujer debe ser puesta a distancia como una mujer prohibida, en la simple medida en que es el sujeto mismo quien debe *prohibirse saber bajo la pena de sentirse comprometido...* Cargado inconscientemente en tanto que sustituto materno, la mujer debe quedar entera y completamente colmada por la *presencia* del sujeto obsesivo, identificado inconscientemente él mismo con su falo” (Dor, 1995, pp 116).

3.5.-PERVERSION

Definir la perversión es un hecho complicado debido a que no existe una uniformidad en cuanto a este concepto. Al definirla se puede hablar de dos momentos antes y después de Freud; se hace esta distinción, ya que antes de Freud existían ciertos criterios que aunaban la gran cantidad de definiciones hechas hasta ese momento. Estos criterios hacen alusión a que las perversiones se planteaban primeramente como, “una desviación de las tendencias normales”. Sin embargo, con la aparición de Freud en el campo de las perversiones se produce toda una revelación, ya que lo primero que plantea, es que las perversiones tendrían un carácter sexual, y que si se habla de perversiones, necesariamente se está hablando de perversiones sexuales; de esta forma lo original de los trabajos de Freud consistió en poner en tela de juicio la definición tradicional de sexualidad (la cual concibe que en el niño no existiría una sexualidad infantil), llegando incluso a hablar de una disposición perversa polimorfa “...dejando de

lado la idea o el mito acerca de la infancia como feliz e inocente...” (Freud, “Tres Ensayos de Una Teoría Sexual”, O.C.).

Es así como el campo de la perversión se liga al campo psicosexual, llegándose incluso a considerar la perversión como “... la manifestación en bruto, no reprimida, de la sexualidad infantil...” (Laplanche y Pontalis, 1994, pp 272).

Según esta perspectiva la perversión se plantea en torno al problema de la dinámica edípica; al igual que en las estructuras descritas anteriormente, la asunción de la diferencia de los sexos, es fundamental, para que en este caso se llegue a configurar la estructura perversa. El sujeto perverso irá construyendo una serie de elementos explicativos, respecto de esta diferencia, los cuales serán los elementos constitutivos de su estructura.

Uno de ellos es el concepto de pulsión, que como dice J. Dor, es un elemento constitutivo de la economía psíquica característica de las perversiones, ya que por una parte es una pieza de la evolución de la sexualidad infantil y por otro lado porque se trata del vector psíquico que actualiza el proceso perverso.

Para Freud, la perversión se presenta como una inflación del proceso normal, considerando así a la perversión como inscrita en la norma misma, señalando la existencia de una cierta plasticidad en el proceso de la pulsión sexual, la que producirá fluctuaciones y, por lo tanto, modificaciones en el fin del proceso pulsional.

El punto de origen en el proceso perverso se encontraría en la identificación pregenital, la cual se hace fálica en la medida en que esta identificación lo es con el falo materno, o sea, con el objeto que colma el deseo del otro.

Así podemos ver que el niño se inscribe como sólo y único objeto posible del deseo de la madre, ya que es ella quien satisface las necesidades del niño, dependiendo este niño del universo semántico de la madre, con lo cual queda sometido al orden de los significantes de ella, como consecuencia, el niño se vuelve imaginariamente cautivo de un sometimiento a la omnipotencia materna. Así, la madre viene a ocupar el lugar, no sólo como referente simbólico, del que guarda el tesoro de los significantes, sino también a título de una proveedora de goce más allá de las satisfacciones de las necesidades del niño. De esta forma, el deseo del niño se hace de buen grado el deseo del deseo del otro, experimentando en un principio a este otro como omnipotente, pero luego es vivido como otro faltante, y es cuando este otro se presenta como faltante cuando el niño puede identificarse él mismo con el objeto susceptible de colmar esa falta, produciéndose así la identificación fálica.

La identificación fálica resulta de la reacción del niño frente a la vivencia de la falta en la madre, falta que él entiende como castración, surge entonces la renegación como defensa frente a la angustia de castración, esto es una negación de la realidad, negación de la castración materna, el niño logra esto a través de la identificación fálica; él se identifica con el falo materno, tapando imaginariamente la falta de su madre. De esta manera el niño no avanza al paso siguiente del Edipo donde se acepta y simboliza la ley del padre, sino que permanece fijado en este registro imaginario.

Esta fijación es característica de la estructura perversa, provocando una regresión en la organización psíquica del sujeto; esta regresión será analizada a la luz del fetichismo, porque puede considerarse el paradigma de la perversión y

como tal dará cuenta del resto de ellas, y también por la gran ligazón existente entre el travestí y el fetichista.

Podemos decir que el fetichismo se centra en la problemática del complejo de castración, ante el cual el fetichista reacciona negando esta falta, llegando a crear un objeto fetiche que sirva para tal propósito. Debido a esta creación, Freud dice que "...el fetiche es el sustituto del falo, (de la madre), en que el varoncito ha creído y al que no quiere renunciar, sabemos porqué...". De este modo, el fetiche pasa a ocupar el lugar de un objeto que nunca existió, razón por la cual, el contacto que tenga con la realidad será muy particular. Para ello empleará principalmente dos mecanismos defensivos: la negación de la realidad y la escisión del yo, los cuales serán piezas constitutivas de la organización perversa, ya que a través de ellos será que la problemática fálica se irá inscribiendo en el proceso perverso.

Estos mecanismos defensivos inauguran una actitud contradictoria en el fetichista, de modo tal que el objeto fetiche viene a ser la formación de compromiso que interviene entre dos fuerzas psíquicas en conflicto, poniendo en evidencia la existencia de dos actitudes, o más bien de una bi-escindida actitud por parte del fetichista frente al problema de la castración de la mujer, ya que el perverso sabe pero no quiere saber, y sostendrá tanto lo afirmativo como lo negativo de la proposición, siendo esta posición complicada y difícil de sostener.

Algo similar ocurre con el travestí. Él también presenta esta escisión psíquica con respecto a la castración de la mujer, ya que logra mantener la paradoja psíquica en donde sabe de la castración al mismo tiempo que no quiere saber nada, de forma tal que esta escisión se vuelve escisión del yo, puesto que se

trata, como se menciona anteriormente, de que en el seno del yo coexisten dos actitudes psíquicas opuestas en lo que respecta a la realidad exterior, sin embargo, el perverso no llega totalmente a separar su yo de la realidad exterior; este elemento lo diferencia del psicótico.

Para mantener esta posición, una de las formas que el travestí posee para evidenciar que la mujer no está castrada y, por lo tanto, la madre tampoco, es mostrar a los demás a través de sus ropas de mujer, que él es el falo y por ende fetichiza su cuerpo, mostrando además que puede ser la conjunción de hombre y mujer a la vez, de modo tal, que el mecanismo de la biescindida actitud se complementa con las posturas femenina y masculina que adopta.

Es por esto que el perverso prefiere la imagen a la realidad, cosa que Lacan destacará en sus escritos, "...el velo, la cortina, ante algo, que es aún lo que permite mejor imaginar esta situación fundamental del amor, se puede también decir, justamente, que con la presencia de la cortina, lo que está más allá como enmascarado, trata de realizarse como imagen si se puede decir. Sobre el velo se pinta la ausencia, y esto no es otra cosa que la función de una cortina, cualquiera que sea, la cortina toma su valor, su ser y su consistencia de ser justamente sobre lo cual se proyecta y se imagina la ausencia. La cortina es el icono de la ausencia" (Lacan, en Thibaut e Hidalgo, 1996, pp 120).

Así vemos justamente que es este juego que plantea el travestí, ya que su vestimenta viene a convertirse en una máscara, un disfraz, esta máscara que se convierte en semblante, es la simulación, hombre que simula ser mujer, semblante de mujer en cuerpo de hombre, dualidad que trae a la luz el problema de la castración en la mujer, en su madre, él se viste de mujer, sin embargo, deja

entrever que a través de estas ropas puede que exista, o no, este algo que es el falo. Esta ambigüedad que se revela como vivida, ilusión que a cada momento está en riesgo de derrumbarse o de que se levante el telón, es justamente esta la relación que el travestí mantiene con su objeto, el cual se representa en él mismo.

Esta dialéctica comienza a desarrollarse en la infancia, donde nos encontramos con la madre del perverso que es seductora en lo real, haciendo insinuantes promesas de goce al niño, con un padre que guarda silencio frente a esta relación libidinal entre madre e hijo, si sumamos, además, a esto el descubrimiento del niño del deseo de la madre por el padre, culpará al padre, rechazando esta realidad, para esto mantiene a la madre como no castrada omnipotente, que no desea a otro, y por lo tanto él continúa en el lugar de aquel que la hace gozar. Así también, existe en el perverso una falta de inscripción al nivel de la referencia paterna, ya que sabemos que debe ser la madre la que traerá a través de su discurso la ley del padre, enterándolo de la prohibición, sin embargo, esta madre fálica, (omnipotente), al mismo tiempo de darla a conocer, hará insinuantes invitaciones al goce que resulta de transgredirla, lo cual será un aliento claro para el niño al desafío de esta ley y tomará claramente ese camino, el de la transgresión a la ley del padre, a través de su renegación.

“El niño queda así doblemente cautivo de la seducción materna y de la prohibición inherente que le significa el fingimiento. No hace falta más en adelante, para que entienda la prescripción de un verdadero llamado a la transgresión” (Dor, 1995, pp 72).

La madre fálica del perverso vendría a encarnar la ley, pero esta ley no se inscribe para él como una ley que aliene el deseo del uno a la ley del deseo del

otro, sino como una ley inicua que ordena al perverso transgredirla para esforzarse en sostenerla a su modo.

El sujeto en esta estructura, al no haber accedido al orden simbólico que hace la ley del padre, no utiliza la metáfora para simbolizar la falta, es decir, no se reemplaza un significante por otro, (que en el caso de la neurosis sería el significante de la madre por el del padre) sino que está fijado en la renegación de la falta materna y en el propósito de ser el falo materno. Para lograr este propósito, permanece identificado con el falo, a través de un proceso metonímico donde otro objeto toma en lo real el lugar del falo, en este caso, como se mencionaba anteriormente, él fetichiza su propio cuerpo, que al cubrirlo con ropas femeninas está representando a la mujer fálica, no castrada, mostrando a su madre imaginariamente omnipotente, desafiando la ley del padre, y poniendo todo su cuerpo al servicio de tapar la falta de la madre, obedeciendo así a la invitación a la transgresión que ella le hizo, permaneciendo unidos imaginariamente.

Así se explica la imagen estereotipada con que los travestis identifican a la mujer, ya sea : como una prostituta, lo cual la convierte en el falo de todos los hombres, por cuanto ella asegura el goce y por lo tanto para poder dar esta afirmación debe poseerlo, ya que ella más que probar que el otro lo tiene, obteniendo placer también en la relación, ella asegura el goce del otro, presentándose como omnipotente en su calidad de mujer fálica. Asimismo se representan a la mujer como la virgen, aquella mujer indiferenciada, no castrada, por lo tanto fálica, porque no ha sido sometida al deseo del otro.

En la perversión, por lo tanto lo central es esta identificación fálica, que asegure a la madre en su lugar omnipotente y a su hijo como el deseo de su deseo,

como el único capaz de satisfacer su deseo, gracias a la identificación con el falo materno, con aquello de lo cual la madre carece, y por medio de este recurso, reniegan de la existencia de una ley paterna, sin embargo, al mismo tiempo que para negarla primero deben conocerla, esta es la contradicción que sustenta el perverso, contradicción que a pesar de significar una escisión del yo, lo mantiene en la realidad.

En el caso específico de los travestis citaremos por último las palabras de J. Dor en *Estructura y Perversiones* "... la identidad sexual del travestí no se sostiene sino con la mirada del otro, convocado como tercero garante de la atribución fálica. Esta atribución fálica aunque fuese recusada en sus últimos límites al precio de la mascarada y de la superchería no resulta menos necesaria como sustrato de la identidad sexual que el travestí se dedica a sostener" (Dor, 1995).

3.6.-PSICOSIS

El proceso psicótico también tiene que ver con los complejos de Edipo y de castración, en este caso el niño permanece en el estado fusional con su madre, siendo y queriendo ser, el deseo del deseo de ella. En esta relación, la madre no permitirá al padre aparecer en escena como el poseedor del falo, por lo tanto ella nunca aparecerá como castrada, el niño se convertirá en este objeto deseado. En este caso el padre no aparecerá en el discurso de la madre, por esto no hay tampoco paso al registro simbólico, ya que no puede existir simbolización de algo que se vive como real, tampoco el niño accede al registro imaginario, por cuanto no hay falta, no hay nada que imaginar o renegar, la madre es omnipotente, por lo

tanto no hay peligro de castración, ni tampoco necesidad de renegación. En este caso, la madre no aparece deseando a otro, tampoco hay por parte del padre, ya sea que esté ausente físicamente o no, una intervención en esta díada que se encamine a la separación de ambos, como sucede en el proceso neurótico, o bien una incitación a la transgresión de la ley del padre, como en el proceso perverso. En el proceso psicótico, el niño nunca se entera de la ley del padre porque nunca interviene, para él es suficiente con ser el objeto del deseo de su madre, esto es lo que se denomina la forclusión de la ley del padre, el cual es un quedar fuera de esta ley, teniendo como consecuencia el no llegar a diferenciarse de la madre al no convertirse en sujeto deseante, como sucede en el caso neurótico, que desea poseer el falo también.

En esta estructura el niño queda atrapado en la relación simbiótica con la madre.

CAPÍTULO 4 : METODOLOGÍA

4.1.-RELATOS DE VIDA : FUNDAMENTOS, POSTULADOS Y APLICACIONES

Los relatos de vida se producen con la intención de elaborar y transmitir una memoria, en este caso individual, los cuales forman las historias de vida y que surgen a petición de un investigador. La construcción de estos relatos de vida busca recuperar el conocimiento de la vida cotidiana, “busca reconstruir la lógica de producción de las prácticas de los hombres, a través de las relaciones sociales... no se trata de cualquier relación social, se trata de conocer las prácticas de aquellos que podemos identificar como la gente común, las ‘personas del silencio’...” (Poirier en Toledo,1996).

En la presente investigación el objeto de estudio, lo constituyen los relatos que produjeron los propios sujetos acerca de sus vidas, apostando a que así se puede acceder al conocimiento demandado por los objetivos propuestos. Se utilizó esta metodología con el objetivo de que el conocimiento en lo referido a la vida misma de los travestis se genere “desde dentro” a través de estos relatos, y así poder dar cuenta de las significaciones sociales e individuales que ellos van construyendo y de la realidad social en que ellos viven, o sea, poder acceder a aquellas dimensiones de la sociedad y de los sujetos (en este caso acceder a la vivencia misma de los travestis) que un análisis de carácter macro dejaría necesariamente fuera .

Las historias de vida en sus primeras etapas fueron desarrolladas principalmente desde la antropología ocupándose de la aplicación de la historia oral al tema de la marginación social. Es este primer período que se considera

como *antropologismo conservacionista* que va desde el período entre - guerras a los años sesenta. Esta práctica se presenta como una técnica de estudio alternativa ante la desaparición de ciertas culturas del presente, debido al etnocentrismo de una sociedad que se va industrializando (Santamarina y Marinas,1994). La tarea en esta etapa se funda en el estudio de casos, realizando biografías de sujetos destacados de las sociedades preindustriales. Aquí lo importante son los cambios en los procesos de identidad entre lo comunitario y lo societario. El primer y gran ejemplo es el trabajo de Thomas y Znaniecki “El campesino polaco en Europa y América” realizado entre 1918 y 1920 en Chicago, el cual marca la aparición del método biográfico en las ciencias sociales. Estos dos sociólogos elaboran una primera aproximación de estudio de investigación social del proceso de cambio social, ya que la migraciones suponen no sólo un cambio en las formas de producción o estructura social, sino que también en las formas de identidad. Este trabajo coincide con una serie de desarrollos en la antropología en los que se da gran importancia al documento. Es en este momento en que se comienza a usar el término Life History (en francés *historie de vie*), con el cual se denomina tanto la narrativa vital de una persona recogida por un investigador, como la versión final elaborada a partir de dicha narrativa, más el conjunto de registros documentales y entrevistas a personas del entorno social del sujeto biografiado, las cuales permiten completar y validar el texto biográfico inicial. Posteriormente se introdujo el término Life Story (en francés *récit de vie*) para referirse exclusivamente a la narración biográfica de un sujeto, la cual puede ser publicada sin retocar con el fin de proporcionar una mayor fuerza testimonial, conservando incluso las propias peculiaridades lingüísticas de la persona (García, 1995).

En una segunda etapa, surge un gran interés entre los investigadores sociales por los procesos de cambio, desplazamiento, migraciones, etc. Al estudiar a las poblaciones marginadas al interior de las ciudades comienzan a preocuparse por cuales son los procesos en los cuales la marginación se vive no sólo como una marca macrosociológica, sino como estructuradora de las biografías y consiguientes comportamientos sociales de las poblaciones emigradas. En esta etapa la obra emblemática es el estudio de Oscar Lewis “Los hijos de Sánchez”. Así, el “procedimiento y la perspectiva se abren en dos direcciones. Primero, se trata de hacer antropología de los proletarios y de los emigrantes, antropología urbana. Pero, además, se trata de hacer relatos que no tienen un sujeto individual, considerando la evidencia de que el individuo no es el átomo de la sociedad, ni es el origen de la acción social, sino - en palabras de Ferrarotti- ‘su producto más sofisticado’ ” (Santamarina y Marinas, 1994, pp 266). El objetivo es tratar de comprender las formas de interacción y trabajar con lo que Lewis denominó la “cultura de la pobreza”. La preocupación por las historias de vidas de los emigrantes supone que éstas pueden ayudar a que los programas sociales trabajen mejor con ellos.

Como una tercera etapa se habla de las historias de vida como una “perspectiva, más que como un método o técnica, que remueve evidencias y rutinas, tanto en el campo de la historia social, como de la investigación social y la teoría sociológica en su concepción y práctica” (Santamarina y Marinas, 1994, pp 266).

Las reflexiones desde los sesenta y ochenta llevan a una ampliación en las aplicaciones de las historias de vida, las cuales ya no sólo se preocupan de lo

marginal o desviado, sino de grupos y poblaciones dentro de los segmentos medios. En esta fase existen diversas dimensiones o formas, en las cuales coinciden o conviven varias metodologías. Según Bertaux, en las historias de vida es posible discriminar una dimensión socioestructural o sistémica y una dimensión sociosimbólica o cultural. En la primera el interés está puesto en las formas de trabajo y de manera secundaria en los cambios en las mentalidades que tales procesos acarrearán. En la segunda, desde una perspectiva más integradora, se establece un recorrido equilibrado entre ambas dimensiones. La investigación de Bertaux y Bertaux-Wiame, sobre la forma de producción artesanal en la panadería en la Francia de los sesenta, es un ejemplo de la dimensión socioestructural, preocupándose principalmente por la posición en la estructura productiva.

Teniendo esta visión histórica de lo que ha sido la utilización de las historias de vida, se pueden remarcar los dos supuestos fundamentales que subyacen a éstas. El primero, es que existe algo que merece llamarse historia de una vida y el segundo hace mención a la importancia de conocer y considerar la vida de alguien. Estos supuestos en gran medida han pasado por un cuestionamiento en lo referente a la cientificidad que se pueda lograr en una determinada investigación. En la resolución de esta problemática lo primero a que se hace alusión es a qué se considerará como objeto de investigación legítimo, teniendo en cuenta que éste debe poseer los requisitos de “ser conocible y ser portador de conocimiento” (Santamarina y Marinas, 1994).

Esta metodología se acomoda a los objetivos planteados por cuanto logra, de esta manera, acercarse a aquellos sujetos que no sólo son objeto de investigación sino también actores de un quehacer social, lo cual es muy

importante cuando se trata, como es el tema de esta tesis, de sectores marginales de difícil acceso, en donde cada historia posee en sí misma la riqueza de acercarnos a este mundo de la vida en los límites de los cánones del comportamiento social adaptado o fuera de ellos; donde los sujetos no son percibidos como seres pasivos que actúan frente a estímulos provenientes del medio que los rodea.

Este enfoque biográfico define a los hombres como actores sociales “considerados como portadores de una historia y de un punto de vista propio; de una interpretación de la realidad que esta determinada por la posición que ocupan en la sociedad” (Digneffe y Beckers, s/d, pp 2 en Toledo, 1996).

En esta investigación se considera, como afirma María Isabel Toledo, que este conocimiento generado durante las entrevistas, y que luego dan forma a los relatos, es un conocimiento en sí mismo. Si bien, es el conocimiento de un individuo, es la forma en la cual este individuo ha aprehendido el momento histórico particular que le ha tocado vivir y, por lo tanto, resulta un cruce entre lo social y lo individual del cual se pueden obtener claves para el conocimiento de la realidad social. “Pues, aunque una historia individual es una historia única, ella es, al mismo tiempo, una historia de un grupo que comparte ciertas relaciones sociales. De acuerdo con esto, la diferencia entre lo particular y lo general desaparece porque lo individual no es sino una reapropiación de lo general a un momento determinado de la historia”. (Ferraroti, 1983, pp 62 en Toledo, 1996).

Esta metodología se planteó con la expectativa de ser la mejor manera de acceder a la subjetividad de estos sujetos, ya que son ellos quienes mejor pueden dar cuenta *de qué es ser un travesti en esta sociedad chilena de los años noventa.*

Es en la historia donde se construye la identidad de cada individuo ; ella corresponde al resultado del proceso de apropiación simbólica del conjunto de significaciones que los individuos encuentran durante su trayectoria de vida. Este proceso es desarrollado por el individuo en tanto actor singular de una situación social dada. El individuo debe conferir un sentido y dominar las significaciones encontradas y, solamente en este proceso activo, él podrá llegar a ser actor y portador de su propia identidad (Toledo,1996).

4.2.-DISEÑO DE INVESTIGACIÓN

4.2.1.-Participantes

Los participantes considerados en este estudio fueron travestis de Valparaíso y Viña del Mar que ejercen el comercio sexual, ya sea en forma callejera o asilada.

Se consideraron como sujetos de estudio aquellos que cumplían con las siguientes características :

- Sujetos con genitalidad masculina, con una conducta sexual preferentemente homosexual, es decir, atracción amorosa preferente por personas de su mismo sexo biológico (en este caso por los varones) .
- Que manifiesta características o cualidades femeninas a través del lenguaje corporal, la apariencia física, la manera de vestirse y de comportarse.
- Que a pesar de cumplir el rol de mujer, conserva sus genitales masculinos, aunque puede tomar hormonas para el crecimiento de los senos.
- Edad, mayores de 16 años, este criterio se fundamenta en que en este momento

vital ya ha quedado atrás el periodo de preadolescencia, durante el cual se pueden dar conductas homosexuales pasajeras, alcanzándose la maduración sexual a través del desarrollo biológico de las características sexuales secundarias y la aparición de conductas orientadas a la búsqueda de una pareja en términos sexuales, emocionales y/o afectivos.

Dadas estas características, se consideró la realización de cuatro entrevistas biográficas, a los siguientes sujetos :

CUADRO N° 1

Sujeto	Edad	Comercio sexual que ejerce	Tiempo de permanencia en el ambiente
1.- Wendy	42 años	Callejero	30 años
2.- Leyla	29 años	Callejero y asilado	10 años
3.- Michelle	26 años	Callejero	13 años
4.- Paty	44 años	Callejero	30 años

Se consideró el lugar y el tipo de comercio sexual que se ejercía, ya que cada sector posee características propias que se consideran significativas para los objetivos de la investigación. Con esta finalidad se eligieron participantes que trabajaran en cuatro lugares distintos pertenecientes a Valparaíso y Viña del Mar.

Los participantes fueron contactados a través de los vínculos establecidos por Cepas, ONG que se dedicó a la prevención de VIH/Sida en el ambiente del comercio sexual callejero y asilado de Valparaíso - Viña del Mar ; y a través del Encargado de Salud de Gendarmería Regional. Estos contactos se realizaron visitando directamente a las sujetos en sus lugares de trabajo y en el Centro de Reclusión. En estas visitas se registraron las observaciones y datos entregados,

que permitían acceder a ciertos códigos que son propios del ambiente, elaborando así un registro de campo.

4.2.2.-Producción de los datos

4.2.2.1.-Entrevista biográfica

La entrevista biográfica es la técnica a través de la cual se obtienen los relatos de vida, formando parte de las historias de vida. La entrevista biográfica, si bien tiene similitud con una entrevista en profundidad, busca crear un espacio donde ambos, narrador y entrevistador son actores de una interacción social, siendo el entrevistador responsable de dar la libertad a este narrador para expresarse, recreando en este momento su vida, dando un sentido, un hilo conductor a hechos, que sólo él como protagonista puede construir. El entrevistador debe ser un facilitador de la palabra del narrador, desarmando los márgenes de la deseabilidad social, y poblando este espacio sólo con los significados del narrador. El trabajo del investigador es reubicar al narrador en un dominio del discurso que no sea dominado por el control social, aunque ninguna información está libre de prejuicios. La información está siempre mediatizada por valores, aspectos psicológicos, la cultura, la ideología, las representaciones, etc. Entonces, la subjetividad del discurso es más que evidente. Pero, es precisamente ella, la que permite llegar a comprender la imagen de su propia vida y de las otras vidas próximas al narrador, porque el enfoque biográfico no sólo busca conocer la vida del individuo, sino que también considera el ambiente en el cual se encuentra (Toledo, 1996).

Es así como a través de esta técnica se buscó acceder no solamente al

relato de vida de un individuo, sino también al contexto en que éste se desarrolla y poder lograr así un acercamiento a una realidad social, tan interesante y a la vez tan llena de prejuicios, lo que ha impedido un conocimiento verdadero. Es este conocimiento el que se quiso aprehender a través de la voz de sus actores, construyendo en conjunto sus relatos de vida.

El registro de las entrevistas se realizó en cintas magnetofónicas de 60 minutos, para resguardar la calidad del sonido. La entrevista a cada sujeto tuvo una duración aproximada entre cuatro y cinco horas de grabación, distribuida en tres o cuatro sesiones. Este tiempo se fue determinando por la saturación de los temas abordados, y por la falta de información nueva o significativa que se iba aportando.

Las entrevistas fueron realizadas en distintos lugares, dos de ellas en Fuentes de Soda, siendo estos lugares habituales para los sujetos. La tercera se efectuó en el Centro de Cumplimiento Penitenciario de Valparaíso. La última se llevó a cabo en el hogar de la entrevistada.

Para evitar el sesgo individual del entrevistador, en cada sesión estaban presentes dos investigadoras, las que mantenían un vínculo permanente con la persona entrevistada.

Los temas abordados en la entrevista fueron los siguientes :

Orígenes	Historia de los padres ; lugar de origen ; formación de la familia ; vida de pareja de los padres.
Nacimiento	Circunstancias ; recibimiento ; contexto familiar

Infancia su	Hermanos ; relación con su padre ; relación con su madre ; relación con sus pares ; relación con sexualidad ; relación con la comunidad .
Colegio	Entrada ; profesores ; compañeros.
Primer contacto sexual	Contexto, significado de éste.
Adolescencia	Cambios sexuales secundarios ; identidad sexual ; relación con el otro sexo y con el mismo sexo ; actividades ; relación con los padres ; relación con sus pares ; sucesos históricos relevantes.
Juventud	Actividad sexual ; relación de pareja ; relación con los padres ; relación con sus pares.
Comercio sexual del	Relación con el cliente (y su significado) ; manejo poder ; prácticas.
El vestido	Exploración del ritual ; inicio del travestismo ; significados del ser mujer y de su posición en la relación con los hombres.
El hombre	Significados ; relación con la pareja .
Operación de cambio de sexo.	

Estos temas se eligieron de acuerdo a los objetivos, marco teórico y las entrevistas realizadas a travestis por la Corporación Chilena de Prevención de Sida, en su estudio “Poblaciones y culturas homo y bisexuales en hombres de Santiago” (1997).

Como procedimiento técnico se revisaron las cintas después de cada sesión para considerar los temas relatados y planificar las próximas sesiones.

4.2.2.2.-Transcripción

Como primer paso, posterior a la entrevista se transcribieron las cintas de audio obtenidas. El traspaso se llevó a cabo por la misma persona que la realizó. Esto permitió resguardar que la transcripción mantuviera el sentido y el contexto en el que se produjo el relato. La transcripción se hizo literal, con indicaciones de contexto, como por ejemplo, explicar los silencios y las expresiones anexas que acompañaron la producción verbal del entrevistado.

4.2.3.-Tratamiento de los datos

4.2.3.1.- Construcción del relato de vida :

Como primer paso se construyeron los relatos de vida. Para esto, se procedió a cambiar la redacción de la entrevista a un estilo narrativo, realizándose ciertos retoques a la literalidad con el fin exclusivo de mejorar la comprensión del texto, evitando cambiar los sentidos de lo producido.

Luego se procedió a ordenar este registro en base a un criterio cronológico y una ordenación según los personajes que surgían en el relato. Es así como el

relato final sigue una ordenación según las etapas de desarrollo del sujeto, paralelamente se agruparon las temáticas referidas a personajes importantes que se disgregaban a lo largo del relato, sin que esto perjudicara la ordenación cronológica. Por ejemplo, en el principio se ordenaron todas las vivencias narradas sobre la infancia, incluso las evocadas al final de la entrevista y que daban cuenta de este momento del desarrollo ; así también, en la mayoría de los relatos, es durante este periodo que se habla de los padres, razón por la que se agrupó aquí la mayoría de las frases que hacían alusión a ellos, sin que esto alterara la cronología del relato (Ver anexo 1, como ejemplo de un relato de vida).

4.2.3.2.- Análisis de Contenido

Para realizar el análisis de estos relatos se utilizó la técnica de *Análisis de Contenido*, la cual es definida como “cualquier técnica de investigación que sirva para hacer inferencias mediante la identificación sistemática y objetiva de características específicas dentro de un texto”(Holsti, en Lopez - Aranguren, 1992, pp 384). Krippendorff en 1980, la define como “técnica de investigación que se utiliza para hacer inferencias reproducibles y válidas de los datos al contexto de los mismos” (López - Aranguren, 1992, pp 384).

En la actualidad se reconoce que el análisis de contenido puede tener tanto un fin descriptivo como un fin inferencial ; y puede utilizar tanto técnicas de análisis cuantitativo como técnicas de análisis cualitativo ; también existe acuerdo en que el análisis no está limitado al contenido manifiesto de los mensajes sino que puede extenderse a su contenido latente (Navarro y Díaz, 1994).

El análisis de la presente investigación se realizó según el procedimiento estándar del análisis de contenido, el cual tiene como primer paso el establecimiento de las unidades básicas de relevancia (de significación). Para el objetivo de esta investigación se utilizaron palabras - términos - conceptos que condensaban contenidos semánticos significativos. Estas unidades se denominaron *unidades de registro*. Operacionalmente, fueron definidas como todos los enunciados que contenían de manera explícita o implícita, algún tema que se relacionara con los objetivos y la propuesta teórica a la base. Por ejemplo, se marcaron todos aquellos enunciados que estuvieran referidos a su madre.

Una vez definidas las unidades de registro, se procedió a aportarles significado relevante al otorgarles una localización, es decir, ubicarlas en el lugar concreto del texto en el que aparecen, con vistas a determinar sus coocurrencias con otras unidades, o bien su relación con información extratextual específica acerca de sus condiciones de producción. Así se determinaron las *unidades de contexto*. La unidad de contexto es un marco interpretativo de la relevancia de las unidades de registro detectadas por el análisis y definen el sentido de las unidades de registro que engloban. Las unidades de contexto se definieron según las características semánticas de las unidades de registro. Por ejemplo, si se considera la unidad *Madre*, después de tener marcados todos aquellos enunciados en los que se referían a esta unidad, se procedió a otorgarles significancia y a resumir en una frase que aunara y representara el sentido de lo expresado literalmente, en relación con ella, como es: asignarles las unidades de contexto de “*madre víctima*”, “*padre violento*”, “*violencia intrafamiliar*” al párrafo frase (unidad de registro):

“...ver a mi mami sufriendo, y eso era lo que más me daba rabia, porque veía a mi mami sufrir, porque mi papá la hacía sufrir mucho.....lo que no soportaba era ver a mi mami como la golpeaba mi papi...”

Fueron estas frases significativas, denominadas unidades de contexto, las que se agruparon temáticamente, guiadas por los objetivos de la investigación y por la relevancia que le da cada sujeto a cada tema. Así cada relato arrojó ciertos temas, de acuerdo a su propia producción, que, a pesar de existir grandes coincidencias, no eran los mismos para todos los relatos. De esta manera se construyó un *Registro Temático* por cada relato, en el cual se consignan los temas significativos y las unidades de contexto que se presentaron en cada tema.

En este proceso se realizó una lectura individual y en paralelo de los relatos, para así poder obtener las unidades de registro y de contexto adecuadas a los objetivos, y también como un criterio de validez de las temáticas identificadas en esta etapa. En general, existió una amplia coincidencia en el establecimiento de las unidades y de las temáticas encontradas; las diferencias se daban en redactar de distinta manera lo que se quiere expresar, existiendo coincidencia semántica en las unidades de contexto.

A continuación, en forma colectiva se elaboró un *Resumen Temático* en el cual se ordenaron todos los temas con sus respectivas unidades de contexto, de manera de agrupar todas las coincidencias en torno a un tema presente en todos los relatos; estas se denominaron *unidades comunes*. Además se presentaron en cada tema las *unidades complementarias*, es decir aquellas unidades de contexto que sin estar presente en todos los relatos, aportaban información adicional que era complementaria a la información existente en las unidades comunes, y que

estaban presentes en al menos dos relatos. También se incluyeron las *unidades diferentes*, o sea, aquellas unidades de contexto que estando en un relato, eran diferentes y a veces contradictorias con el resto. Así se configura una planilla, denominada Resumen Temático, en la cual están consignadas todas las unidades comunes, las complementarias y las diferentes de todos los relatos (Ver anexo 2).

Operacionalmente los temas significativos se definen de la siguiente manera :

TEMA

Padre Todas aquellas significaciones que tengan relación con las definiciones que los sujetos de investigación hacen de sus padres, las características que les otorgan a estos, y la relación que tienen con ellos.

Madre Todas aquellas significaciones que tengan relación con las definiciones que los sujetos de investigación hacen de sus madres, las características que les otorgan a estas, y la relación que tienen con ellas.

Relación entre padre y madre Todas las significaciones y características que los sujetos de investigación atribuyen a la relación de pareja entre sus padres.

Hermanos Todas aquellas significaciones que tengan relación con las definiciones que los sujetos de investigación hacen de sus hermanos, las características que les otorgan a estos, y la relación que tienen con ellos.

Historia familiar Todas las significaciones y características que se relacionan

con el núcleo familiar y su origen.

Infancia

Todas las vivencias, sucesos y características de los sujetos de investigación, manifestadas durante esta etapa del desarrollo.

Ambito escolar

Todos los sucesos significativos y vivencias experimentadas durante la etapa escolar.

Adolescencia

Todos los sucesos significativos y vivencias referidos a la asunción de su identidad sexual manifestadas durante este periodo de la vida.

Experiencias

sexuales

Todas las vivencias y características que tuvieron sus relaciones sexuales antes de su inicio en el comercio sexual.

Lo sexual

información

Todas las vivencias y características que tuvo la recibida respecto a la constitución anatómica de los sexos y a sus diferencias durante la infancia y parte de la adolescencia.

Orientación

homosexual

Todas las significaciones, vivencias y sucesos significativos experimentados por el sujeto y su familia con respecto a su orientación sexual, antes de la asunción pública de su identidad sexual.

Identidad travesti

Todas las significaciones, sucesos, características, hipótesis y vivencias experimentadas con respecto a su identidad sexual.

Sobre identidades***y orientaciones***

hacen

Todas las significaciones y definiciones que los sujetos

con respecto a las identidades y orientaciones que manifiesta su grupo de pares, pertenecientes al “ambiente”.

Mundo travesti

Todas las características, vivencias y significancias que para los sujetos implica el ser travesti.

Identificaciones

Todas las personas y personajes con los que los sujetos se identifican.

Autodefiniciones

Todas las definiciones que hacen con respecto a ellas mismas y las características que debieran poseer.

Comercio sexual

Todas las significaciones, definiciones y características que tiene y tuvo el ejercicio del comercio sexual, así como las relaciones que se dan al interior de éste.

Relación con***los clientes***

Todas las significaciones y características que manifiestan, tanto los clientes como la relación que mantienen con éstos, durante el ejercicio del comercio sexual.

Hombre

Todas aquellas significaciones que tengan relación con las definiciones y características de los hombres en general, y la relación que tienen con ellos. También se incluyen las características que debiera poseer el hombre ideal.

Mujer

Todas las significaciones, vivencias, definiciones y deberes que se relacionan con la mujer.

<i>Pareja</i> respecto	Todas las significaciones y vivencias que tienen con respecto a la relación de pareja que ellas mantienen. También se incluyen las definiciones y características que ellas hacen de las parejas de sus compañeras de trabajo.
<i>Amor</i> al	Todas las vivencias y definiciones que hacen con respecto al amor.
<i>Amistad</i>	Todas las significaciones y características de sus amistades, así como la relación que mantienen con ellas.
<i>Evaluación de lo vivido</i>	Todas las vivencias experimentadas y reflexiones hechas con respecto a lo que ha sido su vida.
<i>Miedos a futuro</i>	Todos los tipos de miedo que experimentan con respecto al futuro.
<i>Sociedad</i>	Todas las significaciones, definiciones y reflexiones hechas con respecto a lo que es la sociedad hoy en día.
<i>Discriminación</i>	Todas las significaciones, sucesos significativos y vivencias experimentadas a lo largo de su vida en relación a la discriminación.
<i>Carabineros</i>	Todas las significaciones, definiciones y relaciones que sostienen con carabineros.
<i>Ghetto</i>	Todas las significaciones e implicancias que tiene el

vivir en una comunidad marginal que comparte los códigos del ambiente.

Sida

Todas las significaciones, vivencias y reflexiones que tienen en relación al Sida.

El siguiente paso fue realizar las inferencias a partir de las unidades comunes registradas en el resumen temático. Este paso inferencial se realizó en tres análisis:

1° : Este es un primer eje de análisis, de carácter biográfico, en el que se presentan los pasos que van marcando el proceso de la construcción de la identidad sexual del travesti hacia lo público.

2° : Este segundo eje de análisis es la interpretación psicoanalítica del proceso a través del cual se construye la identidad sexual del travesti.

3° : Es una visión integrativa de la construcción de lo femenino y lo masculino realizada por el travesti como construcciones culturales, leído a la luz de algunos conceptos aportados por la Teoría del Género.

CAPÍTULO 5 : RESULTADOS

5.1.-INTRODUCCIÓN A LOS EJES DE ANÁLISIS

En este capítulo se desarrollarán tres análisis, los cuales buscan abordar lo travesti desde miradas complementarias que permitan aumentar la óptica con la que se comprende este fenómeno.

Con el primer eje de análisis se pretende abordar desde una perspectiva biográfica el proceso de construcción de lo travesti hacia lo público, es decir, la construcción de la figura con la cual se presentarán ante la sociedad.

En el segundo eje se desarrollarán elementos biográficos a la luz de una lectura psicoanalítica dando cuenta del proceso intrapsíquico del sujeto travesti.

Por último, el tercer análisis, muestra desde una perspectiva de género los elementos culturales que el travesti articula en la construcción de su figura - máscara.

El objetivo final de estos análisis no pretende parcelar el fenómeno del travestismo, sino entregar visiones coherentes con los objetivos de la presente investigación, los cuales buscan dar cuenta del proceso de la construcción de la identidad sexual del travesti.

No obstante, existe la claridad de que no se han agotado las posibilidades desde donde se puede abordar lo travesti.

5.2.- FORJARSE MARIPOSA... Y LA CONSTRUCCIÓN DE LO TRAVESTI

El presente apartado muestra bajo una óptica biográfica, el cómo y bajo qué elementos relatados se ha ido construyendo la identidad sexual travesti. Esta construcción es generada como un proceso en el que llegar a ser travesti viene a convertirse en el objetivo principal.

En ésta construcción lo temporal cumple un rol fundamental, ya que marca dos tiempos : “un antes y un después” de “asumirse - convertirse” travesti.

Este “antes” viene a constituirse en una “antesala”, como una “preparación para...” , en donde todas las vivencias y sucesos transcurridos en esta etapa irán en esa dirección. A su vez, este “después” se verá plasmado por todo lo sucedido, siendo ya travestis, y que se verá marcado por la inserción de ellas en el “ambiente” y , por ende, por toda la carga simbólica que esto conlleva.

También ésta construcción de la identidad sexual del travesti será analizada a la luz del devenir permanente entre las estrategias de acción pública y privada de los espacios en los que se desarrolla la sexualidad. (1)

5.2.1.- Saberse Oruga : la antesala de la transformación

Al igual que la mariposa, que para llegar a convertirse en tal, debe pasar su tiempo de oruga ; el travesti necesita su tiempo de infancia para elaborar la

(1) Este análisis está basado en la estructura del análisis que realiza Pablo Cottet en el estudio “Poblaciones y culturas homo y bisexuales en hombres de Santiago” de la Corporación Chilena de Prevención de Sida (1997)

inquietud de querer constituirse en otro ser, intuyendo que el devenir traerá consigo nuevos rumbos (la transformación).

Así, entre los primeros recuerdos mencionados, aparece claramente la idea de sentirse y saberse diferentes, ya que como niños, no cumplen, de alguna u otra forma, con el rol tradicional otorgado a los varones.

Esta diferencia les va marcando una pauta de comportamientos para poder enfrentarse y relacionarse con su grupo de pares, “con los otros”, y que en cierta medida les hará más fácil su diario vivir. Sin embargo, no están tan conformes con su forma de ser, no se aceptan tal como son, lo que será el inicio de una serie de cambios que culminarán en la adolescencia.

Ahora, esta nueva percepción que tienen sobre sí mismos comenzará con la interrogante que les empieza a surgir acerca de quiénes son en realidad y en qué les gustaría convertirse, situando sus preguntas y respuestas en el ámbito de la sexualidad, insertándose en lo femenino, ya que desde ahí es de donde les gustaría posicionarse a la hora de “asumirse - convertirse”.

Así, los relatos de sus infancias cuentan haber estado ligada a grupos de mujeres, en las cuales trataban de participar como una más. Por lo mismo, sus juegos eran los que se les asignan a las niñas, como ensayos de su futuro rol de madre y dueña de casa. A pesar de la cercanía a grupos de mujeres, la infancia es vivida con gran soledad y con gran angustia de ser “descubiertos” :

“Siempre andaba sola o si no me juntaba con otra amiga que tenía.... Pero siempre mi infancia la pasé casi siempre sola, con el temor de que no me juntara mucho con alguien , porque si yo le conversaba y después me van acusar si le cuento algo, porque pasa, cuando era chica, tenía una amiguita y le conté una cosa y va y me acusó, ¡casi me mataron !, porque yo le dije que me gustaba un niño de al lado de mi casa”(Leyla)

“...bueno, tú sabes, cuando tú cuidas que en tu casa no se sepa, es como un infierno para tí, porque hay que estar preocupándose de todo, de que no te vayan a cachar, de que si vas a juntarte con tu amigos, que ya saben que son locas, no podís juntarte con ellas, entonces todo eso te lleva a llevar una vida, clandestina, muy oculta, una vida de mentiras.....” (Michelle)

Parece importante destacar que en sólo uno de los cuatro relatos, aparece una familia que juega un rol de red de contención de las experiencias de riesgo que vive el resto, como son la deserción escolar y la vagancia infantil. Este hogar protector es el que acepta, de una u otra manera, los rasgos afeminados de su hijo y lo apoya en sus diversas instancias de desarrollo. Es ésta la única sujeto que vive menos discriminación en su infancia y juventud y la que puede desarrollar de manera menos traumática su identidad sexual y su orientación homosexual.

En relación a sus experiencias de escolarización, surge en primer término la ambigüedad en torno a su diferencia y ligado a esto, el ocultamiento de su orientación sexual, viviendo en un manejo privado el ejercicio de su sexualidad .

En lo público, manifiestan ciertas características que no son propias de su género, como la delicadeza, el histrionismo, la sensibilidad ; la que los lleva a vivir el rechazo de sus compañeros y profesores y, por otro lado, la acogida y aceptación de sus profesoras.

En relación al ejercicio de su sexualidad, se viven experiencias sexuales de carácter homosexual marcadoras que vienen a confirmar su orientación. Estas primeras relaciones sexuales son concebidas como una experiencia dolorosa, pero necesaria, como un rito de pasaje con el que deben cumplir ; considerando el dolor como un aspecto transformador . En lo público muestran una imagen unisex o ambigua en torno a sus preferencias sexuales y su identidad sexual.

Tal como se relata, la amistad entre iguales era vivida en lo oculto, en donde los lazos surgían a través de reconocimientos implícitos y códigos secretos. Se “reconocían” y se buscaban entre iguales, para así compartir, sin inhibiciones, los juegos que les estaban negados en su calidad de varones :

“ es que somos nacidas y criadas en la misma población.. entonces tratábamos de escondernos.. en ese tiempo bailábamos en los circos, salíamos a carretear con minos...”(Michelle)

“Cuando chica era tan vergonzosa, yo en el recreo no jugaba con nadie y cuando con el tiempo te hacis amigo de otro, que no falta el otro por ahí, más cerrado que yo... y como yo era más pipirigüa, nos juntábamos.”(Wendy)

Su diferencia se vive desde siempre, incluso en la familia más protectora, con una cuota de vergüenza. Por lo mismo, y a petición de los colegios, la mayoría pasa por una peregrinación terapéutica con distintos profesionales (médicos, psicólogos, psiquiatras u otros), en los cuales la familia deposita la esperanza de que los volvieran a la “normalidad”.

Todas provienen de familias en que lo sexual es un tema tabú, del cual no se puede conversar ; debido a esto, vivieron sus cambios sexuales secundarios con gran inquietud y confusión. La poca información que reciben es a través de sus pares, lo cual les implica una distorsión de conocimientos sobre el tema.

5.2.2.- Las crisálidas : el inicio de lo travesti

La etapa de la asunción de la identidad travesti se caracteriza por tener que enfrentarse a una serie de interrogantes y de sucesos que marcarán el inicio de su nueva forma de vida. Estas interrogantes se presentarán con mayor fuerza durante la adolescencia , y se relacionan con el momento en que la transformación, que ya han empezado clandestinamente, pueda hacerse pública y llegar a su culminación.

Algunas tendencias que marcan este proceso son , por ejemplo, el estar continuamente disconformes con su forma de ser , incluyendo obviamente su aspecto físico ; ellos está aburridos y cansados de esta ambigüedad en que funcionan y esta vida unisex que llevan. Es por eso que quieren realizar cambios, los cuales pasan por el hecho de sentirse mujeres y querer serlo. Sin embargo, saben que en el seno de sus familias no podrán realizar esa serie de cambios que tanto anhelan y es por ésta razón que deciden emigrar de sus hogares y anclarse en el ambiente que más los favorezca. También aquí la adolescencia es muy decidora, ya que es un periodo en el que se producen grandes cuestionamientos y se toman muchas decisiones ; en el caso de los travestis, genera un quiebre vital, lo que marca el inicio de una nueva etapa en sus vidas.

Esta nueva etapa va a tener por objetivo llegar a convertirse en mujeres. Para ello, necesitan de la construcción de una máscara que caracterice y exprese el sentido de un “emerger”, de un “convertirse”, de un “nacer otra”. En este transcurrir, van a cobrar sentido las explicaciones que se hacen acerca de por qué han llegado a ser así, aludiendo al carácter biológico - hormonal de su constitución corporal, afirmando y confirmando lo “fidedigno” que puede llegar a ser este “ser otra”. Sin embargo, ellas no esperan ser clones de las mujeres como tales, ya que mantienen -ocultamente- su diferencia anatómica, sino que quieren mostrar un nuevo tipo de ser mujer que con su anatomía , algo engañosa, pueda ofrecer algo novedoso de modo que genere el deseo en el hombre ; naciendo así *lo travesti* , que se caracteriza “en ser mujer y aún más...”.

Este nacimiento de *lo travesti* está marcado por un posesionamiento y un aposicionamiento del “ambiente” ; considerando como ambiente a todo el sistema

ligado al comercio sexual, compuesto por los espacios donde éste es ejercido, los lugares de residencia comunes, las personas que participan en él (mujeres, travestis, gay), las parejas, los clientes y toda la red de relaciones que se da entre ellos.

A su vez, este nacimiento va acompañado por la construcción fetiche de la máscara, lo cual implica el vestirse de mujer, moldear su cuerpo como el de una mujer (tapando lo masculino que puede aparecer), pero exagerando el molde. En resumidas cuentas el travesti hiperconstruye, exagera y teatraliza su oficio prostibular :

“...fui la reina en ese tiempo... ahí ya me había perfeccionado en mi imagen de mujer.... Perfeccioné en tal nivel los trucos en esponja y yo sola fui creándolo..... fui creando ese personaje, que yo lo creé como necesidad, pero después el personaje se hizo necesidad... se fue haciendo parte de mí y esa imagen que era todo dorado y yo con 16 años, con mi ingenuidad que yo todavía tenía” (Michelle).

5.2.3.-Siendo mariposa : el travesti y su mundo

Tal como se menciona anteriormente, el ambiente juega un rol fundamental en el ser travesti. Es generalmente en la adolescencia cuando se inician en el ambiente y parten sus historias de comercio sexual, como el camino obvio que deben recorrer, dada su identidad :

“... me echó de la casa.... y encontré un grupo en la Plaza Victoria..... y ellas me dijeron que tenía que ir con un hombre. y yo me fui a acostar con ese hombre, pa tener donde dormir, el hombre un viejo asqueroso... Y ahí me di cuenta que los hombres te podían dar plata por ir a hacer el sexo con ellos.”(Michelle).

Sus experiencias en el ambiente, generalmente, se inician a través de una amiga que las lleva y les hace el contacto, es generalmente esta persona la que les indica algunas reglas básicas del comercio sexual. Esta etapa es recordada como el tiempo en que deben aprender a negociar con el cliente, tanto en el precio , como en el tipo de servicio que se brindará ; esto les permite ir adquiriendo el poder en esta negociación ; hasta llegar a ser ellas las que eligen al cliente y las que colocan las condiciones.

Otro elemento común en sus historias es el haber pasado por un prostíbulo en el que fueron explotadas, tanto por su juventud, como por su inexperiencia.

El comercio sexual es considerado como una forma de trabajo, quizás uno de los pocos en los cuales pudieran desempeñarse, dadas sus características :

“Uno no puede hacer una vida normal ?, como uno quiere, que nadie te mire en menos, trabajar decentemente, y cosas así” (Leyla).

A su vez este trabajo implica variados riesgos. Los primeros se deben a que la mayoría de los travestis ejercen el comercio sexual callejero , exponiéndose a una serie de peligros como son : las detenciones y maltratos por parte de carabineros ; los ataques de grupo antigays, y además, a todos los riesgos que implica la calle, en la cual no existe ninguna posibilidad de control ante cualquier agresión por parte de los clientes. Otro riesgo es el alto grado de posibilidades de contraer algún tipo de enfermedad de transmisión sexual, en especial si no existe una conducta de autocuidado permanente. Es importante destacar que el principal obstáculo para el autocuidado y prevención de las ETS que mencionan, tiene relación con la resistencia de los clientes al uso del preservativo, los que son capaces de ofrecer más dinero a cambio de no usarlo.

Es importante destacar que la opción de hablar de “comercio sexual” y no de prostitución tiene que ver con que detrás de éstos términos existen cargas simbólicas muy diferentes. En el primero se hace más explícito todo el sistema involucrado en esta actividad ; haciendo presente que en esta transacción también existe un cliente que con su demanda regula lo que se ofrece. Este concepto permite desestigmatizar a quien ejerce el comercio sexual. En cambio, el término prostitución, designa al acto de entregar un servicio sexual a cambio de una recompensa económica y el énfasis está puesto en quien “vende” u ofrece.

Relacionado con lo anterior, surge la visión del cliente como un hombre que paga por el sexo, que pertenece a cualquier estrato socioeconómico y que al buscar un travesti busca lo diferente en el plano sexual. Es por esto que los travestis estarían de moda. En esta transacción es importante hacer sentir al cliente que la seducción es real y por lo tanto ellas seducen y se dejan seducir. Es así que se perciben como un “objeto” de placer para los clientes.

Relatan que el ambiente es una actividad que les permite pasarlo bien.

“... lo demás lo paso bien, porque fumo, tomo , bailo, veo a distintos hombres, me acuesto con distintos hombres, me pagan más encima, nadie me manda , no tengo horario de trabajo, lo paso regio ; por eso digo que si volviera a nacer, me gustaría nacer igual...”(Wendy).

Con respecto al consumo de alcohol, éste es considerado como un elemento necesario para poder ejercer como trabajadora sexual, ya que sin él no serían capaces de hacer o de relacionarse como lo hacen en la calle.

El mundo travesti se describe como un espacio alegre, en el que comparten los brillos y las luces de las fiestas y la bohemia. Es un mundo en el que existe envidia y celos ; donde las relaciones de amistad están cruzadas por la conveniencia y la necesidad de apoyo mutuo. Ellas suelen vivir agrupadas, en una

suerte de encierro o ghetto en el que comparten con otros sujetos que pertenecen al ambiente, estando todos insertos en una comunidad que las acepta, pero no las integra. El sentido de este ghetto se asemeja a lo que Nicolas (1996) llama “una forma de alienación específica de los homosexuales frente a una ideología dominante”. Es este encierro el que viven con un clima de resignación, como si fuera el orden natural el que dictaminara su discriminación. Ellas no perciben posibilidad de cambio, ni el poder ser ellas agentes de éste. Es como si el comercio sexual fuese la función social que ellas cumplen.

Junto a ésta marginación, ellas aceptan los patrones culturales de las relaciones heterosexuales como la forma normal y natural en la que se debería dirigir el deseo.

5.3.- DESTINO PSICOSEXUAL DEL TRAVESTI

La identidad travesti comienza a formarse antes del nacimiento del sujeto. Es el lugar que se le ha destinado en su familia, como una respuesta a la conflictiva de los padres, actuando el mandato de instituirse en el falo materno.

Los sujetos provienen de familias que han roto sus lazos con la familia extensa, han emigrado del campo a la ciudad, no existiendo en las cercanías otro modelo masculino como un tío o un abuelo que ofrezca una alternativa al modelo paterno. El abuso de alcohol por parte del padre lo convierte en una figura odiada, distante, una presencia - ausente que dificulta la posterior identificación con él.

El alcoholismo y la violencia que se viven en su núcleo, de lo cual el padre es el actor principal provocando un gran sufrimiento en toda la familia, irá generando rabia en el sujeto, la cual encontrará luego un canal de salida en la transgresión a la ley. Este padre le muestra una cara horrorosa con características

tales como falta de control de instintos sexuales, aprovechadores, abandonadores ; características que serán luego atribuidas a todos los hombres. Junto al padre, aparece la madre, ella es quien, a pesar de todo, logra mantener unida a la familia y sostenerla económicamente, estos serán los elementos a la base de la idealización que el sujeto hará de ella, elevándola a la condición de mujer fálica, mujer buena e inmaculada, carente de deseo, es decir, no puede desear a este padre horroroso que no la hace gozar. Son estos padres quienes sustentan los cimientos de la identidad travesti ; un padre no deseado por la madre, no puede dar pruebas que posee el falo, con lo cual queda cortado el camino a la identificación con él. Además, la rabia acumulada y la impotencia al no poder impedir el sufrimiento de la madre - (por ser sólo un niño) lo que incluso los lleva a abandonar el hogar para no presenciar los castigos que ésta debía soportar de parte del padre - encuentran un terreno fértil en el camino a la transgresión, es decir , instituirse él como el falo materno, de esta manera libera a la madre del sometimiento a aquel que se supone que lo tiene.

Desde la infancia (seis años aproximadamente) se sienten “raras”, “distintas” y luego, poco a poco, comienza el acercarse a las mujeres ; es un acercarse - identificarse al grupo al cual ellas sienten que pertenecen. Se sienten aceptados - identificados por las mujeres, viviendo como propios sus juegos, sus sentimientos, sus intereses ; a su vez las mujeres las aceptan “como una más de ellas” .

“...yo fui muy amanerada de chica, fui amanerada, yo nací loca fuerte... yo siempre estuve en grupos de mujeres. De hecho me desvestía con ellas en los baños, escondida... o sea, mariconas, mariconas desde chica” (Michelle).

Esta identificación con lo femenino será la base de la posterior construcción de la máscara, donde las cualidades de la madre serán parte integrante de ésta.

Los hermanos serán un elemento externo que las pone en el lugar de la madre, ya que como ella, los aglutina y es el eje alrededor del cual se reúnen actualmente.

Desde la infancia viven el rechazo homofóbico de parte de los hombres, ya sea compañeros, profesores, padre y hermanos, quizás porque ponen en duda, con su existencia, la propia virilidad de éstos.

Los padres al intuir lo que se está desarrollando en el sujeto reaccionan de manera distinta. El padre con rechazo, los agrede, los echa de la casa, incluso reciben agresiones con riesgo de sus vidas. La madre protege, acepta, es ella quien sale ganando, es ella quien ha motivado la transgresión, ella se libera en el imaginario de una mujer fálica sustentado por su hijo. Surgen junto a la figura de la madre, las profesoras quienes también juegan el papel de protectoras de estos sujetos durante la etapa escolar.

La infancia es clave, aquí se inician las identificaciones femeninas, el camino de la transgresión y las transformaciones posteriores, dejando entrever lo que será la vida del travesti durante la adolescencia.

Dentro de esta etapa, la vida sexual de los sujetos empieza tempranamente y con gran confusión debido a la poca información recibida por la familia, ya que lo sexual es considerado un tema tabú dentro de la familia, un tema prohibido, del cual no se puede hablar, evidenciando ya, la no aparición de la función simbólica que el padre debe ejercer dentro de su familia, ya que este padre no pone límites y

no permite que se hable, él no prohíbe sólo castiga, por lo mismo, ellos - los sujetos - viven este ámbito desde lo oculto y sólo se comunican y reciben información a través de su grupo de pares, permitiéndole al travesti fantasear con respecto a la diferencia anatómica de los cuerpos, viviendo a su vez, el desarrollo de sus caracteres sexuales secundarios con gran confusión, lo que los lleva, en parte, a desestimar la importancia de la diferencia, llegando incluso a negarla, ya que esto es menos amenazante para él.

“... era pecado... en mi casa nunca se habló de sexualidad... cuando se indispuso mi hermana lloraba y yo pensé que se estaba muriendo, no ves que no sabía, no sabíamos nosotros esas cosas, y eso que a mi hermana le llegó como a los doce años y ya hay cosas que uno tiene que saber... cuando le pasó eso a mi hermana ... Yo pensé que a mi me iba a pasar lo mismo. Porque yo ya sentía cosas por delante, como masturbarse, cosas así o las cosquillitas... Así que siempre andaba mirándome, por si me había llegado...”(Leyla).

A su vez esto va a potenciar el ir identificándose reiteradamente con lo femenino, es así que relatan su primera experiencia sexual como dolorosa y marcadora, pero necesaria, homologando su experiencia a lo que (se supone) cualquier mujer podría decir de sus primeras experiencias sexuales.

Esta repetida identificación, les va marcando ciertas pautas, produciendo un gran afeminamiento, que se desarrolla desde la niñez.

Ellos se saben diferentes, saben que no son mujeres, sin embargo, rechazan la imagen estereotipada del hombre, por lo mismo se muestran distintos, a pesar del rechazo y vergüenza que siente la familia por ellos.

“Me acuerdo que....no me gustaba mi cuerpo...decía yo : ¿por qué tendré esto...este miembro...esa cuestión...¿por qué no habré tenido otra cosa?...admiraba a las mujeres, ¡tenía hartas amigas ! y las amigas tenían confianza conmigo, se sacaban la ropa y yo las miraba y me daba cuenta que yo no tenía lo mismo...”(Paty)

Y es justamente en esta época de sus vidas en donde se produce un quiebre, ya que por un lado no aceptan seguir el patrón cultural, pero a su vez no pueden enfrentarse con el resto, no hablan de ellos mismos, de su diferencia con el resto de los hombres y por lo mismo, la alternativa que toman es pasar al acto, mostrando la fachada que siempre han querido tener : la de mujer, a pesar de su realidad genital.

Para hacer efectivo este paso, ellos empiezan la construcción de la máscara, que se relaciona con el momento en que ellos hacen público su travestismo.

De este modo van construyendo un personaje, siendo éste el propósito del travesti, la construcción de una cortina, un velo, en donde su fachada va a ser su pasaporte para el engaño, ya que a pesar de su maquillaje y vestimenta siempre va a dejar entrever su naturaleza anatómica, viviendo la paradoja de un semblante de mujer en cuerpo de hombre.

“... paso por mujer. Yo puedo jugar con la imagen , puedo lograr el objetivo...de proyectar lo que proyecta la mujer... Es como un juego, ¿quien te dice si el travestismo no es un juego ?, ser travesti es un juego.....ahí ya me había perfeccionado en mi imagen de mujer,...era como una caricatura de una femme fatal ¿ya ?.” (Michelle).

Sin embargo, ellas hacen referencia a lo fidedigno que resulta su nuevo semblante, diciendo que es algo innato, apoyándose en evidencias hormonales, lo que les asegura que este nuevo semblante no es una opción, sino que es algo que viene constituyéndose desde el seno materno y que su propia biología está en pro de esta nueva imagen.

“...dice que mi mamá tomaba muchas hormonas y tomaba remedios. Tomaba menta con perejil pa no tenerme, pa perderme. Yo digo que nací así, a lo mejor, por esas cosas que tomaba mi mamá... Que cuando yo nací, nací con pecho. ... “(Wendy)

Por lo mismo, toma todas las características femeninas por excelencia de nuestra cultura patriarcal, sobresalir entre las mujeres, ser un objeto de goce para el hombre, ser atractiva, sensual y buena dueña de casa, construyendo así un personaje que es esta mujer ideal, personaje que le permitirá erigirse como una mujer fálica en lo imaginario, mostrando y demostrando que puede ser posible vivir tangencialmente la castración.

A su vez, como complemento confirmante de esta posición fálica aparece el comercio sexual como su único oficio, el que le permitirá asegurar el goce de los hombres, mostrando su omnipotencia : no es ella quien capitula frente a la omnipotencia fálica del hombre, sino que el hombre, quien con su goce le asegura su posición fálica. Esta relación de poder que se establece en el comercio sexual con el cliente, puede traducirse en un poder de castración doble, en el sentido de que por un lado le muestra al cliente que es ella quien hace gozar, y no él, y por otro, al haber una transacción comercial, es ella la que castra al cliente al demandarle su dinero. Este poder de castración se hace sentir con mayor fuerza en cuanto más experiencia se ha adquirido dentro del comercio sexual.

Si bien existe un engaño al tratar de hacerse pasar por mujeres, en realidad no existe tal, sino que es un juego, donde el hombre siempre sabe que son travestis, buscando lo que hay detrás - el falo -.

A su vez, dentro de este oficio existen ciertos riesgos vitales como contraer alguna ETS o ser víctimas de múltiples agresiones, los cuales son considerados

como parte de lo que es pertenecer al mundo travesti, viviéndolas con una cuota de resignación, ya que de alguna forma, esta discriminación constante les asegura su propia transgresión, necesitando del castigo de los otros para consolidar lo que es su gran actuación - transgresión.

Sin embargo, esta transgresión no es algo propio de esta etapa de sus vidas, sino que es una constante, la cual empieza desde sus primeros años, manifestándose principalmente en su dificultad de socialización siendo el ámbito escolar el primer momento donde esto se evidencia. Dentro de la comunidad escolar la diferencia que manifiestan hacia el resto de sus compañeros es tratada como una enfermedad, como algo contagioso que puede ejercer una mala influencia en los niños “sanos y normales” , razón por la cual se le empieza a segregar del resto de sus compañeros. En esta separación comienza la estigmatización y discriminación por las manifestaciones de su orientación homosexual, escapando al cumplimiento de lo que la sociedad - la ley - espera para un “niño” en esta etapa .

Es en este escape en el cual encuentra a otros transgresores, otros “iguales” con los que se reconocen en la complicidad y se identifican en esta “marginalidad”. Así, al juntarse con estos “iguales” buscan librarse del castigo de la transgresión e institucionalizan la sustitución de la ley simbólica a través de su propio grupo - ghetto. Este ghetto posee sus propias normas y reglas, construyendo su propio mundo - submundo.

Cuentan pertenecer a grupos de “niños marginados” que recurren a distintas estrategias para poder suplir las carencias de la falta de hogar y apoyo familiar. Así desarrollan distintas actividades en forma esporádica para recibir

alguna recompensa económica a cambio. Es en la vagancia infantil en donde encuentra su posibilidad de “ser quien es”, marginándose de la ley del padre y logrando su autosuficiencia dentro de la transgresión. Esta marginación es lo que los conectará con el ambiente al cual accederán a través de una amiga que ejerce el comercio sexual - invitación a una mayor transgresión -.

Este “ambiente”, nombre con que denominan al mundo del comercio sexual, tiene su propio código social, convirtiéndose de esta manera en un orden social distinto, que pasa a reemplazar al orden social de la ley del padre, viene a ser una ley de sustitución que permite renegar de la otra, en donde estas identidades fálicas existen sin cuestionamientos, imponiendo su propia ley y quien no la acepta es rechazado y marginado. Es por esto que viven en comunidades, que con su existencia misma reniegan del orden social en el cual vivimos los demás, al tiempo de ser este mismo orden el que genera en su seno la existencia de la transgresión.

“..es bonito el Domingo Rosa, es el primer Domingo de cada mes, a mi me gusta por que es regio, uno se siente como en su mundo, no estai ni ahí, si un hombre te dice : ‘bailemos’, es porque sabe, porque ahí hay de todo, hay lesbianas, matrimonios hombre con hombre...”(Wendy)

“...para cuidarnos, porque hay más confianza también.. no nos llevamos muy bien con la gente normal ...tenemos casi los mismos gustos, entonces por eso estamos juntas...”(Paty)

En estas comunidades las relaciones entre las personas están mediadas por las transacciones, como una réplica de la relación con el cliente. Aquí la amistad coexiste en forma paralela con la rivalidad, con la eterna competencia de lograr el mejor engaño.

“Yo me siento orgullosa de ser como soy porque engaño a cualquiera, me visto sobria no más y punto, paso colaita.” Wendy.

En sus autodefiniciones surgen “mujeres naturales”, es decir, sin gran despliegue cosmético para parecer una “verdadera mujer”. Esta definición implica la sobreexigencia a la máscara, ya que no sólo deben representar su papel, sino que incluso debe parecer que en realidad esta máscara no existe.

Como otra de sus características, está el representar - actuar a una mujer que sobresale en todo lo que hace, incluso en el comercio sexual : autosuficiente, atractiva y con un poder especial e irreal sobre los hombres, manejándolos como lo hace la mujer fálica, la mujer todopoderosa : es ella la que se presenta en un cuerpo erotizado, seductor, sexi , exótico ; es decir, representando - actuando a la mujer fálica en cuerpo fálico, que con su presencia quiere tapar toda falta, presentándose ella misma como el falo.

Al tocar el tema de la operación para el cambio de sexo, se pronuncian en contra de ella, la rechazan por razones tales como que sería un pecado en contra de Dios, la pérdida del placer sexual o simplemente la falta de interés, esto se interpreta a la luz de la fijación inconsciente de la mujer fálica que existe en su registro imaginario, lo cual las distingue y diferencia de los transexuales. Ellas son fieles en lo real a esta imagen de mujer no castrada, usando su cuerpo para cumplir esta mandato de encarnar a la mujer todopoderosa.

Confirmando esta posición, se puede mencionar las distinciones que ellas realizan dentro de este grupo de “diferentes - marginados”. Todos son homosexuales, pero el travesti posee una identidad distinta, similar a la de la mujer y por lo tanto su rol sexual está acorde a ésta identificación. En cambio los

“otros diferentes”, los gay no tienen su rol sexual definido dentro de la pareja y en el fondo su orientación no es correcta. Existe una intolerancia y un fuerte discurso en el cual no existe una aceptación de otras transgresiones, más que la propia.

Al narrar sus historias de transgresión, relatan también su larga historia de discriminaciones que dan cuenta de una sociedad homofóbica, que castiga al que, con su sola existencia cuestiona el “orden natural”. Historia que parte desde la infancia y que se presenta , como se menciona anteriormente, desde el ámbito escolar y la familia. En su vida adulta la discriminación se materializa en agresiones físicas y psicológicas desde instituciones públicas como Hospitales y Centros de Control Sanitario, así como también por parte de la policía, viviendo malos tratos y humillaciones como parte de los procedimientos de arrestos. Dentro de los Centros Penitenciarios también son segregadas, colocándolas en un apartado que las aleja del resto de la población penal. Ellas viven estas múltiples discriminaciones como una repetición homofóbica de la imago paterna.

Como parte de las implicancias que tiene la transgresión, se evidencia el goce ; vivido como sufrimiento, tristeza, soledad y resignación ; sentimientos que forman parte de la evaluación de lo vivido, así como también el deseo de vivir nuevamente la misma vida que han llevado.

“Si lo he pasado bien en mi vida, si lo único que estoy atochá es lo que me pasó ahora ; si de toda mi vida, si yo muriera y volviera a nacer de nuevo, me gustaría nacer igual ; y lo único malo es cuando caigo presa, lo demás lo paso bien, porque fumo, tomo, bailo, veo a distintos hombres, me pagan más encima, nadie me manda, no tengo horario de trabajo, lo paso regio... De todo lo que lo pasé mal cuando chica lo he pasado bien cuando he tenido mi vida ya de sola” (Wendy).

Al hablar de su futuro surgen distintos miedos : a la vejez, a la soledad, al desamparo ; miedos que dejan ver la tangencialidad de la castración que vivieron.

También como parte de lo travesti, se puede encontrar que dentro de la intimidad de su hogar, ellos visten ropa “unisex”, dejando de lado la vestimenta propia de la máscara, evidenciando con esta actitud que necesita de un tercero para poder representar - actuar su máscara.

Es condición necesaria el existir dentro del orden de la ley, por cuanto somos los que vivimos dentro de este orden los que con nuestra mirada nos convertimos en lo que Joël Dor llama “el tercero garante” de su atribución fálica. Todo su empeño en dar su mejor actuación y construir su mejor máscara, dándonos un semblante femenino, está destinado a renegar de este orden que ellas saben que existe.

5.4.- ESTÉTICA Y CULTURALIDAD DE LA MÁSCARA

El presente apartado tiene por objeto dar cuenta en términos genéricos, cómo el travesti, a través de los mecanismos de identificación y complementariedad, asume el modelo social imperante de la mujer en la construcción de su máscara. Para ello, el travesti realiza una construcción genérica muy rígida acerca de lo que deben ser la mujer y el hombre.

Surge así en los relatos la concepción de la mujer, la cual debe sobresalir en todos los ámbitos en que se desenvuelve (objeto de admiración), una mujer que por sobre todo debe ser natural, femenina, atractiva y sensual, una mujer que está destinada a entregar y ser objeto de placer para los hombres.

A su vez, la concepción que tienen acerca del hombre es la del típico “macho”, el cual es guiado principalmente por sus instintos y al cual se le tiene que satisfacer, a pesar que consideran que el hombre debería ser ante todo además de varonil, respetuoso.

Tomando en cuenta estas concepciones, el travesti da vida y forma a la estética de su máscara, la cual en definitiva será lo que lo caracterice y distinga.

Al ir identificándose con la mujer, el travesti reconoce y hace suyas todas las características pertenecientes al género femenino, evidenciándose esto en las autodefiniciones que mencionan acerca de ellos mismos, propias de la máscara, las cuales son homologables a las significaciones que hacen respecto de la mujer. Del mismo modo, al identificar lo propio y distintivo del género masculino, logra complementar esta imagen de mujer, ya que le permite reconocer qué elementos les está permitido o no, utilizar en la construcción de su máscara.

Por esta misma razón, la pareja del travesti debe ser “prototípicamente masculino” y debe saber distinguirse de él, ya que el travesti toma de cada género lo que es absolutamente característico y que no es compatible ni compartido por el otro género, llevando esta concepción al plano de la relación de pareja. Es así, que ellas describen su relación de pareja con todas las características de la norma de la pareja heterosexual : estereotipos rígidos sobre lo que es ser hombre y ser mujer, clara división de roles y un manejo patriarcal del poder.

Dentro de su visión de pareja, el hombre bueno es aquel que provee, en cambio “ellas” (la mujer), debe ser la que cumpla con los deberes del hogar, atendiendo y cuidando a “su” hombre.

A través de esta concepción de pareja y de la construcción de géneros que el travesti realiza de forma tradicional, rígida y conservadora, logra legitimar su condición femenina, ya que en el caso de que esto no se produzca, lo llevaría irremediablemente al fracaso de su máscara, por lo mismo, esta máscara no debe dar pie a la duda, y el engaño no debe descubrirse.

Siguiendo con esta lógica, es en el “ambiente”, a través del ejercicio del comercio sexual, donde el travesti logra, reiteradamente, legitimar su máscara, y por lo tanto, su condición femenina. Es aquí donde surge con mayor claridad la imagen genérica femenina por excelencia : mujer como objeto de placer, imagen que logra darle al travesti el poder necesario para continuar con su transgresión.

CAPITULO 6 : CONCLUSIONES, REFLEXIONES Y PROPOSICIONES

6.1.- CONCLUSIONES

A partir de los ejes de análisis podemos concluir que la constitución de la identidad sexual del travesti es un proceso (destino psicosexual) que se gesta desde la niñez, en el cual los padres y la conflictiva familiar cumplen un rol determinante. Esta construcción se va desarrollando y culmina al hacer público su travestismo, en el momento en que se ha alcanzado una madurez psicosexual y la estructura de personalidad ya está consolidada.

Según su estructura psíquica, el travesti evita la angustia de castración a través del mecanismo de defensa de la renegación, lo que trae como forma la transgresión evidenciada en la construcción de su máscara (semblante de mujer en cuerpo de hombre), ya que acoge el mandato materno de instituirse como falo/mujer fálica.

A su vez, el travesti recoge los elementos culturales más tradicionales y rígidos del género para la construcción de su máscara, a pesar de ser ellos, los que con su sola existencia, interrogan la dicotomía que propone el género.

6.2.- REFLEXIONES

Además, el presente apartado pretende reflexionar sobre algunas ideas que han quedado fuera de los ejes de análisis y que hacen alusión - más que al proceso individual que vive el travesti - al fenómeno del travestismo, visto éste como un fenómeno social, ya que el travesti con su existencia real hace un llamado de atención del cual no podemos quedar fuera.

6.2.1- El travesti y la transgresión

De acuerdo a lo planteado por S. Freud y J. Lacan, la perversión (sacándola del significado ordinario de maldad y ubicándola en relación a la norma, lo que practica la mayoría) es aquel fenómeno que transgrede la norma, y que se encarna en un sujeto que frente a la Ley - orden social - adopta una actitud de renegación de aquella. Este acto, en el caso del travesti se traduce en una identidad sexual distinta de lo que es aceptado como normal en nuestra sociedad ; y es una identidad sexual, porque Freud nos dice que de perversión solo se puede hablar en términos de la sexualidad humana, encontrándose ésta en el seno mismo de la normalidad.

Esta transgresión tiene un carácter de inevitable, no hay voluntad de elección consciente en el sujeto, él acoge - como se mencionó en el segundo eje de análisis - el mandato materno, que resulta del enfrentamiento de este niño con la conflictiva que se vive al interior de su familia. Existen desde los mismos sujetos estos sentimiento de inevitabilidad, los cuales se viven como el convencimiento de lo innato de su condición.

Esta transgresión es el fundamento mismo del travesti, por esta razón se hace tan difícil su estudio y comprensión, ya que siempre estarán fuera de la norma. Este “estar fuera de la norma” cruza sus vidas manifestándose desde distintos ámbitos.

En primer lugar, con su anatomía, nos de-muestran que no es tan sencillo designar a un hombre o a una mujer a través de su cuerpo, interrogando (por medio de su transgresión) el límite de lo que viene a ser un hombre o una mujer.

A su vez, en parte por lo mencionado anteriormente, vemos que es complicado adscribir al travesti a un género u otro, ya que el travesti en sí es una transgresión al género ; si bien pudiera pensarse, inocentemente, en una adscripción al género femenino, éste exagera el molde, yendo más allá de la mujer.

También en la Psiquiatría se manifiesta esta transgresión, ya que esta ciencia, con su diversidad de clasificaciones psicopatológicas, no ha podido incluir al travesti en un “desorden” u otro, debido a que éste (travesti) manifiesta una multiplicidad de “síntomas” que van más allá de un determinado “desorden”, evidenciándose, una vez más, que cuando se trata de clasificaciones o de normas, el travesti siempre quedará fuera de ésta.

Otro ámbito en el cual se evidencia la transgresión es en el ejercicio del comercio sexual, ya que al relacionarse con sus clientes el travesti establece un vínculo de clandestinidad. Por intermedio de este vínculo, el travesti maneja información sobre identidad, fantasías y deseos de sus clientes, apoderándose así de un *secreto*, el cual se convierte en una fuente de poder . Este poder -de transgresión- cobra gran fuerza en el momento en que el travesti encuentra a alguien, al cual convierte en su cómplice al despertar la curiosidad por la develación de su secreto. Si éste se llega a revelar, estaría actuando la transgresión acompañada del goce. Sin embargo, el tema del secreto no se presenta exclusivamente en el ámbito del comercio sexual, sino que es un tema que aparece reiteradamente a lo largo de su historia, cruzando sus vidas.

A su vez, la transgresión que representa el travesti, este semblante de mujer en cuerpo de hombre, se ha manifestado incluso en la presente

investigación a través del lenguaje con que se ha designado al travesti, nombrándolos indistintamente en femenino y masculino, o sea, como “ellas” o “ellos”, lo cual refleja lo difícil y complicado que puede llegar a ser dar cuenta del travesti y su vivencia.

Sin embargo, con estas reflexiones no sólo se pretende dar cuenta del travesti y sus múltiples transgresiones como actos que desconciertan a los “otros”, sino que además, se pretende dar cuenta de cómo este desconcierto puede devolverse hacia el travesti en términos de rechazo y discriminación.

6.2.2- Discriminación : el travesti como función de espejo

La discriminación que existe hacia el travesti se manifiesta en la gran cantidad de reacciones que provoca el ver a un travesti. Estas pueden deberse a que éste, por intermedio de su transgresión, de su fachada, de su máscara tan burda y evidente, nos recuerda constantemente la castración, la falta en que vivimos, poniendo en evidencia la esencia del ser humano : ser un *sujeto tachado*. Esto provoca mucha angustia, la que se canaliza a través de múltiples agresiones, las cuales pueden ir desde risas y burlas, llegando incluso a la violencia física, marginando y segregando así a este grupo.

Dentro de la gama de reacciones que provoca el travesti, surgen además, las múltiples explicaciones acerca del fenómeno, recurriendo reiteradamente a la ciencia, como si la transgresión no viniera de estos sujetos sino desde la “patología” que se les otorga. Pero la reacción que no se puede dejar de mencionar es la curiosidad que todos sienten hacia el travesti, porque en la calle siempre se le mira, nunca pasa desapercibido, quizá porque el travesti además de

recordarnos la falta -por esta puesta en escena tan burda-, también nos muestra ilusoriamente que es posible librarse de la castración, incitando a fantasear con la completud del ser humano y transgredir así la ley ; por eso es que también fascina y a eso se debe además, el éxito que hoy en día, tiene en su oficio.

Creemos además, que estos sujetos con su identidad travesti, cumplen un rol, una función de espejo, donde reflejan cuáles son los modelos de identidades genéricas de hombre y mujer que posee nuestra sociedad. Ellos reflejan estereotípicamente estas identidades, mostrándonos de manera evidente cómo somos los hombres y mujeres de este momento. Por lo mismo, nos parece interesante destacar la percepción que ellas tienen sobre un cambio en la construcción de su máscara, la cual ha ido adaptándose a los prototipos estéticos que rigen para una mujer “moderna” , esto les ha implicado alejarse de los brillos, faldas y otros (propios del oficio prostibular), para dar paso a los pantalones, conservando siempre las características estéticas de “mujer objeto sexual”.

Gracias a que sus máscaras están construidas rígidamente con lo más prototípico del género -con la debida contingencia histórica y cultural que implica esta construcción- podemos ver lo más relevante, característico y dominante de los modelos genéricos de nuestra sociedad. Tal vez sea esta función de espejo lo que provoca el rechazo de la mayoría, quizás porque al igual que cuando nos miramos al espejo, no nos gusta todo lo que éste nos devuelve en la imagen.

6.3.- PROPOSICIONES

El travesti asume su destino psicosexual a pesar de los costos que implica la forma que toma su identidad sexual, entre estos podemos mencionar la

discriminación y el rechazo social. Es por esto, que el colocarnos en una actitud de aceptación de esta diferencia y de no estigmatización, especialmente en los niños, ayudaría a que quienes viven una identidad sexual distinta a la normativa social, puedan asumirla con menos sufrimiento y menos costos a lo largo de su vida.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

American Psychiatric Association, APA (1995): Manual diagnóstico y estadístico de los trastornos mentales DSM IV. Primera edición español. Barcelona, España ; Masson.

Ajuriaguerra, J., (1993): Manual de Psiquiatría Infantil. Barcelona, Editorial Masson.

Ariés, Bejín, Foucault , otros. (1987): Sexualidades Occidentales. México, Editorial Paidós.

Carranza Oviedo, Nidia, (1988) : El proceso de sexuación desde la Psicología, IV Congreso Latinoamericano de sexología y educación sexual, Tomo I, Buenos Aires, ediciones Asociación Argentina de Protección Familiar.

Cauldwell, David, (1986) : Travestismo, hombres vestidos de mujer, Manuales científicos, EEUU ,Editorial Service Company.

Centro de Estudios Cristianos, (1995) : El amor homosexual, una cuestión pendiente para la iglesia, Buenos Aires, Iglesia Evangélica del Río de la Plata.

CCHPS ; Corporación Chilena de Prevención de Sida, (1997) De Amores y

Sombras, Poblaciones y culturas homo y bisexuales en Hombres de Santiago.

Crépault, Claude, (1997): La Sexoanalyse. París. Éditions Payot & Rivages, Saint_Germain. VI edition.

Dio Bleichmar, Emilce ; Burin, Mabel Comp., (1996) Género, Psicoanálisis, Subjetividad. Buenos Aires. Edit. Paidós.

Dor, Joël, (1984): Introducción a la lectura de Lacan: el inconsciente estructurado como lenguaje, Barcelona , Editorial Gedisa.

Dor, Joël, (1995): Estructura y Perversiones , Primera edición 1987, Barcelona, Editorial Gedisa, ,

Dowling, Jorge, (1971): Religión, chamanismo y mitología mapuches. Santiago , Editorial Universitaria.

Foucault, Michel, (1987): La lucha por la castidad, en Ariés, Bejín, Foucault , otros, Sexualidades Occidentales, Madrid, Editorial Paidos.

Foucault, Michel, (1986): Historia de la sexualidad, 2.- El uso de los placeres , México, Siglo Veintiuno Editores.

Freud, Sigmund , (1981): Obras Completas, Tomos I, II y III, Traducción Ballesteros, Cuarta Edición, Madrid, Editorial Biblioteca Nueva.

Garay, Pedro, (1997) Conferencia : Algunas características psicologico-sociales de la cultura chilena que explican sus rasgos homofóbicos. Por el derecho a la diferencia, Primer Seminario sobre Sexualidad y Homosexualidad. Centro de Estudios de la Sexualidad.

García, Josep María, (1995): Captar lo que se vive: Dos ejemplos de acercamiento. Técnicas de Historias de Vida y Refrendación de Texto. En Revista de Psicología Social Aplicada, Vol.5, nº112.

Gomariz, Enrique, (1992) : Los estudios de género y sus fuentes epistemológicas : periodización y perspectivas. En Edición de las Mujeres, Nº 17. Isis Internacional

Juranville, Alain, (1996): Lacan y la Filosofía , Colección Freud y Lacan, Editorial Nueva Visión.

Lamas, Marta, (1995) : Cuerpo e identidad , en Arango, León y Viveros, comp.: Género e identidad. Ensayos sobre lo femenino y lo masculino. Colombia, TME Editores, Ediciones Uniandes.

Laplanche, Jean y Pontalis, Jean Bertrand ; (1994) :Diccionario de Psicoanálisis,

Barcelona, Editorial Labor.

Le Vay, Simon, (1995) : El Cerebro sexual, Madrid, Editorial Alianza.

López - Aranguren ,(1992) : Análisis de contenido. En García Ferrando, Ibañez y Alvira, El análisis de la realidad social: Métodos y técnicas de investigación”, Madrid, Editorial Alianza.

Mc Cary, (1983) : Sexualidad Humana. Cuarta edición. México. Editorial El Manual Moderno.

Money, J., (1986) : Amor, sexo y pubertad. En Revista Latinoamericana de Sexología. Volumen nº 1 pag. 9-15.

Money, J., (1986) : Género : historia, teoría y uso del término en sexología y su relación con los conceptos de naturaleza y crianza. . En Revista Latinoamericana de Sexología. Volumen I Nº 2 pag. 245-261.

Money, J., (1992) : Desarrollo de la identidad de género en los seres humanos. En Revista Latinoamericana de Sexología. Volumen Nº 1 pag. 55-69.

Money, J., (1993) : El concepto de trastorno de identidad de género en la niñez y en la adolescencia después de 37 años. . En Revista Latinoamericana de Sexología. Volumen VII Nº3 pag. 221-224.

Moreau, Eric, (1996) : La clínica Psicoanalítica, una clínica estructural y diferencial bajo transferencia. Viña del Mar. Apuntes de Cátedra. Escuela de Psicología. Universidad Educare.

Moscovich , Paulino, (1985) : Psicopatología, Apuntes de Cátedra, Universidad de Córdoba, Argentina.

Navarro y Díaz, (1994) : Análisis de contenido. En Delgado y Gutiérrez, Métodos y técnicas cualitativas de investigación en ciencias sociales, Madrid, Editorial Síntesis.

Ochoa, Elena y Vázquez, Carmelo,(1994) : El Libro de la Sexualidad, Prof. titulares de Psicopatología de la Universidad Complutense, Editorial El País, Colección Página/12,Buenos Aires.

Pollak, Michael, (1987), : La homosexualidad masculina o ¿la felicidad en el ghetto ?, en Ariés, Bejín, Foucault , otros, Sexualidades Occidentales, Madrid, Editorial Paidós.

Pujadas Muñoz, Juan José, (1992) : El Método biográfico : uso de las historias de vida en ciencias sociales”, colección Cuadernos Metodológicos. Número 5, España, Centro de Investigaciones Sociológicas.

Reinisch, y Beasley, (1992) : Nuevo informe Kinsey sobre sexo, primera edición,

Barcelona, Editorial Paidós.

Rosenzvaig, Roberto, (1997) : Conferencia : Algunas características psicologico-sociales de la cultura chilena que explican sus rasgos homofóbicos. Por el derecho a la diferencia, Primer Seminario sobre Sexualidad y Homosexualidad. Centro de Estudios de la Sexualidad.

Santamarina y Marinas,(1994) : Historias de vidas e historia oral. En Delgado y Gutiérrez, Métodos y técnicas cualitativas de investigación en ciencias sociales, Madrid, Editorial Síntesis.

Sarduy, Severo, (1982) : La Simulación, Venezuela ,Monte Avila Editores.

Thibaut, Michael e Hidalgo, Gonzalo, (1996) :Trayecto del Psicoanálisis de Freud a Lacan, Santiago ,Ediciones Universidad Diego Portales.

Toledo, María Isabel, (1996) : Relato de Vida, aspectos teórico - metodológicos”, artículo que corresponde a una parte de la tesis doctoral titulada “L’histoire orales de l’environnement socio-spatial á travers les récits de vie. Un bidonville au Santiago du Chili” que se realiza en Université Catholique de Lovain.

Wahl, Daix, Piaget, Althusser, Foucault, Lacan, (1969) : Claves del Estructuralismo, Buenos Aires. Ediciones Calden.

Weedon, (1996) : Hacer el amor sin contracepción : hacia una teoría para el análisis de las explicaciones. En Gordo y Linaza, Psicologías, discursos y poder, Madrid. Editorial Visor.

Zusman, Sara, (1988) : Una contribución al estudio teórico del travestismo. En Revista de Psicoanálisis, Editada por la Asociación Psicoanalítica Argentina, Tomo XLV, n°2, Marzo Abril.

ANEXO N° 1

RELATO DE VIDA : WENDY

Mi mamá era de Santiago y vino a .. a pasear pa cá donde conoció a una amiga, o sea, la mamá de mi papá ... y era buena pal copete, y dijo : “Vamos pa la casa a conocer ...” bueno por lo que me contaba mi mamá. Ella tomaba pura Bilz. Entonces le metieron a mi papá entremedio y llegó mi hermano. Ella partió pa Santiago embarazá y los hermanos la echaron. Mi mamá tenía como 18 años.

Me gustaría ver o buscar a la familia de mi mamá... Yo creo que la familia de mi mami...este...fue bien educá porque tiene una hermana que es monja, Sor María Mercedes ; por eso yo quise tener contacto con la iglesia...pero es que hay que hacer mucho trámite. Mi tío - el hermano de ella -, era locutor de radio aquí de Valparaíso y lo trasladaron pa Santiago ; pero ahora ya tiene que estar jubilado, debe tener hijos grandes.

Dicen que años atrás..andaban buscando a mi mamá pa saber algo de ella, pero no , no pudieron dar, quizás por los años, tantos años. ¡Si mi mamá se vino joven pa cá...y de ahí no volvió más !.

Después mis papás se casaron. Me tuvieron a mí muy rápido, porque yo me llevo por dos años con mi hermano. Entonces, por lo que dice mi papá...dice que mi mamá tomaba muchas hormonas y tomaba remedios. Tomaba menta con perejil pa no tenerme, pa perderme. Yo digo que nací así, a lo mejor, por esas cosas que tomaba mi mamá... Que cuando yo nací, nací con pecho. Mi papá me lo decía, “por eso no te quiere tu mamá, mira que por eso te pasa pegando”; Y yo... !yo a quien más quería era a ella. Yo creo que mi mamá era muy joven y por eso que mi mamá no quería tener guagua muy rápido después de mi hermano. ¡Me tuvo mala mi mami a mí ! (tono más bajo)

Después mi papá le pegaba tanto a mi mami. Una vez mi mamá no quiso tomar en una fiesta así que mi papá le dijo : “Toma, ¿te hacís la cartucha ?”. Creo que le tiró unos vasos grandes y le rajó toda la ceja. Esa fue la primera historia que tuvo mi vieja .

Mi mamá se llama Mercedes Zamora y mi papá Juan Vivanco, ¡un chusco !..pero mi mami fue buena con él .Ahora el está preso, ¡está pagándola toda !. Conoció a otra

mujer con la que todavía está . Ahora él le lava, incluso los calzones a ella, lo que nunca hizo con mi madre. Mi padre era todo bohemio, todo bohemio. Tomaba mucho y se agarraba con los pacos que andaban a caballo. Andaba con cortapluma..... En ese tiempo era así del tipo igual que los hippies de ahora, pero más choro..... Pero con el pelo largo . Como Elvis Presley, con unos huifes, pantalón apretado y puro cuchillo..... Era maluenda no más, era “Juan Zapatero”. Es que mi papá era zapatero, hacía zapatos,entonces era chorengo, bueno pa la cuchilla, la afilaba y así cortaba zapatos. El hacía zapatos. A nosotros nos hacía zapatos cuando éramos pobre, compraba el cuero , la suela, todo. Así fue que le decían Juan zapatero. Era bueno con la cuchilla y le tenían miedo, ¿si no te digo ! ? ? ? ?, bien afilá pa cortar la suela...le tenían terror en el barrio.

Mi papá tiene varios hermanos,...tengo tías, pero no me saludan, no me conocen ahora en la calle. Porque yo dije que iba a lesear hasta los 15 años así. Una de ellas me siguió toda la huella, pero yo había nacido así, no me di cuenta. Cuando mi papá estuvo preso, yo fui así a verlo, y le dije : “Hola papá” ; mis tías me quedaron mirando, no me conocían, porque yo me había pintado, pero estaba poco maquillada....

Mis padres se llevaban UHHH , terrible. Se llevaban mal, por el trago,...de él. Y después empezó a tomar mi mamá.... de..de, de puro aburrída que estaba, ¿si ella no quería tomar !... también por sus nervios, porque mi papá llegaba curao, entonces ¿tu no soportai a una persona curá estando buena y sana ?, ¿yo creo que no ?, porque yo tampoco lo acepto... Entonces mi mamá se pegaba unos taconazos pa ponerse a tono también y poder soportarlo un poco mientras se comía la comida ; porque en la noche a mi papá había que tenerle la comida, prepararle la mesa....y cuando llegaba el nos decía : “¿se levantan los dos !”, y me hacía levantarme a mí y a mi hermano, para que peleáramos,...pegar combos... ; yo creo que por eso estamos un poco distanciados con mi hermano, porque no nos quisimos como hermanos desde chicos,...o sea... no...no supimos de la vida del otro ; cada uno por su lado. Yo me arranqué, mi hermano se fue a la Armada, mi hermana también después se arrancó....

Somos tres hermanos. Se murió uno , o si no hubiéramos sido cuatro. Soy la segunda , mi hermana es la menor, mi hermano es mayor....

Mi mamá no me quería . En la mañana cuando se iba mi papá a trabajar, mi mamá llamaba a mi hermano Juan y le decía : “Ven a acostarte un ratito a mi lado”,..... y a mi no me lo decía.....mmmmm. Y yo era la única que teníayo iba a lavar los platos, tenía que ir a lavar el baño, yo tenía que ir a regar el jardín, yo tenía que ir a comprar. A veces mi mamá me hacía levantar, cuando era chico, por la cuestión del vino, como a las tres o cuatro de la mañana. Uuuuuuuy ! Estaba calentito . “Anda a comprarme” me decía....y tenía que bajar dos cuadras pa abajo, me daba miedo. Yo tenía que gritar: “Señora.....”, hacía frío y yo miraba pa todos lados ; a veces la señora me decía: “no, muy tarde, no le vendo” ; yo lloraba.....Y mi mamá furia conmigo..... “que vooohhh , que fue de mala voluntad, que se te notó al tiro con la cara que te levantaste”, y me daba miedo,mejor me arrancaba.

Cuando me arrancaba, por detrás por el patio, le iba a dejar, antes que se levantara, le dejaba plata, una bolsa con ropa y otra con mercadería, y me iba..... porque sabía yo que mi mamá iba todos los días al patio. Mi mamá cuando yo volvía, me decía : “oye sabís que siempre encontraba cosas en el patio” ; nunca le dije que yo era.

Mi hermano era el preferido de ella. Claro, si nunca lo molestó. Si cuando llegó de marino era el orgullo de ella..... y yo nooooo. Mi hermano es el mayor.... es de la Armada, así que no le gustaba mucho que fueran a visitarlo. Después lo echaron porque se puso bohemio y recorría el puerto ; se iba a meter a las “Cachas Grandes”, al “Hoyo”, era todo Rock and Roll y después se quedaba dormido cuando hacía guardia.

Yo me llevo por dos años con mi hermano , cuando mi hermano tenía 18 yo tenía 15 o 16 ; y yo ya tenía mi vida..... .Empecé a trabajar a los catorce años, yo trabajaba en el café Brasil, aquí en Condell. Todo el sueldo que ganaba era pa la casa. Ahí hacía Café express. Me salí de pura tonta, porque yo debería haber seguido, todavía estaría trabajando,tendría mi libreta, alguna cosa, pero..... es que una es joven y es muy loca también.

Yo me parezco a mi mami, ¡igual !. Cuando duermo se me hace una arruga en la mejilla. Cuando duermo una siesta me parezco mucho a ella, tengo la misma piel, y cuando me peino, ¡igual !. Cuando me visto pa trabajar soy igual. Incluso mi papá en el almuerzo

me queda mirando y le dice a mi hermana, porque mi papá no dice na , porque es tan machista. Oye mi papá es tan machista que todavía me dice Yemo y se acostumbraron en mi familia a decirme Wendy. Entonces mi papá dice : “no vayan a ver al Yemo”, y mi hermana dice “¿que Yemo ?, Ahh, la Wendy” . Muy machista , entonces dice : “se ve bien. Se parece a tu mamá como se viste así. Claro que me gustaría ganar alguna plata, jugar alguna Polla pa sacarla y que no trabaje más en la calle este cabro”. Y dice “no la molesten , porque desde los ocho años que no molesta a nadie” ; porque yo me arranqué a los ocho años y no molesté na . Cuando la Gina tiene problemas dice “no vayan a molestar al Yemo”, “... a la Wendy,” le dice la otra ; “porque no quiero que lo vayan a molestar así, porque no molesta a nadie, pa que lo van a molestar”. ¡Es que él sabe que en la calle cuesta harto ganarse la plata o ¡todo lo que hay que hacer pa ganarse la plata! ; porque los hombres están tan degenerados ahora, ¡quieren de todo por casi nada !, no quieren ponerse preservativos. Y después dicen que es “una” la que le pega las cosas.

Con mi papá me llevaba bien cuando chica, mmmññ, ¿sabis lo que pasa ? es que, ¿te conté que yo me arranqué casi inocente a la calle ? , entonces cuando volvía me daba vergüenza darle besos a mi papá , me daba asco, no sé , porque yo no me crié casi con ellos. Yo quería a otras personas, ellos me daban cariño; por ejemplo, yo andaba en la calle y me decían : “ ¿por qué llora mijito, ahh ?, y yo les decía : “ no tengo donde estar, porque me arranqué de la casa porque mi mamá me pegaba.....”. Y me llevaban pa la casa, me hacían una cama, un cafecito ; salían a comprar y me trataban igual que los hijos de ella, porque me querían, entonces yo me acostumbré..... Mis papás no me criaron, yo me crié en la calle ; claro que los quiero igual; pero es que mi mamá sufrió mucho con mi papá... la quiero igual .. por ser el hijo, total, a veces no importa que no te quieran a tí si tú los querís a ello. No estoy ni ahí, total es uno la que quiere.

Mira, me vai a creer que he tenido suerte, incluso una vez me pillaron los carabineros, entonces yo les hablaba y lloraba tanto y fueron a buscar a mi mamá y le decía : “No quiero irme, no quiero”, porque le tenía terror a mi papá, porque mi papá era muy machista , son de esos viejos antiguos que no se pueden...., yo decía : “No, no , no quiero irme pa la casa, por favor”; entonces el paco le dijo a mi mamá : “Señora, ¿por qué no me lo regala?”. Entonces a quien no le gusta que lo quieran así a uno. Después me tuvieron

en la escuela de Carabineros que está ahí en Barón , allí hay una comisaría y un hogar de menores de Carabineros. Con los carabineros hice la primera comunión, el padrino mío es el Capitán Flores. Yo quiero a los pacos, no les tengo mala, pero me da una rabia cuando me llevan presa. Pero es que tienen que cumplir con su trabajo, también ¿no te parece ?.

Cuando chica yo era rubia , crespa, blanca,... se me alisó el pelo, porque una niña embarazá me lo cortó y se me echó a perder. ¡Era como niña!, incluso era bonita ¿sabis por qué ?, no es por ná, pero el hermano de mi papá me sacaba en brazos y se mandaba las partes. El todavía no se casaba y decía que me parecía a él, porque mi tío es crespo , blanco, y se lucía conmigo porque le gustaba, y todos le preguntaban si acaso era niña o niño, pero ,más creían que era niña, porque era rubia, crespa. Ahí tenía como tres años, mas o menos.

Oye ¿sabis tú a que edad más o menos uno se debe dar cuenta de todo ?. Por lo menos yo, es como a los 6 años. Yo decía ¿por qué me gustaban los hombres ?, si no era normal, ¿qué pasará?, porque todavía una no sabe y me daba vergüenza preguntarle a mi mamá. Yo sabía que era malo porque mi papá me decía : “Ehh,.. andai con esas cabras”, me decía, como que yo pinchara por obligación con esas niñas y nooo, ¡estai loca !....., yo jugaba sí con las cabras, jugábamos todos al luce, con tejos grandes que sonaran, me encantaba. Hasta lloviendo jugábamos. Y mi mamá como veía que jugaba con las cabras creía que yo pinchaba o que me gustaban las mujeres, ¡NO SABIA NA !. Jugábamos no más, porque a mí me gustaban los hombres ; yo ahí tenía como 12 o 13 años. La primera vez que yo noté esa cosa, fue cuando mi papá llevó un amigo a la casa a almorzar y yo lo miré y lo encontré tan lindo al hombre y quería sentarme en las faldas de él. Ahí tenía por lo menos unos 8 años, .. y el hombre nos daba monedas, así que decía : “¡que bonito el niño, venga a sentarse aquí al lado !”, ¡Uy, yo estaba feliz!, y allí yo caché que me gustaban los hombres, pero siempre con el respeto de mi papi y mi mami. ¡Si eran tan estrictos, estrictos, estrictos ! Eran, ehh, secos, no me demostraban cariño, secos ,secos. Imagínate que mi papá se iba a trabajar y mi mamá se ponía a tomar ; no le daba permiso a mi hermana , pero ella se arrancaba por la ventana y mi mamá me contaba todas sus historias, por qué mi papá era malo, “¡ si mamá !”, le contestaba, y ella lloraba... “mamá

no llore más”,.. y toda esa onda y así, soportándola... y mis hermanos jugando afuera y yo ... era el único que estaba,.. me marchitaba a mí no más...¿me entendís?.. y yo como cabro chico quería salir a jugar también ... pero a mí me pescaba pa todas sus historias, me daba pena, porque mi mamá quería desahogarse como yo lo estoy haciendo ahora, pero.... eeee...también podría haber pescado a mi hermana pa contarle sus cosas . Yo creo que fue así, porque como dicen, la madre es la primera en darse cuenta que una es más femenina, yo creo que cachaba más o menos ... y entonces como que creía que estaba conversando con una amiga, una mujer... También una tía me notaba a mí, .. ella tuvo su historia con el papá de mi con el hermano de mi papá, que la dejó y se volvió media loquita, entonces me llamaba, tomábamos vino y conversábamos más abiertamente con mi tía. Ella me decía : “yo te cachaba algo de cabra chica”.

Cuando era chica me gustaba, aparte del luche, hacerle ropa a las muñecas, pero mi mamá se enojaba....con muñecas de mi hermana, de mis amigas , todas le hacían ropa ; cortaba géneros, a mí me gustaba hacerle cositas delicadas y jugar a las películas en que peleaban mujeres. Con una amiga jugábamos que peleábamos , ¡ me fascinaba ! , nos íbamos a la playa y nos dábamos vuelta debajo del agua. Ibamos al estero y nos hacíamos faldas con las cajas de helado, y con medias nos hacíamos pelo largo y peinados; también nos construíamos rucas, como camas. En Viña en pleno centro había un inmenso macetero y ahí dormíamos como ocho, ¡como seríamos de pirigüines !. Ahora lo veo y es chico pa mí, porque estoy grande...pero todavía está ahí.

Con mis amigos nos conocíamos en la calle ; conocíamos todo, como los teatros de los tiempos antigüos : el Imperio que estaba en Pedro Montt, el Ribolli; entonces en la fila.... tu te ponías a limpiar los zapatos cuando iban a sacar la entrá, y como siempre sobra una moneda , te daban 100 pesos. Juntábamos todo y comprábamos, fue así como nos hicimos todas amigas; hacíamos un grupo y freíamos pescado ahí en Las Heras, porque antes había un puesto ,igual como trabajan ahora en Pirámide y ahí todos vendían pescado, a veces nos daban las cabezas de pescado, otras, el pescado entero. En Las Heras con Pedro Montt antes había unos autos chocadores, pero después estaba pelao... entonces entrábamos y con puros ladrillos nos hacíamos una casucha roja, y ahí freíamos pescado, pero de ahí también nos sacaban los pacos. Nos llevaron a la cárcel de menores a todos.

Yo debería estar una vieja con la edad que tengo ahora, por todo lo que he pasado... porque yo me acuerdo de tantas cosas vividas. Oye, si yo te conozco toda Playa Ancha y Viña desde que ando peluseando. Desde la puerta de mi casa me iba a Agua Santa, por los cerros, pidiendo monedas, y después ida y vuelta pa cá otra vez, hasta la puerta de mi casa. Llegaba con los bolsillos llenos de monedas pa mi mami... Ahora por eso me duelen las piernas y las pantorrillas, de tanto caminar ; se descalcifica todo. Llegaba el viernes y descansaba un puro día. Con dos bolsas de monedas comíamos dos días, esos dos días descansaba y al otro día la misma tirá. Yo mantenía a mi mami, porque mi mami era la que más me contaba el cuento... porque mi papá viajaba, y hacía esos viajes... a Quintero, trabajaba en los barcos limpiando las capotas abajo,... de amanecida. Mi mamá se tomaba toda la plata que mandaba mi papá y pa que no se sintiera mal yo trabajaba, pedía ropa, pedía pan. Después de la primera vez que me dieron ropa, me mandaba a pedir ropa, ahhh... después se acostumbró a que pidiera plata... entonces tenía que hacerlo ; me mandaba a pedir ropa y si no me la compraban, me ponía a llorar pa que me la compraran por obligación y poder llegar con plata a la casa. Mi hermana menor no poh, la Gina era la regalona como niñita, porque era chica, menor que yo; y mi hermano era el principal y lo mandaba más a la escuela. Yo aprendí a leer cuando peluseaba , tomaba la micro y decía “¿me lleva ?” y yo por jugar, a medida que iba avanzando la micro , pa que el otro no me pillara, yo iba leyendo rápido.. y así aprendí a leer... lo que no sé es sumar y restar y dividir, eso no sé, pero leer si puedo.

Con mi hermano , mi papá nos hacía pelear , a combos, sí, por eso yo se pelear.... a mi me tienen respeto, si me agarré a combos con el del lado ; pero me da vergüenza, porque te ven tan femenina y después que te vean peleando a combos ?. Mi papá decía : ¡denle arriba y abajo ! , los combos no matan.. ¡Lo hacía pa divertirse !, porque quería que fuera igual que él, ¡choro !,... si a mi me llevaba a trabajar a los barcos de amanecida, porque ya me cachaba ya , estaba cachando el mote. Me puso un gorro pasamontaña y en alta mar pa dentro ; había que trabajar en el buque, casi donde termina el barco y con una espátulas teníamos que sacar la grasa congelada de los motores y con mucho frío y tomando puro café, pero bien dura salí. Pagaban bien. Pero me arranque de la casa, porque no era como mi casa, ; acá no , acá todo es mío.. Ahí ponían el pan ahí en la mesa

y me daba vergüenza , porque me tenía que tomar el té caliente con una pura mitad de pan, porque si iba a sacar otra mitad, me pegaban todos una mirá ... y era un pan para cada uno... y si querai no podiai comerte otra mitaita de pan.... me miraban así...mi hermana me daba una pura mirá. Cuando llegaba mi papá le daban un poquito. Llegaba en la noche, donde no lo veía en todo el día , yo veía que no me podía pegar o mandonear porque mi mamá a mi más !. Me iba a lavar la loza y me decía ¡contesta!, y me pegaba así unos combos en la espalda... “Si sé” le decía, y como veía que yo era orgulloso más pegaba...de odio parece. No lloraba...después lloraba sola (cambia de tono, más bajito). y después supe de que yo ya no estaba ni ahí, ni un poco. Vivíamos en el fondo y mi pieza estaba adelante, entonces había que pasar por ahí para tomar la micro, y un día escuché a mi mamá que decía “Cuando salgo a tomar la micro me da vergüenza porque todos me miran” le decía a mi hermano mayor... mi hermano ya era marino. Y estaba planchando la ropa pa irse a la armaday yo escuchando en la otra pieza.... “OHHH” , dije, “ mi mamá, se avergüenza de mi ?...” así que mientras lloraba y lloraba , agarré mis maletas con un poco de ropa y me fui por la puerta de atrás... Tenía 15 años ya ! ... ya sabía lo que hacía... pero salí a la calle y ¿pa donde voy ?, ya no soy cabro chico.. a un niño se lo lleva cualquiera o te dan plata pa la micro...pero ya tenía 15 años... y dije “ lo que dios sea” . Como me había tomado una botella de cloro antes.. “ no me hizo na”, dije yo, de aquí hago cuenta que me morí con esa botella de cloro, así que lo que me pase no más !.... Tuve que llegar ahí en los hoteles, pero ahí no me admitían.

Acá en Cajilla...en ese tiempo estaba toda la bohemia ahí... bueno, la comisaría todavía está, ..así que ahí llegué con la ropa....pero como no me admitieron... así que otro colita me llevó pa la pieza de él, pa que estuviera ahí un tiempo.. claro...pero se enamoró de mí, él como hombre y yo como la mujer. Tuve que soportar todo eso y después, que llegaba pintá ,curá... soportar como hombre al cola....claro que me llevaba de todo, desde zapatos pa arriba. Ahí no duré mucho, porque a mi no me gustaba....., por lo menos a mi me gustaban los hombres, pero no pintados ; pero yo lo hice por necesidad, porque no tenía donde vivir. Así que después más o menos me fui averiguando y me admitieron en los hoteles. Cuando llegaban los pacos, a los menores de edad los escondían, como a mi. Así

Yo en el ambiente conocí a una niña que estaba embarazá y era tan despreocupa que yo le dije que si me daba la guagua y me dijo que apenas naciera , yo le diera el apellido, entonces apenas nació yo se la llevé a mi mami. Ahora tiene 15 años el cabro. Cuando chico me decía papá a mi ; mi mamá lo crió hasta que tuvo 8 años y después que murió mi mami se lo entregué a la mamá. Ahora cuando me ve me dice “tía”, como me ve vestida de mujer, y me abraza igual, por que él también me dice que yo soy diferente a los demás , más tranquila, paso como mujer y por lo mismo me dice tía. Yo le digo que si quiere cambiarse el apellido, que lleva él y me dice que no, que le gusta Vivanco..... Si yo he hecho de todo en la vida , estoy lista pa irme, si yo soy padrino también, soy tía y todos los hijos de mi hermana me dicen tía .

A lo único que le tenía miedo cuando chica era al diablo ; cuando chica decían que existía mucho el diablo. Dice mi papá que se le apareció el diablo, cuando salió al baño y dice que se reía y mi abuelita, que murió hace poco, usaba de esas polleras que llegaban hasta el suelo , así es que mi papá se metió bajo esas polleras, entonces dice que se le apareció todo de negro y que se le asomaban dos colmillos de oro y se reía “¡JA ; JA, JA, JA !”. Mi papá era chico, era chico y malo y quedó asustado. Una vez yo era chica y ellos salieron a bailar ; desperté y la casa estaba llena de ... no veía nada adentro, era un humo, pero no era de fuego , era un humo blanco una niebla espesa, no se veía nada, nunca supe que era eso. Me dio miedo , parecían las tinieblas ..

Cuando chica yo era tan vergonzosa, yo en el recreo no jugaba con nadie y cuando con el tiempo te hacís amigo de otro , que no falta el otro por ahí, más cerrado que yo, el otro era más callado ; y yo como era más pipirigua nos juntábamos, pero no jugábamos mucho con los cabros, pero las profesoras me tenían super buena, porque como era pipirigua. En mi cerro había coligües y los barnizaba pa que apuntara la pizarra, les hacía la pata. Me querían todos, los grandes, eso si, los cabros no, por que no jugaba con los cabros. Si, ahí siempre me preferían pa las comidas, las que daban y mi mamá me decía : “Díle a tu profesora acaso no necesita una señora pa que le vaya a hacer las cosas ; que tu tía , no le digai que soy tu mamá”. Le decía a las profesoras y me decían que ya !, así que

ahí iba a dejar a mi tía. No se porque lo hacía..... quizás le daba vergüenza de que ella trabajaba, quizás quería hacerse la más regia de que ella no necesitaba trabajar.....

Yo llegué hasta cuarto, pero no fui casi nunca a la escuela . Nos tomaban la lección y había que ponerse en fila y la cola salía pal patio, así que yo me ponía de las últimas y me guardaba todos los libros y me iba. Al otro día no me decía nada el profesor, no me echaba de menos, nada, porque parece que era al lote la cosa, tantos que eran. Y todos iguales con sus overoles blancos ; ahora no , son más ubicados los cabros, todos con su buen nombre ; antes todos pelusientos con overol y sandalias y abajo te ponías la ropa. Y cuando me iba, iba a la playa a darme una vuelta. Yo me inventaba tareas en la playa y me preguntaban en la casa y las mostraba, claro que después las borraba. En mi casa no cachaban na. Llegué hasta tercero pa pasar a cuarto , pero no fui ese año, porque se desarmó todo allá arriba, mi mamá ya se quería ir de la casa y ahí hasta que se fue. Después andaba por el puerto, me daba no se qué verla. Mi hermana se fue a vivir con al primer cabro con el que tuvo la guagua, el primero ahora tiene 18 años. Yo ya era grande, trabajaba en el ambiente y veía a mi mamá en el puerto, vivía con un caballero que era capataz de cuando estaban arreglando la iglesia La Matriz, que la repararon y ahí le arrendaba una piecitos con mi mamá. A veces me la encontraba comprando el pan y me hacía un sandwich en la calle y se iba, podría haberme abrazado al menos. Yo no tenía ni donde dormir, yo la veía y pensaba que iba a llevarme pa donde vivía ; ¡nada !. Tenía que ir a quedarme a casas de unos viejos todos asquerosos ¡puaj !, no tenía donde dormir, por el frío ; tenía 14 años y como era joven los viejos me hacían chupete. Después de haber sufrido tanto por lo menos ahora tengo.

Mi hermana como era loca, le gustaban los bailes. Conoció a un cabro, del 4º sector corvi, el cabro se la llevó por que según ella también la habían echado de la casa, eso que era la regalona de mi mami y ahí tuvo una guagua y como le gustaba lo bohemio, se arrancó y como era floja pa hacer las cosas ; el compadre era el hermano de él y no habían podido tener hijos y como mi hermana salía chusquear pa abajo y el niño era tan lindo, rubio de ojos azules ; les robaron todos los papeles, y se lo llevaron pa España, se lo robaron. Ahora está en España el cabro , tiene 18 años. Después la echaron a ella, ya no había hijo, no había nada y como ella salía a bailar conoció a otro que toca en la orquesta

y tuvo otra guagua más , se la quitaron los abuelos, ahora tiene 15 años ; que de los quince años hace poco lo vino a ver, porque viven cerca de donde viven ahora con el otro marido que tiene, se casó pero la sufrió tanto , por todo lo que no pudo hacer por dejar tanta cria botá ; así que la fue a ver y le dijo : “mamá lo único que quiero es que me dé cariño de mamá, no más, no me interesa lo que haiga sido”. Después tuvo dos más de un preso y ahora con éste que se casó tiene dos más y este tiene a los otros dos del preso , pero lo lleva mal, quiere a los cabros de él no más y a los otros dos, pobres cabros no. Entonces cuando voy pa arriba llevo cosas pensando en esos pobres niñitos, les llevo Pan, fiambre, de todo ; pa la pascua les compró a todos bicicleta, menos a ellos. Yo tenía una arrendataria que tenía un montanbike nueva y le dije si me la vendía por un mes de arriendo y se las llevé pa arriba pa la pascua, pa que no se sintieran tan mal, por eso me quieren , me dicen “ay tía Wendy”, les falta cariño, están viendo tele y me pescan la mano pa que yo los abrace, feliz, porque no hay nadie que les haga cariño, la Jenny no les hace cariño a sus hijos , por que el otro se le pone celoso. Ella sufre harto , quiere internarlos mejor, quiere que yo le ayude. Pero no quiere internarlos en la Casa de menores, quiere internarlos en un lugar bueno, el Arturo Prat, queremos hablar con un capellán pa que nos ayude, pa que lleven una vida más tranquila. Uno tiene dos, diez y el otro tiene ocho. Y están apestados, porque pasan castigados , en pleno verano, por cualquier cosa, a las seis están acostados, y a la mediagua le llega todo el sol ahí arriba, que los cabros llegan a transpirar, no se duermen de calor. Así que imagínate, si voy de visita, voy a ver puro drama, voy a desahogarme y me traigo más pena pa abajo. El otro día vino y me dijo, ya no soporto más a estos cabros, porque no me los internai y decis que yo me fui y que tu soy una amiga mía .Gina ¿como voy a ser una amiga tuya ?, si los cabros allá arriba me van a decir tía y me van a preguntar el apellido y soy Vivanco y después los cabros me van a echar la culpa a mi. Tu soy la mamá , si a ti te gustó abrirte las patas...

Si lo he pasado bien en mi vida, si lo único que estoy atochá es lo que me pasó ahora, si de toda mi vida, si yo muriera y volviera a nacer de nuevo, me gustaría nacer igual ; y lo único malo es cuando caigo presa, lo demás lo paso bien, porque fumo, tomo , bailo, veo a distintos hombres, me acuesto con distintos hombres, me pagan más encima, nadie me manda , no tengo horario de trabajo, lo paso regio ; por eso digo que si volviera

a nacer, me gustaría nacer igual, claro que con la misma cara, no como la Lorena que es tan linda , que no gana ni uno, la apuntan todos con el dedo le colocan sobrenombre, un colita que es super feo y más encima que es fea hace unas poses que nadie..... pero lo he pasado bien en mi vida. De todo lo que lo pasé mal cuando chica lo he pasado bien cuando he tenido mi vida ya de sola.

Cuando tenía uso de razón, o sea cuando empezai a comprender las cosas, como a los 15 años, yo a los 8, ya estaba jugando con los niñitos, o cantando en las micros, pero aún no pasaba na de aventura de ambiente, todavía era inocente, como a los 15, empecé, antes no sabía : Si yo cuando me acostaba con los niñitos, ellos tenían la cosita chiquitita, ¿que me iba a hacer ! . Un hombre vivaracho , me vio, me tuteo y me llamó y como yo era inocente PUM, caí.....

Esa fue mi primera experiencia de contacto , si ,mi primera experiencia de dolor, es terrible, pero a mi me gustaba, porque si a mi no me gustara yo no me hubiera ido con le hombre, era así como niño, pero yo no sabía como era una relación más fuerte, como una violación, mas bien fue..... ¡ay ! terrible niña si yo no sabía y me entregaba como con los amigos míos que éramos todos iguales y por jugar, y el hombre, ooohh, que horrible, si casi salí arrancando, ...Ahí tenía como diez años..... fue mientras estabas en la calle, en los cerros, en la noche, me dijo vamos a comer algo y fui. Pero a mi me gustaban los hombres, fue la primera relación que tuve así como verdadera relación, pero yo no sabía lo que era, así como verdadera relación. Osea me gustaban los hombres , pero como niña. Como ahora hay niñas que te dicen ¿te gusta el niño del frente ?, si me gusta ; pero no saben las relaciones todavía, todavía no captan lo sexual ; claro , no saben de esas cosas. Fue algo terrible. Al hombre lo conocía , si , está viejo y asqueroso ahora.....pero después dije que tenía que pasar y me tiré a la vida, (se ríe) . Era vecino del cerro.....después me metí con todo el cerro, yo era grande, ya fumaba, tomábamos, vino, fumábamos hierba ; después supo mi papá que andaba leseando con los choferes de la micro que subían pa arriba ; a las cuatro de la mañana íbamos arriba de la micro PI PI, con mi otra amiga que se murió, entonces le contaban a mi papá : “ su hija anda con los choferes tocando la bocina, no podemos dormir..” Así que mi papá, como estaba allegá, me echo a investigaciones, ahí ya estaba grande ya, ya sabía lo que era, pero debo haber

sido más chica, porque de nuevo me mandaron a la Casa de Menores, ya no era lo mismo, porque cuando caí cuando estaba chica me pusieron la mascota.....

Yo ya había tomado la decisión de irme de la casa.... si ya me había arrancado hace mucho tiempo. Ahí ya trabajaba, ya tenía un poco más de experiencia, ya no era un niño, ya no me iba a ir a pelusear. Yo a los quince años me tiré a toda una loca ; pero de los diez hasta los quince igual me ocupaba, si me ocupaba, si ya pasó el primer dolor, ya me tiré y eso es lo que yo buscaba, ya aprendiendo. Pero me gustaban los hombres, pero nunca pensé que dolía tanto, es lo mismo que una mujer que se va a casar con un hombre y es virgen, le va doler , pero ya le gustan los hombres, ella va a eso.

Yo no lo hacía ni con los vecinos, ni con los amigos. Todo dependía... incluso había un viejo que era panadero , era super asqueroso y no había pan en la casa y mi mamá me mandó a pedirle : “ Dile que te de unos pancitos, que te preste mil pesos y lo achacai , le decis mijito rico y esas cosas” y mi hermana chica dijo : ¡CHHHHH !, ¿porque ?. Por mil pesos, por pan , por todo , tuve que hacer el amor con él.

Yo creo que mi mamá cachaba pero se hacía la tonta, pero en ese momento no pensé que ella me lo decía con eso, yo ahora sacando conclusiones pienso eso, ahora con la cabeza, tanta cosa que he vivido. Y era de lo más asqueroso y yo joven me hacían chupete en el cerro. ... Y cuando quería un guacho que me gustaba, a veces se me ponían difícil, una vez me demoré un año hasta que lo pinché, ¡era tan lindo !, era un hombre ya, y en esa época estaba de moda Leonardo Favio y él cantaba tan bonito. En un año nuevo me habló y en esa volé que tomaba y dije que pa'l otro año nuevo me lo pillo y pal otro año lo pillé, me costó un año pincharlo, pero hice lo que me gusta. Era bonito, tenía un parecido con el Superniño, no el Superman que sale ahora, si no que el Superniño, y estaba el Choño, también que cantaba como Camilo Sesto, que también lo pinché.

En esa época me vestía como lola, como lolo, como iba a pedir ropa, escogía lo mejor para mi los días Domingos, con blusa bien apretá y pantalón bien apretao pa que se me viera esto (señala sus nalgas) y me ponía calzones y les ponía unos elásticos en las piernas y entonces me lo ponía medio arriba , cosa que se me notara marcado , porque antes se usaba las lolas que les partía el calzón aquí .. y se usaba la pata elefante , entonces se veía bien agogo , como la Yayito , la novia de Condorito, me gustaba vestirme bien,

Después cuando mi papá se fue de la casa quedé más en confianza con mi mami y después como ella sabía que trabajaba en el ambiente, en el hotel y como después le llevé el niño pa que me lo criara y cuando la iba a ver , casi siempre iba con un poquito de pintura. Después ya cachó todo. Una vez gané buena plata y le fui a dejar a mi mami, tome un auto y iba vestida de mujer, con toda la espalda descubierta, toda rubia y con unos aros de hoja, y mi mamá estaba afuera y la llamé pa que el niño no me viera ; le pasé plata y le dije : “Tome, después le cuento” ; al otro día fue al tiro a ver si me quedaba más plata. ¡Ese es abuso !, es chupadora y me dijo al otro día : “ Te veíai bonito”Ya después me decía que estaba peluda y yo le sacaba las cejas ; y yo también, pero no tan maricona, sencilla, sino no, no le hubiera gustado a nadie. Claro que estoy atochá, estoy un poco vieja pa mis cosas, podría por lo menos saber tejer - no sé tejer - hacerme unas blusas de hilo todas regias pa mi mientras estoy así hueveando. (risas) . ¡Como que me dé artritis. !

La voz no me cambió, pero curá me cambia, porque parece que donde me lo tomo puro , me refina toda la cañería para adentro y cuando hablo por teléfono se me nota. En la adolescencia , no me di ni cuenta que hubiera cambiado la voz ¡fijate !...es que una vive con eso ; incluso con el pelo no tenía problema, porque no tenía, no tenía yo, o sea, todavía no tengo, porque me los saco y aquí en las patillas que me salían vellos, me los teñía con blondor, blanco y me parecía a Reif Conif, entonces me paso la maquina aquí no más, en la parte de los bigotes. Y ahora me los saco con pinza, ¡Si no se me nota mucho !, ¡Menos mal que no me la pasé en la cara ! No tengo manzana, porque te cachan al tiro a ti en la calle..... ¡porque hay unos colas !, que parece ascensores como se les sube (risas) y la Yaya que tiene pelo en el pecho , - yo no tengo pelo en el pecho - [se baja la polera y muestra los pecho , demarcando la aureola[.....se pone una blusa así la Yaya [marca el escote en redondo[y se afeita así ; y si se la pone así [marca un escote en V[y se afeita en triángulo .. (risas). ¡Pobre Yaya !. Le digo yo : “Aféitate, todo ese gato de un golpe y te deshilai.... ! . Yo menos mal, no tengo ni pelo en los sobacos. Claro que me inyecté desde los 15 años, empecé a meterme bombas.... o sea, “una al mes” con progesterona, todo en una, en una jeringa de 10, pero antes me inyectaba aquí, [señala sus nalgas[pero ahora no puedo , donde tengo silicona, lo único que me hace falta es eso, ya

no me puedo inyectar en ningún lado, o sea en los brazos, pero... ahora estoy floja ¡ hasta pa eso !, porque antes me compraba todos los viernes, me inyectaba mis bombas, porque te rejuvenece también, o sea, a mi, que tengo otro organismo distinto al de ustedes.....o sea, lo que a ustedes les sirve para no quedar embarazá , todas las que sean abortos pa ustedes, a uno le sale pecho, incluso los anticonceptivos también, pero a mí me ponen idiota los anticonceptivos orales aunque estoy tomando tinylestradiol, pero que son de 250 miligramos, tengo que tomarme una diaria, pero no te sube mucho, así que me tomo de a 3. Te hace tira adentro, así que me tomo de a 2 , pero se me acabó la caja....., tiene mucha tiza, y una que toma trago, ya no te da más el cuero..., te quedan las cañerías pelá, así que lo mejor es la “una al mes”. De repente me pongo una, en el brazo, pero es que ahora le debo a la señora que me inyecta, si por eso no vino, y ¡vale tan cara !, si sale 1.200 cada una. ¡Si !, eso me tenía tan bién encachá, tan buenamoza, se me iba a la cara y a los pechos y pa ningún lado más. Hay otras que se les va a las piernas. No a mi pura cara.....si tengo 44 ¡imagínate !....Si una vez un hombre dijo : “¿ que tienen ?” ; entonces la otra picá le dijo : “tiene “una al mes”, una gudín, tienen de todo.....”(risas).....ENVIDIOSA.

El problema que tengo con las hormonas es que no como ná, si la Zuliana me trajo porotos y como es de otra mano, me los comí ; si yo cocino y el puro olor ya me da lata, si a veces le echo pa adentro , también un poco ; si no me alimento ¿ quién me va a alimentar a mí después ?..... Así que voy a empezar a inyectarme , voy a salir de los problemas no más, ¡porque estoy tan endeudá !.... A cada santo le debo una vela.....pero de a poco. La otra vez, también le debía a todos, y de a mil pesos les pagué a todos y ahí dormía un poquito más tranquila, desahogá (risas).

En esa época no tenía amigas , como de confianza, no tenía, como me tienen todas mala.....No sé por qué me tienen mala a mi y no tengo amigas ahora. Yo le había negado la pasá a la Pepona, por eso estaba tan sentida yo ese día, si tomé pastillas pa las ratas, porque me ofendieron tanto, ...porque ella me quitó el marido, que vivía conmigo, me lo quitó curao....si..... y más encima le robaron la billetera, ¡todo ! y se lo llevó pa la pieza de ella. Después, como burla , me lo gritaba ahí en la esquina....éramos enemigas...y como murió Manuel, nos juntamos una vez tomando ; quería ser amiga de ella yo, pero otra vez

me ofendía, me gritaba lo mismo, así que dije : “¡ya no más !”. Por eso estoy sola, no necesito verlas, tengo que buscar otras amigas en otros lados.....Tengo si una amiga que siempre me invita pa Viña, pero a mi no me gusta andar molestando.....

En realidad aparte de la Silvia que murió no tengo otra amiga..., o sea tengo , pero están todas cambiá, o sea, otra amiga más del cerro que es borrachita ahora. La mamá le prohibía andar conmigo, porque decía que yo era mala junta.....¿es que sabes ?, ya sabía que su hijo era así, porque le permitía que tuviera un hombre, y le puso un negocio....entonces mi amiga atendía el negocio. Ahora que no está su madre anda botadita en los restaurantes, está alcoholizá. Yo estoy alcoholizá, pero más decente. ¡Tomo puro pisco !, pero cuando salgo a trabajar, no más....., entonces; los lunes yo no trabajo y no me dan ganas de tomar, es un esfuerzo que tengo que tomarme un trago, cuando estoy pinta me dan los nervios ; los colas , los regios toman taxi, yo no ,me voy caminando hasta Morris , buscando.....

Dicen que hay dos amores, cuando una es lola y cuando uno es vieja ; yo ya pasé por los amores. El que más me dolió es el de mi marido, el que me lo atropelló el tren. Mi primer amor era de cabra chica, lolita, era bonito... !si !. Era un cabro rubio bien bonito que cantaba como Camilo Sesto, se llamaba Choño, era lindo, rubio, todo. No sé, tengo suerte para los hombres, pero todo se acaba. Al Choño lo conocí en una fiesta en la casa de una amiga, en Montedónico. El vivía al frente en Puertas Negras. Entonces todos los fines de semanas hacíamos bailes ; entonces nos juntábamos varias, yo y otras amigas más, y ella que era la dueña de la casa. Por los tragos los hombres iban a bailar con uno, allá arriba, por el frío y por pasarlo bien ; y así nos conocimos, bailando, nos quedábamos allá . Mi papá me iba a ver a la casa y cachaba algo, pero nunca tanto. Era muy machista no me decía las cosas, porque yo creo que si me las decía yo me iba a sublevar más. El pololeo con el Choño fue bien encachado, todo, de la mano , no estaba ni ahí, el cabro regio claro que ahora anda a verlo y es así una bolsa, y yo digo : ¡pensar que de ese hombre estuve enamorada yo ! (risas). De él me gustaba todo; que cantaba como Camilo Sesto y cuando escucho la radio me acuerdo de él cuando era cabro. En la fiesta se

usaban los discos y poníamos los discos y él cantaba igual y rubio y pelo largo hasta los hombros, ¡era encachado !.

A mí me gustan los hombres encachados, me voy por la cara, no me interesa lo que tenga después, pero así uno tiene mala suerte después, porque las otras amigas se los quitan y mala suerte, a mí me han quitado toda las amigas más los maridos. Con el Choño duramos un año o año y medio, después me arranqué del cerro y no volví más. Fue un pinche de cabra, nos juntábamos, y como él trabajaba y yo también trabajaba para tener pa' trago, pa' cigarros pa' todo. Yo iba a hacer aseo a las casas, juntaba mis monedas y a veces me daban ropa, la juntaba y la vendía, para darle un poco a mi mami y un poco pa' mi.

Lo he pasado regio. En esa época tenía doce o catorce años, porque aún era lolita, aún no sabía nada. Aunque yo de los ocho años que supe todo, que era yo ¡ !. Soy feliz yo así en todo caso, me encuentro bien, porque te imaginai me hubieran hecho como la cóndor, la Lorena, un cola tan feo, flaco, alto ; tanto que le dicen pájaro. Por eso yo estoy agradecida de mi mamá que por lo menos me hizo regia, buenamoza. No estoy arrepentida de ser así , lo he pasado estupendo . Lo único es cuando una cae presa que lo pasa mal y está toda la noche pará y te tiran agua y toda la onda.

En esa época también yo usaba esos pantalones patas de elefante que se usaban antes con esas correas anchas a la cintura con beatle , como lola, así era la onda antes y me gustaban los beatles negros, ahora no los puedo ver, por que me ahogo. Además que pa' trabajar hay que mostrar los pechos. Si no, no se gana ni uno, hay que andar como yo anoche, toda despechugenta. ¡Uy ! yo anoche me vine temprano, a la una ya estaba acostá. Es que estaba muy curá, ya no podía estar más ahí abajo. Me pesca luego y me da frío. Estoy aburrida de trabajar, me da rabia hasta de pintarme a veces. Pero, ¿que voy a hacer ?. Tengo miedo de cuando esté más vieja . Pueda ser que me muera antes. Lo único que quiero es estar al lado de mi marido allá arriba, porque me da miedo, imagínate que mi hermana es como las pelotas cuando voy pa' arriba ; pasan peleando con mi cuñado, no me respetan que yo voy a verla ; más encima quiere que me vaya a vivir con ella, pá que le cuide las crías ; me quiere tener como empleá. Y como si viven peleando. Mi hermano el más chico también, y ahora se puso a vivir con otra mujer y tiene más hijos. Me mira de

pies a cabeza, (hace el gesto en señal de desprecio) así por la cuestión del Sida, que no le bese los cabros chicos, nada. Entonces, tengo miedo de llegar a vieja ; bueno estoy vieja, pero por dentro. Por dentro ya tengo cansados los huesos, en serio , ya me da odio vestirme. ¿Que puedo hacer ?. Yo pensé aprender peluquería, pero ya estoy tan vieja que me da flojera salir, cuando uno llega a vieja quiere puro estar aquí encerrá en casa, no hay como cuando uno es joven, se esperaba la noche pa salir a trabajar .¡que llegara luego ! A esta hora una ya estaba arreglá. A las seis llegaba a Viña ; ahí trabajaba en los puros paraderos, donde paraban las micros, y no faltaba el auto que me paraban , me miraban y me paraban más allá. Trabajaba en los puros paraderos, por que me daba miedo estar pará muy temprano en las esquinas en que saben que una trabaja, por los niños, que cuando pasan gente o parejas, pololos me da vergüenza. Ahora no, por eso me voy tarde, a las diez, porque es oscuro ese pasaje. Antes trabajaba en Pedro Montt en la otra esquina de más arriba ; me gusta todo lugar con luz , porque paso como mujer, así. No soy tan..... como que se cache que una es travesti. Me gusta vestirme sobria hasta los pacos me ven ahí y viene el furgón y se para y me hago la loca y me preguntan que pasa, si me pasa algo, y paso pero con la cabeza agachá (risas) a veces los hago lesos.

Un día fui a investigaciones porque un cola se había puesto mi nombre y había salido en el diario. Habían dado mi nombre decía Anselmo Vivanco y que había pescado un auto y lo había chocado, entonces yo voy a investigaciones y a la entrá te paran : “Señora, ¿como está ?, ¡buenas tardes !”, entonces los de atrás ya me conocen y se empezaron a reír del otro rati y vieraí tu, lo agarraron pá la palanca, porque ellos estudian pa’ eso, pa’ reconocer y todo ; y que te digan “Señora , buenas tardes. Yo iba bien lola, con unos pantalones blancos con la blusa adentro, con unas botas y todo, ¡regia !, como que quiso hacerse el chinito conmigo (se ríe) me dijo : “¿donde va ?, suba pá arriba y pregunte por la señora Andrea”, y mentira, por ahí hay puros ratis y el de delitos sexuales es Andrés Cubillos y me lo hizo pa que yo llegara y dijera :¿Está la señorita Andrea ? pa que el otro a lo mejor me retara allá arriba, ya cuando venía pa’abajo decían : “dile chao a la señora”, el rati estaba rojo de vergüenza, ¡que terrible !. Yo me siento orgullosa de ser como soy porque engaño a cualquiera, me visto sobria no más y punto, paso colaita. Cuando voy a la virgen , me voy a pie y me vengo a pie, mirando las vitrinas y todo, voy

con el perro, el Whisky, y los hombres me dicen “me gustaría ser perrito”; ¡no sabís ná que perrito!, ¡te caís muerto!.

Después de haber estado con el Choño fueron puros pinches así no más, así a lo lola, o sea, te gusta un cabro lo pinchai y después chao. Y hasta me acostaba con los rotos, me sacaba el gusto, más no.

Al colegio nunca más volví, pero se leer y escribir. Tengo muchos roces sociales, yo se hablar bien regio cuando hay personas, porque trabajé mucho en casas, casas de regios. Me fui a trabajar a esas casas porque no tenía donde vivir, trabajaba puertas adentro, me explotaban como loca, tenía que acostarme de las últimas y levantarme de las primeras y me mandaban pa’ todo. Tenía cama, de todo, casi no me pagaban mucho, pedía plata adelantada, pero trabajaba para tener donde dormir, después me aburría y me iba. Después trabajé en un restaurante en que me pagaban justo lo que me cobraba un hotel pa dormir, así es que estaba todo el día encerrá trabajando pa’ después irme a encerrar a dormir, no sabía que hacer. Después me puse a vivir con un travesti, pero el travesti era más hombre que yo, el era mi marido, ahí en La Matriz, se llamaba, le decían la “Huacha”, era super ganadora, así que me arrendó una pieza y todo, porque me vestía como mujer pa’ él, pero me compraba de todo, comía afuera, ir al cine, me vestía de pies a cabeza, pero tampoco me gustó porque no era lo mío, pero yo lo hacía porque no sabía donde estar.

Toda la gente me dice que yo debería estar más vieja por todo lo que yo he pasado, pero yo me hago la loca, porque al menos yo no me puedo echar a morir por mi trabajo. Imagínate que me da miedo llegar a vieja, imagináte que ya no me puedo echar a morir más, imagináte que cuando me quebré el pie me saqué el yeso, tenía el pie igual que cuando uno se está muriendo, verde, amarillo de todos colores, me demoré media hora en bajar la escala y me fui a trabajar igual, tenía que hacerlo, porque la vieja patuda me veía con la pata enyesá, pero igual venía a cobrarme el arriendo, como yo soy sola. Al menos antes tenía mi marido, antes si decía: “¡hay! ¿sabís? que no tengo ganas de ir a trabajar”; “no salga ná, yo me consigo dos luquitas pá mañana”. Y antes de almuerzo me

las traía. Ahora no tengo a nadie, ni a mi hermana, porque si a ella le gusta ese sillón y quiere llevárselo, yo le digo : ¡ya,... llévatelo !. Después lo veo arriba todo quebrado y botado. Todos vienen a buscar, en vez de traerme, yo que soy sola, ellos tienen auto , colectivo, tienen todo, mi hermano es de la Armada, pide préstamo y toda esa onda, vienen a ver a mi papá todos los domingos y se pasan a tomar el té , ya no sé que hacer ; pa' hacer completos gasto como tres lucas, son tres cabros más ellos dos , son cinco , más yo somos seis ; son un completo y medio por cada persona, sacando la cuenta, yo tengo que comprar mayonesa, de todo. Y si está lloviendo vienen con el medio diente, así es que me toca todo eso, no hallo las horas en que salga el viejo...(risas). Yo no le mandé a mi papá, como yo gasto con ellos acá, entonces ellos gastan con mi papá. Mi papá debe decir que de paso le podría mandar cosas ; no, es que el fue muy malo con mi mamá, a mi mamá la quise mucho, así que si ahora tiene otra mujer y tiene hijos yo no estoy ni ahí, yo no tengo más hermanos que lo que somos del primer matrimonio no más , no acepto esa otra cosa.

Volviendo atrás conocí a Manuel cuando yo tenía 30 y el tenía 17. Mira yo fui a bailar donde el Fabiola aquí en Colón y no tenía pa'l auto, así que me invitaron y me dijo si acaso podía venir a dormir, y yo le dije : “sabís que no tengo plata pa'l” ... “ah yo tengo”, me dijo. “Ah” , dije yo, entonces me conviene llevarlo, pa' no llegar curá y cansá, así es que le dije : “bailemos un rato”, y se vino pa mi casa. Yo vivía en el 39, la otra casa que tenía yo y, en la mañana se fue porque me dijo que tenía que trabajar, trabajaba en fliper, en fichas, por eso siempre llevaba monedas. Me dijo : “¿me puedo venir a la noche ?”, “¡no sé , cosa tuya!” , le dije yo . Y llegó en la noche yo no lo tomé ni en cuenta, yo no creía que iba a venir, creí que había sido una volá de esa noche no más ; y traía un paquete de fideos en la mano y me preguntó : “¿puedo hacerme estos fideos ?” , “claro, cuésetelos no más” ; me dio no se qué, porque traía fideos. Así que cuando lo fui viendo que iba trabajando, que iba trayendo un poco de monedas, que siempre se traía fideos y se los hacía así blanco con aceite, así que le dije un día : “¿ te los preparo yo ?” , y le rallé zanahoria con carne, ¡rico ! y el roto se fue por la mano. Ya después trajo otra cosa y así se fue quedando hasta que un día ya no se fue más. Y un día le pregunté : “¿oye por qué

no te fuiste?”, “no”, me dijo, “es que vi tele, vi casa, cama limpia, todo” (risas). Ya después le lavé la ropa; antes yo tenía otro marido que me arrendaba una pieza del que me había enamorado, porque era lindo, y de la noche a la mañana se fue y me dejó harta ropa; así que yo le decía a Manuel “cámbiate ropa”, mientras le lavaba la de él. Así se fue metiendo. Después le dije: “¿por qué no buscai otro trabajo?”, me dijo que no tenía carné, no tenía nada; entonces le dije yo: “mira, aquí tenís tres lucas y anda a sacar tu papel de antecedentes, tu carné, todo”. Buscó un trabajo bueno, al que lo metió mi hermano, en el que todavía trabaja, transportes,..... y el primer sueldo me lo dio todo a mí y ahí lo empecé a querer, es que era tan humilde, andaba en la calle así abrazado conmigo. ¡Vamos a dar una vuelta!, me decía. Entonces tomábamos una micro pa’ Cochoa y nos veníamos caminando y él era un hombre sencillito que yo creo no voy a encontrar otro. Porque ahora los cabros quieren comer, bailar y si quieren salir pueden hasta robarte; no te trabajan. Bueno pa’ mí y pa’ las mujeres, ahora te hacen guagua y se van, y aunque estén casados, se separan y toda esa honda. Pero fue bonito con Manuel, pobrecito mi viejo, no lo he ido ni a ver, el domingo voy a ir a verlo al cementerio, incluso le hago “la 45” a mi hermano, ¿me entendís?; lo que gasto en completo lo gasto en flores (risas). Porque mi hermano me dice que viene si yo lo estoy esperando en la esquina y a veces yo no voy y vienen igual. Y golpean y les dejo un papel en la puerta que no estoy y que me fui al cementerio, es que yo por ellos no salgo los días domingos, que es el día que yo tengo libre pa’ mí, pa’ distraerme un poco, si todo es trabajar y dormir, ya estoy con el cuerpo malo, como te digo, si yo me retiraría ya no tomaría más. Tengo que tomar, si a veces yo estoy así tomándome el trago (con expresión de asco), tengo que tomar pa’ los nervios, pa’l trabajo, tengo que atravesar todo Ecuador, y ahora los fines de semana se llena, ya no te dejan ni pasar y tengo que pasar colaíta pa’ que no me digan nada, si los rotos son pesados. Así que llego hasta Bellavista y de ahí tomo una micro.. Otras veces me viene a buscar el auto aquí a la casa, lo llamo por teléfono, pero cobra mil quinientos pesos, más mil quinientos el trago, son tres mil y si no gano, es mejor que no salga por que así ahorro; dejo esa plata para otro día. Así es que paso colaíta pa’ abajo, (se ríe), bien diez pa’ las cuatro, como pata de laucha me voy (risas)

Yo he tenido varios cabros todos buenos, tenía un cabro que conocí en Quintero, lo conocí en un bacilón , yo vivía en el hotel de la Fabiola, allí en Victoria donde yo me inicié. Entonces este chiquillo trabajaba en la feria e iba a verme ; no lo podía atender ahí, porque la “otra” era muy estricta, y un fin de semana me fue a ver y la cabrona se enamoró de él y me echó a mí y se quedó con él y vivieron hartos años. Lo mandó pa fuera la Fabiola, pa Francia ; volvió el hombre ; pero todos los meses tenía que comprarle un blue jeans, zapatos, todo nuevo ; la explotaba harto, me decía que él la tenía aburría y entonces cuando yo iba a bailar pa allá me decía : “te devuelvo tu marido”, “no gracias, ya no está como te lo dí yo”, estaba sinvergüenza, mas acafichado, todo, otra onda, no era lo mismo. Por eso cuando peleamos le digo : “¿que me sacai en cara cabrona ?, ¿si yo te he regalado marido, todo!”, pero era bueno el cabro . Tenía otro que le decía el gitano, porque tenía cara de gitano. Ese vendía diario pa llevarme plata ,diarios, botellas, trabajaba todo el día por ahí, y me traía de todo, pescado, pan, ¡era bien sacrificado!. Me han tocado todos los hombres buenos, pero ha durado poco, no como Manuel, con él duré más, son diez años con Manuel, ese es mi único amor y yo creo que nada más, porque cuando estaba vivo me decía : “ vieja, te morís tú, me dai un año y después me llevai” , “¡ya!” , le decía yo, “ y tu también me dai dos años” , “no, un año no más” me respondía él, “hay dame dos años ; pa que me vai a llevar al tiro si me tenis aburrída tu también” le decía yo y se reía. Ya voy a cumplir dos años, pero no creo que me lleve , porque cuando lo voy a ver se enoja, casi ni gano, porque como lo atropellaron. El no se quería morir, si era joven y lo pasaba bien conmigo. Era de los que se peleaba por defenderme, una vez casi se agarró a combos con un hombre que me estaba gritando cosas, me tenía furia. El ya me cachaba el humor, la cara, todo , cuando estaba idiota, cuando estaba enojado , ya se cacha de estar viviendo con la persona tantos años. Me preguntaba que te pasó : “no nada, es que un roto pesado me palabreo allá abajo, me sacó la madre todo”, yo creí que había subido, me dijo : “voy y vuelvo a comprar el diario” y cuando voy pa abajo estaba agarrándose a combos con el otro hombre. Era bueno el hombre, pa la pascua llegaba con su bolsón de todo lo que le regalaban y traía todo pa la casa . Todas esas cositas que están ahí en la repisa se las regalaban cuando entregaba cosas, incluso ese jarro también, ya que tengo otro más

grande que me lo regaló mi hermano y como mi marido era celoso llegó y me trajo ese. La tele en blanco y negro que tengo adentro también me la trajo él ; entonces yo con esa duermo , porque no me gusta estar a oscuras, no veo tele ,pero la dejo así con la luz y la tengo por años, la a color también me la trajo de Santiago. Era buena onda el hombre.

Con mi familia se llevaba bien ; con mi hermano sobre todo, por que nos veía como un matrimonio. Los “dieciocho” se venía con todos pa acá , empezaban a tomar afuera, a reírse, como todos los hombres. Mi hermano siempre se sentaba aquí y cuando no estaba mi hermano, mi marido hacía de cabecera de mesa. Lo pasaban super bien, pa los años nuevos venían , salíamos a bailar , todo , ¡regio !. Así que mi hermano cuando va a verlo le golpea la tierra y le dice : “¡tonto huevón para que te moriste !”. Si cuando le compré la reja al Manuel la llevé pa arriba y me dijo : “¡que bueno !” y él la pintó y todo, quería hartito a mi marido , así era Manuel, se hacía querer . Así era mi marido, moreno [indica una figura de yeso que está en el piso] yo compré ese mono me lo traje de Santiago, pero en blanco y yo lo mandé a pintar. Mi hermano le dice Manuel, porque es igual, de pelo negro, crespo , era así, igual. Mi hermano le dice a las niñas : ¡cuidado con el tío Manuel !, si se llevaban estupendo. Super bien.

En cambio mi hermana no lo quería mucho porque creía que él me explotaba, que me pegaba. Cuando se ponía medio curado me engañaba con las amigas mías. Pero mis amigas son más fuleras porque le meneaban los ojos y él como hombre caía, me lo quitaban. Después se venía y curado se ponía a llorar y ¡ay ! yo lo perdonaba, y como lo perdoné una vez, tenía que perdonarlo pa siempre. Pero a veces digo : “mejor que esté ahí”, porque a lo mejor yo estaría sufriendo todavía. Era chicha fresca, pero cuando se pagaba me pasaba la mitad de su sueldo y me decía: “la mitad me la gasté y la tuya la tengo en la punta del bototo”. Porque yo le enseñé todo, que no me fuera a dejar al trabajo porque si los colas lo ven curado le podían robar ; dicho y hecho, le robaron a él la billetera. “Dime quien fue” le pregunté. Tal persona me dijo, así que la pesque y le dije: “necesito los documentos de mi marido”....”no si no , si sé que los tenís tú”, “oye si no importa, si el hombre tiene la culpa de venir a lesear pa acá”. Ya después el Manuel se echaba la plata a los zapatos, ya no le robaba nadie . Ya cuando salía y llegaba yo en la mañana el día Sábado, justo los sábados se pagaba y yo me quedaba zeta como llegaba

cansá , y él sacaba ropa limpia y, claro, después se bañaba en la pega y quedaba regio.... Hasta que un día me dio la tincá que algo estaba pasando y justo vi que había sacado la ropa ; y yo que no sabía llegar a su trabajo, pero igual fui, “preguntando se llega a Roma”, dije yo. Y fui pa la avenida Argentina y me subí a unos colectivo que van a Placilla y les pregunté a los choferes si conocían los transportes Exprés . “Sí” me dijo, “yo paso por ahí mismo”; “¿Me lleva por favor ?”. Así que me pinté bien pintá, con vestido y todo, en pleno día, un sábado en la mañana . Después me bajé y había una reja grande con un citófono y pregunté , hablando así : (poniendo la voz más delgada) “disculpe, busco a don Manuel Navarro”. Me dijo: “Llega en el último camión , dos más y llega” . Yo esperando como tonta pa allá y pa acá y de repente veo que por allá viene un camión, de esos grandes que parece que uno anda en avión y veo que se va acercando y me atravesé para la otra esquina y tiene que haberme conocido y se baja corriendo y me dijo : “¿ique hacís aquí ! ?”, y yo le dije : “¿que te creis ?, todos los sábados lo mismo, sacai la ropa limpia te vai y llegai en la noche, curao, te tomaí la plata, de aquí no me muevo”. “Ya ándate ,yo voy después”. “No, de aquí no me muevo”. “¡Es que te voy a dar una fleta !”. “No importa total tu vai a quedar en vergüenza , es cosa tuya sí querís que hable más fuerte”. “No, bueno ya , pero esperame más abajo”. Y después salió furia, “vámonos y paga tú la micro, ¿no me viniste a buscar?”. Venía furia , después se reía, me decía : “soy cuatica vos”. Pero eso le gusta a los hombres que le hagan un poco de chismes, escándalo ; después no me la hizo nunca más, claro que después se quedaba con la ropa sucia y del mismo trabajo se iba a tomar . “Mamá (me decía), sabís que no me toman ni en cuenta, ahora no me roban, no pincho, con los bototos ¿quien va a creer que yo tengo plata !”.

De cariño a veces me decía mamá o vieja. Si venía mi papá a almorzar, me decía ¡vieja !. Ya era natural. Si yo salía pa afuera y las vecinas me decían : “¿anda mirando a su marido ?”. “Sí”, les decía yo. “Se fue pa arriba con el perrito”. Era algo natural, las viejas pelaban a un cola que vivía más abajo , diciendo : “¡maricón !” pa allá y toda esa onda y miraban pa'l lado y decían : “¡oh ! Wendy, estas aquí, no te vayas a ofender, porque sabís que nosotras te tomamos como una de nosotras” ; si preguntan por mi, dicen: “la Wendy vive más abajo”. Las viejas me dicen: “¡hola , Wendy !”, los niñitos chicos me dicen “¡hola

, Wendy !¿tenís una moneda?" ; todos, hasta el niñito más chico me dice Wendy, creen que soy mujer, no ves que salen así los cabros , me preguntan cuando voy a trabajar : "¿ya te vai Wendy , porque te vai tan tarde?" , "es que voy a cuidar a un abuelito, no ves que yo soy enfermera, tengo que cuidarlo toda la noche". La mujer de abajo, me dice "¡que te vaya bien! , ¡ciudate Wendy!" , o "¿que te pasó?" , porque la otra vez estuve dos semanas presa. Antes del "once" me fui a trabajar y como era feriado, no tocaba juzgado, así es que tuve que esperar hasta el otro día, Viernes, y salí a las tres de la tarde. Llego, me acuesto, me levanto me baño , salgo en la noche y caigo presa de nuevo, así es que me perdí un día no más de la cárcel ; cuando llegué me daba vergüenza llegar. Menos mal que había ganado, porque te reciben bien ahí arriba las colas, ¡juy ! así es que tuve otro fin de semana más, aquí la gente estaba preocupá .

Menos mal que salí antes del 18. Lo pasé estupendo, con la Sandra fuimos donde mi hermano, pa allá arriba y estaba agrandando la casa así es que estuvo bien regio y mi sobrino se ha enamorado de mi. Mi hermano tiene una hija y la hija tiene una guagua, así es que yo soy bistía, y el marido de ella me decía tía ; estaba enamorado de mi. Me echó a perder toda la fiesta , me sacaba a bailar, todo la onda, no me sacaba los ojos de encima, y mi sobrina me decía : "no se preocupe, si está curado", pero hacía pucheros. ¡No hallaba que hacer niña por dios !, y por mi hermano también. "¡Respete a tu suegro !" le decía yo a él. Yo lo había conocido antes en el Fabiola, es de esos cabros que andan revoloteando por todos lados. Así es que ahora no puedo ir pa arriba tampoco. Mi hermana pal año nuevo se puso celosa con mi cuñado también, ¡imagínate ! yo no se que hacer con mi belleza, ¿porque son así los hombres ? . Na que ver que pase eso con mi hermana, porque yo la quiero más que mi hermano ; porque es mujer y ha sufrido. Tiene un crio de cada hombre, son tantos, se la están comiendo los nervios. Yo quería hablar con el papá de los cabros pa que la ayude , porque el hombre con el que se casó ahora, se casó sabiendo que tenía dos niñitos de antes, pero ahora les tomó un odio, a veces son las cuatro de la tarde y los cabros chicos está acostados con pleno sol, los castiga por cualquiera cosa ; y los de él lo tienen todo. Son dos de él y dos del marido anterior....., Mi hermana no los quiere internar porque tiene miedo que se los violen, porque pasan tantas cosas. Yo le digo :¿ pa que te ponis a abrir las patas tan rápido ? , ahora tenís que comértelas. Quería

que yo fuera a internarlos, pero a mi me van a preguntar el nombre y yo vengo siendo prácticamente el tío de ellos, son Vivanco, yo no puedo. Me van a decir son suyos, van a encerrarlos, se van a la casa de menores y pasan por tantos lugares. Yo estuve en la casa de menores y a mí me querían violar hasta los tíos, los que te cuidan me quería violar . Ahí tenía como 8 años, porque me decían la mascota, de lo chico que era ; eran menores, pero eran unos cabros grandotes ; yo era chica. A mi me pillaron en la playa casino en Viña, durmiendo en las rocas y ahí me llevaron pa la casa de menores ; estuve tres meses, pero lo pasé mal , porque como yo era cabro chico no sabía la dirección de la casa así es que pasé un hambre ;a todos los iban a ver, menos a mi. Así que los tíos cuando les daban la colación, me daban su comida , pero a cambio querían otra cosa. No abusaron de mi, no porque tenían miedo donde era menor de edad, parece, pero me tocaban. Yo siempre he tenido parado aquí [señala la espalda, las nalgas] , así que me sentaban en la falda y a mí me gustaba, yo ya sabía a lo que iba, pero no iba a que me violara un hombre mayor. Yo a los 15 años vine a tener mi primera relación. Yo me metía con cabros pero eran de mi edad, que tenían su cosita chiquitita, no pasaba nada, ahora no mijita, ¡me muero !. Estoy aburria eso si de todo, no hallo que hacer. Me gustaría cambiarme, estoy aburria, en esta casa se siente todo, si yo no barro nadie barre , si no le doy agua a los perros nadie les da, si llueve están viendo a los perros en la puerta todos mojados y nada, no hallo que hacer ; tengo esa perra de la Paty que cayo presa y se cruzó con el Whisky, y voy a vender los perros. Ya no hallo que hacer, cuando me vaya no le van a poner ni agua. Me gustaría tener harta plata y colocar una protectora de animales, me encantan los animales. Cuando voy a trabajar a Viña hay muchos perros, andaban los perros botados, en la calle , casi los atropellaban, me daba más pena los perros en Viña, me ponía a llorar con los animales, por eso no fui más,¡ pobrecitos !.

En mi casa no se hablaba de sexo , pero desde chica yo sabía lo que era, yo sabía que era hombre, pero que no ra normal lo mío. A mi me gustaban los hombres, de eso me di cuenta solita, porque desde el primer momento yo sabía que era hombre, pero yo decía ¿porqué a mi me gustan los hombres ?, ¿porqué me juntaba con niñitas ?. Mi hermano pinchaba y me decía : “¡eeeh te gusta la ‘esta’ !”, pero yo decía que no o le inventaba. Mi

papá decía si le salía un hijo “así”, lo mataba. Entonces tenía que inventarle cosas. Ya ahora a los seis años ya saben todo, ahora son más despierto, están más lanzados. Un niñito chico me dice ¡te voy a meter el pene !, un niñito chiquitito así, super vivo, chorengo. Y a veces cuando le van a cambiar ropa, me llama y me dice “mira Wendy me van a bañar” y yo miro por adentro de la puerta y se saca la ropa y me hace así como topless y es un mocoso ; me encanta, no que me guste, si no que me gusta porque es vivo. Ahora los papás desde chiquititos les conversan , ahora se bañan juntos . Uno era más pailón. A mi me gustaron siempre los hombres, yo soy natural, de la guata soy así. Claro que yo no tuve a nadie que me conversara, además que era vergonzosa, tuve que darme cuenta sola que yo era así. Sobre las relaciones y eso supe por las cabras, porque yo jugaba con mujeres y por lo que ellas conversaban. A veces íbamos a jugar al papá y a la mamá y entonces se hacían las cosas por encima de la ropa , hasta nos besábamos ,eran niñitos chiquititos igual que yo. Ya después, un hombre nos miraba como jugábamos y se reía y después me violó. Tenía casi 15 años, casi salí arrancando. No le conté a nadie , ¡te imaginai !, si mi mamá me vino a ver a última hora vestida de mujer una vez en el puerto , yo me escondí ¡sí !.

Después ya me puse a vivir en Morris, ahí donde trabajo yo, ahí había un hotel, había como 14 mujeres. Yo me puse a vivir con una mujer, pero sin relaciones. Ella se enamoró de mi y yo le dije ¡oye a mi no me gustan las mujeres ! entonces me dijo, “ah, no importa , pero compartamos que me gustai”. Era como media corta de vista y decidí acompañarla y compartir la pieza, todo lo que ganábamos iba pa la pieza ; era la mejor pieza que había ; fuimos nosotros las primeras que compramos una tele, todas iban a ver las comedias a mi pieza ; teníamos de todo. Después tuvo una guagua y ella me la dio, me la crió mi mamá. Ahora tiene 17 años, tiene mi apellido. Me dice tía ahora ; a mi de chiquitito me decía papá y yo iba todos los fines de semana a dejarle la plata y Ella quedó embarazada de un cliente, era bonito el hombre ;el niño es lindo, medio rubio. La mamá le dijo si se quería cambiar de apellido, dijo que no , que le gustaba ese apellido, porque le dicen Vivanco a él, donde va le dicen Vivanco, ¡está grande ya !. Yo lo veo en el hotel, la mamá ahora está presa por drogas, así que se va a ir a hacer el servicio ya. Está en el hogar Arturo Prat, así que le dan permiso a veces los fines de semana. Es ahí cuando

lo veo, pero como ahora la mamá está presa..... Es la Mary , del Bacará [regenta de un prostíbulo de la calle Chacabuco], es una gorda, grande, pero antes era super delgada y bonita, a ella la conocí en el Top Secret, venía llegando del Norte.

He sido papá, padrino, tío, tía... Cuando era papá él era chiquitito, él no sabía..... Ahora mis sobrinos me dicen tía. Tengo un sobrino de mi hermano que le pregunta : “papá, ¿yo recuerdo que teníamos un tío que le decían Yemo ?”. “Si tu tío”. “Y ¿donde está ?”, vuelve a preguntar. “Se fue a Santiago”, le contestan. Mi hermano después me dice , “¡uy !, este cabro me pregunta tanto, me tiene atochado”. “¿Y que edad tiene ?” , le digo. “Tiene 14 años”. Entonces le digo a mi sobrino : “¿usted que edad tiene ?, ¿comprende todo ?” ; “si” ; “entonces no pregunte más por su tío Yemo. Yo soy tu tío Yemo”. Y me queda mirando. “¿y usted me conoció como tío ?, pero ahora soy su tía y tiene que respetarme como tal..... ¿ Me escuchó ?, no moleste más a su papá” y me dijo : “¡ya tía !” y me abrazó, como confié en él. Ahora como pasé el 18 , me dijo : “Tía ¿vamos a comprar ?”, él no está ni ahí, tiene confianza. Mi hermano no se atrevió a explicarle, no se atrevió, él tenía miedo que yo me enojara. Un día yo hice así (carraspea ronco) y el niño chico me dice : “¿Que fue eso ?”, “no nada , sólo una carraspera”, le contesté. Tengo que andar preocupada de que no se me note nada hasta que estén en edad para explicarle. Les explico que yo soy su tío o que se vayan dando cuenta solitos. Por que así evito que me digan tío si yo ando con ellos bien “exótica” en la calle. Se van a dar cuenta. A veces cuando andaba en la calle con el Whisky y no me hacía caso lo llamaba : “¡WHIIIIISKY !” ,la gente me quedaba mirando, porque ven a una mujer gritando así. A veces voy al hospital y está lleno de viejucas que me empiezan a hablar desde el dedo y de los callos pa arriba, sobre el marido, que todavía le hace el amor y todo eso. Supieran que yo soy hombre, le daría vergüenza a la mujer contarme esas cosas. Yo les hablo y les doy consejos ; les hablo suavemente y nadie se da cuenta. La cabra de la panadería también ; claro que cree que soy operada ; ella me pregunta qué hago para tener las pechugas tan paraditas. Yo le explico que las hormonas son otras y le digo que se ponga silicona. Me dice que es cagá de tetas y a los hombres eso no les gusta y te engañan si no tenís de todo bueno. Si así son los hombres, quieren de todo en el cuerpo ; “¡Mi marido me engaña ! ;

¡que no tengo ná !, a ustedes mansos cuerpos que se les ven”, todo eso me dicen.....

Conversan muchas cosas intimas conmigo. ¡Regio !.

Y antes que los hombres se avergonzaban de hablarte en la calle, ahora no, “¡hola Wendy ! ¿como estai ?, ¡cuídate Wendy !, ¡estai bonita Wendy !, Oye , te veiai bonita anoche Wendy”. Ahora no están ni ahí, no les da vergüenza. No como este pájaro que vive al frente que es tan fea, no le conversa nadien en la calle. Tengo que irme con ella, pero como dos cuadras más adelante. Nadie la quiere. Cuando hay cualquier discusión todas le dicen : “¡Cállate fea !”. “Si sé que soy fea”, responde. Ella viene a tomar trago conmigo antes de irme, ¡Pobrecita ! pa’ que no se sienta tan sola. Cuando nos vamos ella se queda comprando dulces pa’l aliento y yo me voy rapidito adelante ; cuando llegamos al plan nos juntamos, total está más oscuro allá. No pincho ni uno con ella. O si pincho, pincho yo y ella se queda botá. “Chao Lorena, nos vemos”, se le nota que es cola y es alta y una nariz de cóndor y tiene dos dientes aquí no más ; se pinta como puerta hasta aquí atrás y el pelo rucio, pelo apegado. Le dicen Guru Guru, la garza, pájaro y le pusieron Lorena por Loro.

Una vez con mi cuñado fuimos a ver a su mamá al hospital Naval de Viña. Cuando entramos le dije : “Si hubiera sido la cóndor ¿me hubierai llevado para algún lado ?”. “No se, quizás”. “No..... dime la verdad”. “No..... es fea la pobre” (risas). Menos mal que soy buenamoza, o si no nadie me hubiera querido. Es que yo doy confianza y cuando voy pa arriba, voy impeque. Bien depila, con poco rimel, no pintá como puerta ; entonces les encanta a los hombres andar conmigo, vamos a la feria de Pacífico, y mi hermano también,... me dice que vaya de mujer. Yo le digo que ando con tacos toda la noche, y el me dice : “¡es que te ves tan bien de mujer !”, se siente orgulloso de mi porque te ves tan bien de mujer, me siento orgullosa de mí. Entonces esa es la envidia que sienten los otros colas de mí. Porque ellos también salen de mujer pero nadie les dice nadie. Yo tengo algo que es natural, porque yo nací así, no me vine a ponerme ropa así después, desde chica yo fui piperigua. Cuando yo andaba en el cerro y me encontraba zapatos, yo me lo ponía. Me ponía hartas medias en la cabeza y hacía como que tenía trenzas; me pintaba, cuando mi mamá salía le sacaba los rush de ellas, siempre me gustó ser mujer. Mis hermanos se dieron cuenta, pero no me decían nada, por mi papá.

Cuando salían yo me quedaba con mi mamá, le ayudaba en la cocina, y chismeábamos y ahí aprendí a cocinar, cocino igual que ella, soy limpia, soy mujer, soy rápida. Yo después trabajé en cocina, gracias a ella, se hacer de todo rapidito, coser, mudar las guaguas, cuando mudaba a mis hermana; la única que lavaba los platos era yo, parece que sabían, me alentaron más ellos de lo que yo venía, me hicieron más ellos, porque yo estaba calladita. Mi mamá se iba a la feria y me decía: "Tu sabís, me tenis la olla calentita". Yo era muy práctica, igual que ella, yo llevo todo en la cabeza. Cuando viene mi cuñada me dice "te ayudo", "no" le digo yo y hago todo super rápido.

Incluso cuando trabajaba y después me retiraba, se colocaban a llorar. Porque yo hacia las cosas, sin que me dijeran, yo limpiaba hasta lo más mínimo. Cuando me iba, a los hombres se les caían las lágrimas, a los patrones. Claro, me preguntaban porque me iba. Es que ya quería tener la vida mía como ahora, no quería estar apatroná, explotá, pero ahora me arrepiento, porque si hubiese seguido....., pero claro es que yo estaba como gay, me entendis. Yo quería pintarme, ponerme taco, yo tenia que andar con el pelo corto.

Trabajé en un café y tenía que usar chaqueta y pantalón, eso no me gustaba mucho. Yo veía a unas amigas que andaban de mujer y como en la pascua me regalaban un sueldo más, decidí darle un sueldo a mi mamá, y con el otro, me compraba de todo y lo pasaba regio, de todo, me gustaba vestirme bien, no andar toda torrante. Con decirte que incluso cuando me arranqué de la casa, yo pedía ropa en las casas y me lavaba en una llave que había en la línea del tren, me lavaba el pelo con rinso y me cambiaba ropa, entonces cuando pedía me decían: me gusta darle a este niñito porque anda limpiecito.

Fíjate que cuando andaba como gay no me trataban mal, es que yo era gay, pero era bien encachado, entendis, porque era rubio y bien preparado, porque mi mamá era impeque, nunca me dijeron nada, incluso hasta pinché ahí a un hombre, en el café, una vez lo encontré en la esquina y le dije: "¡Hola Mario!, ¿como estás?" y me dijo "si hubieras seguido como gay hubierai tenido de todo conmigo, hubiéramos ido pa todos lados", pero así no le gusta a él. El tenía auto así es que me iba a dejar a Puertas Negras, y me esperaba todas las noches en el cierre, como a todas las cabras. Ellas ya sabían, yo chismeaba con las cabras a la hora de almuerzo, cuando bajaban la cortina, porque el local

estaba muy lejos como pa ir a almorzar, “¡ay ! a mí también me van a esperar hoy día a la noche”, (risas), entonces chismeábamos y me preguntaban como era, y yo les decía : “uy regio , tiene auto y todo”, “uy ni yo”, decían las otras. En ese tiempo recién estaban saliendo los billetes de 500 pesos y se llamaban mineros y cuando él me llevaba a la casa yo llegaba con un bolsón grande y se lo daba a mi mamá y, cuando a ella se le daba siempre quería más. Si con decirte que cuando mi mamá me mandaba a pedir pan y una señora me dio plata , después ya no quería que pidiera pan, sino que quería que pidiera plata; entonces tenía que venderle ropa y tenía que venderla rapidito y algunas veces nadie me la compraba, entonces me ponía a llorar y tenía que guardar la ropa por ahí o regalarla, o si no, me sacaba la cresta. Yo le decía “mande a mi hermano o a la Gina”, y nada ; por eso me arranqué de la casa, también me hacía pichi y me pegaban. Mi mamá decía : “a ver venga mi hijo mayor, a ver venga Juanito, venga a acostarse con su mamá un rato”, “pero mamá le toca al Yemo”, “déjalo no más, después cuando me levante le va a tocar a él”, y se quedaban dormidos. Al final yo me arrancaba porque ella no quería tenerme en la cama. ¡Pucha !, me daba rabia estar en la calle, me daba miedo, de repente hasta dormía entre las rocas. Ahí yo estaba chiquitita y me daba miedo de que me fuera a salir alguien y me mate, me ahorque, entonces me arrinconaba y me dormía; cuando amanecía decía “¡hay que rico!” y me alegraba cuando aclaraba, pero ¡me daba más frío!, se me congelaban las manitos. A veces no podía hacer pichi porque no podía subirme el cierre. Yo sabía que así la gente moría de frío. A veces me tapaba con puro cartón ; por eso la gente me veía y me llevaban pa la casa, porque me querían a mí también, y después me decían que no me fuera, pero a mí no me gustaba estar abusando. Además a mí también me gustó el “patiperreo”. Todos los fines de semana, una confitería en Viña nos regalaba una caja con dulces, helados, y todo lo que sobraba y se quebraba en la semana . Ya después empezó a salir la “mosca amarilla”, la “mosca azul”, furgoneta que se llevaban a todos los menores de edad y nosotros arrancábamos, es lo mismo que arrancar de los pacos ahora. Por eso te digo que ¡estoy aburrída ya !. Cuando nos “llevan” hay que estar toda la noche desde las 10; al menos antes había una tarima pa tirarte, pero ahora no hay nada, es todo de cemento y helado. Como a las cuatro de la mañana manguerean todo pa entregar la guardia con todo limpio. Después te meten pa adentro y todo está mojado; los

zapatos te chupan la humedad, parecen cartones; y como a las diez de la mañana te sacan pa'l juzgado, así que ¡salis tullida”, eso es lo único malo. También estoy aburrida de la calle. Han pasado tantas cosas, a la “Reina” casi la mataron, es una amiga mía, que se fue de aquí, arrendó la casa y se fue con la familia, se retiró. Pa'l “18”, casi mató a un hombre porque lo infectó, no ves que tiene Sida. Entonces el hombre se fue a hacer el examen y casi la mató y llevó a otros amigos más, así que a ella le dio miedo y se retiró; y el hombre le dijo que donde la viera la iba a matar. Pero son los hombres a los que no les gusta ocupar el “coso”. ¡Claro que yo no me ocupo mucho, el fin de semana son puros dedos ! (robar).

También yo trabajé donde la “Fabiola”. Llegué pa'l, aseo. Tenía una amiga que trabajaba ahí, la “Danisa”. Cuando se murió mi mamá yo no sabía que hacer, quería trabajar pero no en una casa y me fui pa allá, pero a mí me cargaba pasar virutilla, así que a la semana de estar ahí, la Fabiola dijo : “esta niñita no está tan buena pa hacer aseo, está buena pal salón. ¿No te gustaría trabajar en el salón ?”. “Si me encantaría, me encanta bailar, yo bailaba cuando hacían fiesta ahí en los cerros todos los fines de semana”. Entonces buscó otra empleá, y me dijo: “no te cobro pieza, pero me atendís a la gente” . ¡Que me han dicho a mí !, y fue así que me gustó más el ambiente.

Ahí nos compraban la ropa. Llegaba gente muy exclusiva. Nos pagaban en cheque y ella cobraba. Salíamos con ella a comprar y era todo regio. Nos cambiaba todos los fines de semana sábanas y “cubre”, estaban todas las piezas encerá, había de todo: shampoo, todo; y te daba plata: si quería comer un helado, iba y le pedía plata . A veces también yo “estiraba los dedos”, al bailar blue, calladita, porque si no, le daba la pataleta y te retaba; ahora no , se baila pura cumbia. Yo siempre “tiré las manos”, pa llevar donde mi mami, pa'l cabro chico, entonces al bailar robo. Ahí también trabajaba la mamá del niño, pero la Fabiola no hacía de cobradora con las mujeres, sino que ellas mismas tenían que cobrar ; pero a cambio les vendía ropa, porque tenían que estar todas de vestido largo, como muñecas, con “manos de oso” tapándoles los pechos, con brillos. Ahora cualquiera se viste como quiere, nadie te manda , porque no hay casas de mujeres. La “Mari” (Regenta de otro prostíbulo : Bacará) “¡ya murió ya!” , porque está presa. La única que está

triunfando es la Fabiola, con puros “travestis-gays”, porque al otro día tu los veís de hombre con barba y en la noche son muñecas.

Ahí (donde la Fabiola) le daban harta importancia a vestirse, arreglarse en la noche, tenían que estar todas olorosas, todas impeques ; incluso hacían saumerio tenían que pasar desnudas por el saumerio, los calzones limpios, toda esa onda, todas bañás... Empezábamos como a las ocho o nueve. A veces una no estaba pintá y ya llegaban los hombres, porque era gente exclusiva, oficinistas ; la gente de las oficinas a veces cierran temprano, a veces llegaban tipo cuatro, cinco de la tarde, uno estaba acostá, y llegaba un lote de jugadores y las cabras llegaban : “¡oye, ya !, llegó gente, querís ganar plata”, entonces las otras se levantaban. Pero eran bien buenamozas las mujeres, la Fabiola las miraba bien mirá cuando llegaban a pedir trabajo, a veces llegaban medias sucias, pero con una buena bañá y buena ropa, quedaban soplá , incluso se llegaban a asustar. Las explotaba bien explotá. Si arrendó la casa con una pura cama, y todas nos ocupábamos en esa misma cama. Después fue juntando y tenía de dos camas por pieza, con cubre, todo igual, todo decorado. Era inmensa la casa, si todavía está ahí, donde empieza Victoria, donde hay una Panadería ; todavía dice “Top Secret”. Bien encachá la casa, es la más linda que yo he visto, ¡porque la gente era tan decente !. Si el fin de semana te llenaba una pieza con botellas vacías, si, vendían harto , buena la casa, de todo. Si se les caía un anillo a los hombres, ellos no estaban ni ahí, les robaba encendedores enchapados en oro y no les importaba, todo regio. Después empezó a salir la droga, la Fabiola empezó a tomar y empezó a ir a otros lados a bailar y traía comerciantes, entendis, ladrones. Se enamoraba de rotos que eran “cafiches” y los llevaba pa la casa como amante y se tutearon con la otra gente, estos tutearon a los regios y los regios no volvieron más. Así se fue de la cresta pa a bajo. Después anduvo vendiendo calzones, conjuntos. Una no, porque una sigue puteando y se va a otro lado a trabajar. Si ella andaba vendiendo calzones, porque es inmensa de grande, no puede andar como una, trabajando en las esquinas. Vendiendo calzones y conjuntos logró arrendar la otra casa que tiene ahora, le ha ido regio, hace “Domingos Rosa” (fiesta del “ambiente” de Valparaíso, cuyo show está integrado por travestis), y tiene el circo, y todos los fines de semana se llena su casa, son las cinco de la mañana y todavía hay gente adentro. Hay hartos jóvenes ahora, y le gusta todo perfecto también :

las manda a la peluquería, buen teñido, bien vestidos, bien lola, que no engorden ; además que tienen que bailar todos los fines de mes , entonces tienen que lanzárselas pa arriba y toda esa onda, lo hace en el Hollyday, es bonito el “Domingo Rosa”, es el primer Domingo de cada mes, a mi me gusta porque es regio, uno se siente en su mundo, no estai ni ahí, si un hombre te dice bailemos, es porque sabe , porque ahí hay de todo, hay lesbianas, matrimonios hombre con hombre. Entonces tu salís a bailar tranquila, no como a esos bailes que voy , a las ramás y te sacan a bailar, entonces salgo finita a bailar, y me preguntan “¿como te llamai ?, ¿con quien estai ?, ¿con tu marido ?” , “no con mi hermano”, contesto yo (con voz bien fina). Como que me tiran a cachar, si el roto me saca a bailar de nuevo, entonces no cachó ná. Pero en el Domingo Rosa todas salen a bailar, y cual de todas quiere ser más regia, se ponen lo mejor, con los pechos afuera, todas con su pareja. Los maridos no están ni ahí porque es su “mundo”. Una vez llegó un oficial y llenó tres “carniceros” pa la comisaría, y es que no sabía, era un teniente huaso. No se puede, así que al otro día todos salieron, Pero ahora ya no lo toman en cuenta, porque es un show artístico y ahora está con sindicato de los bailarines, toda esa onda. La Fabiola también está en el sindicato ahora con el circo. Ahora todos los fines de semana hacen los mismos show, se llena, la gente se va a reír , van a mirar, la novedad. Yo voy los fines de semana ahí donde ella, nos tomamos un combinado, no vamos a pagar diez mil pesos por una botella de pisco y como no vamos todos los fines de semana, somos nuevas , se pasa regio, nos sacan a bailar y salimos “pata de laucha” de ahí. Ya están aburridos de bailar con los mismos, nos sacan a bailar y nos convidan trago, pagamos la pura entrá con dos lucas. Y cuando iba con mi marido, y me iba bien , compraba la botella de pisco. También cuando iba con mi hermana. Pero ahora gasto en la pura entrá. Gana buena plata, tiene varias casas propias. Pero esta gente muere toda mal, todas las cabronas que yo he conocido , la última que murió, murió sin ver nada, murió de diabetis. Otra que andando en una moto se destapó todo esto pa atrás (se toca la cabeza). La gente dice que es por que es malo , que dios las castiga. Por explotar a la gente.

A nosotras nos gusta la ropa Apretá, descotá, con brillos, traslucientes y bien pintas, que es lo principal. Todas quieren verse regias pa ganar más plata. Te digo que la Fabiola tiene unos colas que son bonitos de cara, rubios, altos, con los ojos azules, lindos,

natural, no como estos colas rascas, entonces la Lorena, esta pobre tan fea , nadie quiere ese pájaro, la Grace, que trabajaba en la esquina. La Fabiola le decía : “¡que queris tu Grace aquí?”.

A mí me gusta jugar al dominó porque no se ven casi las manos , es más femenino, las pongo todas en la mesa. Pero a las cartas no, porque las tiran y las hacen sonar ¡PA!, no me gustó nunca, es medio hiriente pa mí , porque a mí me gusta ser femenina. Jugaba a la “pallalla” en la casa de menores, me ponía las piedritas en la mano y las tiraba hacia arriba. No jugué nunca al trompo, al volantín tampoco, sé encumbrar, pero que no me mire nadie, le hago así como mujer, suavemente. Me gustan los juegos suaves ; en la casas de menores me hacían jugar a la pelota y me ponía a llorar y no había caso que jugara. Mi papá le decía a un amigo, que el tenía, que por favor me hicieran jugar a la pelota a ver si me hacían cambiar un poquito. Si, él cachaba. Pero si tu mamá te dice lo que eres, ¿te sentís mal, cierto ?, y claro, te fundes más, porque te da como una libertad . Entonces si que se hace la loca, igual que una amiga que sabía que el marido la engañaba, pero no le quería decir , porque si le decía, el marido se le iba a ir. Porque el marido siempre hacia todo a escondidas de ella, y le tenía de todo , su casa, entonces, decía : “que saco con decirle, si el día que le digo capaz que piense : ¡claro, lo sabe !, entonces me voy, porque ya no va a dolerle”.

Entonces así es que hay que ser, hay que pensar con la cabeza.

Lo que a Manuel le gustaba de mí es la atención, porque lo saqué de lo que era, porque aquí se cambiaba todos los días un slip y cuando llegó , llegó con así unos hoyos en los zapatos y todo cochino, y yo le cortaba el pelo, le robaba colonia de los supermercados. Lo hice ser otra cosa. Lo hice ser limpio , con sus buenas colonias, sus buenos zapatos. De primera le compré de todo, si me iba bien siempre le compraba, pero como marido, no como el que me quitaba; porque él también su plata me la daba. Le decía : “¿sabís Manuel vi unos zapatos bien bonitos , vamos a verlos?”. Pa la pascua él me regalaba ,y yo a él. Le tenía siempre sábanas limpias. Le gustó eso de mí a él , que yo era casi perfecta para él. Era como lo que él quería, porque también se crío en la casa de

menores y nunca supo quien era su mamá. Era puro hijo del papá, y el papá era bueno pa'l "frasco", vivía en restorant y hasta ahora igual y ahora que el Manuel murió no lo va ni a ver, ¿no ves que yo conozco las flores que le llevo?

Con el Manuel una vez peleamos y él se fue de la casa, se fue por dos meses, y él se casó en esos dos meses, entonces la mujer le puso "esposa e hijo" ahí arriba a la tumba y, como yo se la pinté, se lo borré y le puse reja nueva. Ahora nada, no va la mujer, se fue a Santiago. Soy la única que lo va a ver. Lo único que siento es que a los cinco años lo sacan, porque no tengo plata como pa comprarle un nicho, entonces no voy a verlo más, entonces me hago la idea, por eso voy una vez a las mil, pa irme acostumbrando ya. Porque ya sé que de repente voy a ir y no va a estar, y me va a doler más. Claro que si me fuera bien en estos tres años podría comprarle , pero tendría que ubicar al papá y sacarle la firma.

UY, la Lady Di tan regia , tenerlo todo y morirse, pobrecita, bueno, dicen que ya se va a acabar el mundo, será verdad eso. La gente está tan mala ya no da más, la pelota se va a dar vuelta ¿creís tu eso? y dicen que los extraterrestres ya vinieron y toda esa onda.

Quieren irse para ese otro planeta que encontraron - Marte- , pero dicen que no han encontrado agua. Dios dijo que no iba a destruir la Tierra, pero el hombre la destruye, ¡pero como iremos a quedar !, ¡uy que terrible !. Dicen que al mil llegaremos, pero al dos mil nunca y ya quedan tres años para el dos mil y ya se están viendo tantas cosas, Ahora los ratones y toda esa onda, el Sida , ¡imagínate!, faltan tres plagas no más y se cumple todo. ¡Aquí nos morimos!

Ojalá que no, yo quiero vivir un año más o unos dos años más. Bueno, yo por mi, me muriera mañana , pero quiero que se muera mi perro primero, porque va a sufrir mucho, nadie lo va a cuidar como yo. Ese me lo regaló Manuel, va a tener diez años ya. Me acompaña a todas partes, iba a hasta la iglesia conmigo. Ahora voy de ves en cuando, porque todo cambia, ahí le tengo un paquetito de vela , los martes le prendo una vela, los viernes a las ánimas. Le prendo una vela a la virgen de Lourdes y los Lunes a todos los difuntos, a mi mamá, a Manuel, y le doy hartas gracias al Señor porque yo soy sola y gracias a Dios no me falta nada, claro que tengo que luchar. No ven que yo le arriendo a un colita y es tan flojo, no sale a trabajar, me paga de a poco y depende de la pura mamá

que lo viene a ver y le trae cositas, entonces, “¡no po !” le digo yo , “tú deberías ayudarle a tu madre, así como le ayudé yo a la mía”, aunque me arranqué de la casa, igual le ayudaba, porque me daban tantas cosas, que yo le iba a dejar a ella por el patio.

Yo voy a la iglesia porque una amiga me dijo que iba todos los jueves, y yo le dije que podría pasarme a buscar pa ir a la virgen , aquí a Lourdes, pa no aburrirme y salir de la rutina. Así que me venía a buscar todos lo Jueves, vivía cerca de aquí , después ella se cambió y a mí me quedó gustando. Voy a pedirle, rezarle y confiar en ella y contarle mis problemas, aunque sea así de mente no más. Se desahoga un poco una, y parece que al estar un rato en la iglesia dejai todos los pecados allá, salis liviana pa afuera, salis tranquila, igual que si vai al hospital o al cementerio a ver a alguien, ya descansai, es rico ir a la iglesia, me encanta, me ha ido bien y me ha cumplido, tengo harta fe. Le pido a Dios, porque Dios es más poderoso, pero yo a la virgen le hablo todo y a Dios le pido todo, a los dos les pido las cosas, lo único que no le pido es que me den plata, sino que me cuiden, y que yo pongo lo otro de mi parte y que me disculpen, saben que todo lo que gano es pa los perros , que si me piden mil pesos prestados, comparto, y pa sobrevivir, que nunca me deje en la calle. Pido disculpas de lo que hago en la calle, pero yo le digo : “tú tuviste la culpa, tú me mandaste así”. “¿A quien le voy a echar la culpa ?, ¿a mi mamá ?”, mi mamá no sabía. Dios tampoco sabía, pero yo vengo así mandada por él, o sea, así vine al mundo , no por él , pero él sabrá por qué yo nací así . Además yo no soy la primera , desde los tiempos de Cristo ya habían, no tan avanzado; pero si sigue avanzando el mundo yo creo que va a estar peor. Después van a andar de la mano en la calle , nosotros. Cuando yo entré al ambiente habían travestis, que ya están viejitas, sufrieron harto, arrancando harto de los pacos, del mundo. Si tu estabai rubia con el pelo largo te sacaban de las panaderías los pacos, te arrastraban del pelo, te cortaban el pelo, te pelaban, hasta que atocharon todo eso por los derechos humanos. Ahora yo ando tranquilo, hasta palabreo un paco, entonces lo de aquí ya va avanzando pa lo otro. Nosotros estamos atochando cosas. Igual que criar un cabro chico y después ese cría a los otros , pero con otros avances. Pero todavía quedan algunos, como los antigays, pero fijate que a mí nunca me han atacado y yo he trabajado pa abajo por años , yo soy la mayor de todas y todas dicen que me veo bien todavía. Dicen : “la Wendy tiene su edad, pero se cuida se depila”. Y nunca me han

pegado , fijate. Una vez me pegó un hombre, pero por culpa de otra, le robó cinco mil pesos y ella me dijo : arranca, y yo por los nervios arranqué, y ella corrió más que yo, y el roto me pilló a mi y me pegó ,era paco ; me dio una salsa en pleno Pedro Montt, me tenía revolcá en el suelo a puras “patas” y llega el furgón y lo separa y nos llevan a mí adelante y a él atrás, y el otro le dijo : “¿porque le estabai pegando ?”. “No, es que la amiga de ella me robo cinco lucas”. “Entonces, ¿porque le estabai pegando a ella ?, mira como la dejaste, mira la ropa, toda rota, una costilla media hundida y media chascona, rasmillá por el suelo. ¿Querís que la lleve presa ?, vai a tener que ir al juzgado y toda esa onda”. Yo preferí bajarme antes de ir a “atochar”. Pero me fui más adolorida que la cresta si, toda rasmillá. Sabía que yo saco a ese paco si me llevaran detenida, porque me pegó por nada . Si el dice “porque me robó” yo le digo “¡no po !, anda a buscar a la otra”. Lo he echo, entonces los pacos me conocen ya a mi, soy bien buena onda. Cuando caigo presa llego tranquila y bien señorita. A veces me echan, porque las otras comienzan a cortarse los brazos, a romper los vidrios, a decir “pacos tal por cual”, a tirarles escupo y cuando caigo sola me dicen “¿y tú ?, ¿que andas haciendo aquí ?”. “No es que yo trabajo en Viña y como paso por Morris, pero yo no molesto”. “¡Ya ándate no más !” y me echaba todos los anillos a la boca y me los sacaba en la oscuridad y se me caían y en la oscuridad no los encontraba, ¡al final pierdo por todos lados !.(risas)

En los tiempos antiguos, cuando el homosexualismo todavía no se explotaba mucho en la calle, una no podía andar rubia ni pintá, eso ya era ofensa a la moral. Ahora no están ni ahí, porque mira, el hombre ahora es tan femenino que usa el pelo largo y te usa hasta un “colet”. El otro día andaba un hombre tomando el estado de la luz con un colet de colores con flores. Ahora es tan normal. Yo me voy a comprar zapatos y es tan normal, porque antes pedía un par de zapatos número 38, claro, la voz , entonces el vendedor iba pa adentro y salían todos a mirarme pa afuera. Entonces compraba zapato y ni me los probaba y me quedaban apretados de los puros nervios. Ahora no, se acucillan y te ponen una bolsa nylon si no andas con medias y te preguntan como te quedó , y todo normal, todo regio. Después tu pasai por ahí y te saludan, es otro trato ahora. A veces digo yo : “debería comprarme zapatos de hombre” ; pero después digo : “ah, si total esta zapato lo “exploto” (trabajo), no tengo nada de hombre”. Cuando ha venido mi hermano a

arreglarme el baño, me pide una polera y le digo : “¿que polera te voy a pasar, una florea , una rajá o una con hoyos?”, si no tengo nada de hombre.

Me mando a hacer la ropa, me la imagino y me la mando a hacer. Me la hace un gay que cose, es mejor que comprártela y te queda regia. Me mandé a hacer una polera de maya entera, que se trasluce toda, es pa la pascua y las envidiosas me la queman por atrás y bonita se ve. En cambio, con la ropa interior, calzones, me los compro en la calle, nadie me molesta, al contrario converso con los comerciantes, las viejas no están ni ahí, es normal. Es que las viejas por venderle y sabís que voy a comprar maquillaje ahí a la Cruz Verde y todas me conocen porque ahí compro todo : que la dipirona, las pastillas pa los dolores, el maquillaje, las hormonas . Incluso ellas me dicen : “¡Lleva ésta, es más buena !”. También, cuando vamos a empeñar las latas cuando no tenemos plata, ahí a la “Tía Rica” (casa de empeño), todo es normal, cuando ando con la otra se nota, pero andando sola , casi ni me miran. Yo creo que es así, porque soy natural, una persona natural. Yo no camino como loca en la calle, porque yo vengo desde abajo así , las otras que se hacen más las mujeres le salen más fallado la palabra que quieren decir. Yo me encuentro natural, todo natural, si no te digo que me voy a trabajar y tomo la micro allí en Bellavista, aquí abajo. A veces se sienta un hombre al lado mío, supiera el hombre que yo soy así, no se sienta. Una vez me estaba mirando mucho un hombre y yo le dije : “¿que mirai ?, oh, que no hai visto nunca un cola, el mundo está avanzado..... “ ; él me dijo : “te caíste tu misma porque yo te estaba mirando como mujer”. Me caí, desde ahí que no reto a nadie más, no estoy ni ahí que me miren. Tengo otra amiga , bien feita, pero es operá y íbamos juntas a la iglesia y yo me venía a pie y ella se venía por la vereda del frente y así me miraba si me decían alguna cosa o me molestaban, como ella era mujer, con falda se veía bien mujer y confiá porque se operó porque si alguien la pillaba, ella era mujer pa mostrar su cosa. Entonces le contó a una amiga de ella : “Oye me vine observando a la Wendy por la otra vereda y pasa colá”, me contó la otra amiga que ella se había venido por la otra vereda, pa puro mirarme. Yo soy así. Hay un viejo que le dije : “oye amorcito mío , ¿porque no me da... ?” . “¡Yo no soy su amor !”, me contestó el hombre de la ferretería. “Disculpe” le dije yo, “pero es que estoy acostumbrá a tratar bien a la gente, quizás su mujer no lo trata bien por eso se asusta usted, ¿cierto ? pero yo se lo digo por

que yo soy así, no porque usted me guste o esté caliente con usted”, quedó muerto, al final no me atendió, le pedí a otro. Al otro día me dijo : “¿sabe que ?, disculpe, tiene toda la razón”. Conversando como gente , normal. “Total”, le dije “conversando no tiene nada de malo, además yo soy mujer, soy operada”, “si me he dado cuenta”. Si yo todos los días bajo con mi manito de gato, con mi poquito de rimel, y natural. Una vecina me preguntó si yo era operá y yo le dije que no . “Ohh” me dijo, “yo pensé que era operá , tan natural”.

Mi marido me decía que si tuviera plata, me operaba. Incluso el pololo que tenía ahora me dijo que si se sacara la Polla Gol me operaba, así me casaba con él y no salgo más a trabajar. Tengo un pololo que es marino y se llama Carlos . Claro que yo no me operaría, no es natural, porque ... lo natural es natural.... una planta es natural, una planta no la hacen, una planta plástica no es natural, porque Dios la hizo y la otra es creá por el hombre, la que se opera es cortá por el hombre. Dios se puede enojar..... , se puede enojar, porque ...yo encuentro que lo ofenden a él, porque había una amiga que le ofrecieron operarse , entonces le pusieron así un Cristo de grande arriba de la cama y estuvo dos días en ayuna, entonces de estar ahí y de tanto mirar a Dios, se arrancó, no quiso. Ni aunque tuviera toda la plata no me operaría, ¿sabes lo que haría ? me arreglaría no más, de los pechos, me haría cirugía, pero nunca me operaría, pero si por ser natural , yo puedo tener a un hombre. Así que pa que me voy a operarme. Si total tampoco la mujer - mujer tiene asegurado a un hombre, no va a durar siempre, así que pa que operarme, si a las finales tampoco le voy a dar hijos tampoco. Umm.. Se operan más las que se sienten más inseguras, inseguras y que son más ahombrá , porque las que son más hombre se operan pa ser más mujer. Yo soy mujer , pero de aquí (señala su cabeza) , que es lo mejor, no por tener ese pedazo voy a ser más mujer, por tener una relación, no .Si relaciones he tenido toda mi vida y normal , y bien con los hombres, regio,Es la mente la que manda. Si te falla la cabeza muere todo el cuerpo, ¿me entendis ?, YO SOY MUJER DE AQUÍ (señala su cabeza) ¿pa qué operarme ?, ¿operarme pa ponerme falda ?, si yo puedo ponerme falda en el momento que quiera, me pongo una falda y salgo a comprar. No voy a ofender más a Dios, ¡pobrecito ! , entonces él me está escuchando y me va a ayudar un poquito con mis cosas de ser , a mi manera, ¿si o no ? . Cuando llegue allá arriba, me va a decir, “¿que hacís tu ?” y yo no voy a estar ni ahí, si tu me mandaste

niño, si tu hiciste así y así vengo (risas) . Me va a decir “¿porqué te operaste, si yo no te mandé así ? . Me ofendiste, ¿que no te gustó ?, ¡ya, ándate a comer azufre !”. No las que se operan pasan a ser pecadoras ; en la iglesia no te aceptan, no te podís casar por la iglesia. Lo único, es que te cambia el nombre en el civil, pero cualquiera se puede cambiar el nombre igual y en las fichas, de las fichas más altas de las que uno puede tener del mundo, por ser investigaciones, te sigue igual el nombre de hombre, por si acaso. Si tu te vai a cambiar el nombre pasa por las manos hasta del Presidente, porque podís ser un extremista, ¿porque te operaste ? e igual te sigue el nombre con el que naciste, por si algún familiar quiere saber de ti, porque también puede ser una locura, en caso que lo anden buscando por mucha necesidad, una cosa así . Pa la gente más importante, estai ahí como hombre, no salís de la ficha, tiene que quedar en algún lado como es lo natural de uno no más, que esto es puro comercio. Yo me iba a operar antes, gratis, porque me ofrecieron operarme gratis ; por no tener plata pa la micro no me operé, porque tenía que estar como un año yendo a charlas. Cuando fui la primera vez a mi me dieron un papel , una carta, para andar ya de mujer en la calle, porque era demasiado femenina, mis cosas eran más femeninas que nada, entonces yo le dije a la doctora que me diera una carta para andar en la calle sin que me molestaran. Así si los pacos me paraban en cualquier parte y me pedían carné, ya les decía : “¡no, no tengo carné, pero tengo esta carta !”, entonces se ponían a leer y me decían : “¡ándate no más !”. Después una amiga me robo esa carta por que quería andar de mujer. Pero pa mi era natural, porque yo nací así , yo creo harto en Dios y yo te podría decir que no, no nací así y las estaría engañando. No, yo soy naturalmente así, natural , natural, natural. Desde cuando chica le hacía ropa a las muñecas, me encantaba coser y hacerle ropa a las muñecas, mi hermano me invitaba a jugar y yo no quería. Jugaba sola, me iba a los cerros a jugar. Hacía fuego y ponía esas ollitas de niñita y con una vela cocinaba, me imaginaba cosas y toda esa onda, (se ríe) siempre fui femenina, gracias a Dios, por eso te digo que no estoy arrepentida, porque si muriera hoy y naciera mañana, me gustaría ser igual de nuevo. Hay hombres, que pueden ser más hombres que yo , pero que no valen nada aquí en esta tierra, andan botados en la calle ; hacen crías y las dejan botás ; no se esmeran en trabajar, tener un pedazo de pan, traer el sustento pa la casa. Yo no es mucho lo que tengo, pero todo esto me lo ha dado la

calle, he ayudado a mi mami , he ayudado a todos , desde chica y me siento con fuerzas pa surgir un poco o de sobrevivir por que Dios me mandó a la tierra, Si yo fuera cobarde, como hay miles de personas que se han matado, por que no pueden ; yo me la puedo y doy gracias a Dios por haberme hecho más o menos regia. No estoy arrepentida de nada. A veces lloro porque me siento sola, pero todos lo hacen, pero no me arrepiento de ser así y no le pregunto a Dios ¿porqué ? ; no, me siento orgullosa de mi , super orgullosa ; aburrida , pero feliz. Si hay gente que tiene más problemas que yo, que no tiene un pedazo de pan, al menos yo tengo . Una niña de más allá me dijo : “¡mi hijo hace tres días que no come !” ; me da no se que ofrecerles para que no se vayan a ofender, pero le compré unos quequitos y se los di. Les doy lo que me piden, pero cuando yo voy a pedir algo, nadie tiene nada, pero yo digo “¡no importa ! si Dios me lo da por afuera, no importa que nadie tenga ná”, pero a veces me da rabia también, por que si yo necesito algo.... Por eso yo le digo también y cuando yo hablo.... hablo y hasta hago llorar a la gente, ¡tengo una boca !, tengo mi buen bla bla , digo que mientras la lengua esté mojá está todo bien, (risas)

Por eso a veces me da miedo morirme , porque te olvidan tan rápido. La gente ahora te va a enterrar y viene riéndose pa fuera, menos mal que uno está muerto ; te imaginaí, quedar pensando ahí oscuro, mientras los gusanos te están comiendo, quedo negra, ¡quiero salir de aquí !, el último grito . No, menos mal que uno se muere y ya no sabe nada. Aunque yo he sentido a Manuel detrás de la espalda mía que resuella, me respira fuerte en el cuello y yo estoy así con unos ojos, y me resuella. Será como yo lo conozco bien, a lo mejor tanto pensar en él, y en sueños le decía : ¿no te habiaí muerto ? . “El Manuel me vino a ver anoche”, le dije al Juan, “y me dijo que estaba aburrido ahí”. Claro, como no va a estar aburrido si tiene que haber tenido una pelea con esta persona en la línea del tren. Si el Manuel me llegaba muerto de curado, subía toda esa escala y nunca se cayó, tiene que haber tenido una pelea y lo empujaron, no se pudo parar, y ahí pasó el tren. Entonces, en el sueño me decía : “¡estoy aburrido mamá !”, porque me decía mamá, aunque estuviera mi papá acá. VIEJA me decía, como era natural pa’ nosotros, mi papá no decía nada, como no me dio nada y más encima venía a bolsearme. Yo le decía que no le dijera suegro. En el sueño le digo : “ Manuel, debíai haber estado vivo ahora que la vida está más moderna ; habríamos estado regio , más correcta la vida, porque

habríamos estado bien”. Yo tengo todo igual, hasta los veladores los tengo iguales, no he cambiado nada, están todas las lapiceras, números, guías, todo igual, no lo he limpiado, ¿cuantos años ya ? dos años, van pa’ los dos años y medio que el Manuel murió, está todo igual. A lo mejor eso es lo que me hace falta : cambiar de ritmo, o cambiarme de casa, seguir otra rutina o encontrar otra persona. Pero yo no creo que encuentre otra persona, porque los rotos que hay ahora quieren comer y ver tele nada más, ni siquiera hacerte el amor, y si es posible te roban, entonces tengo miedo, y ya me adapto así, estoy adaptá sola. Con mi perro te duermo hasta las diez, a las ocho me levanto con el whisky, me tomo una taza de té, me fumo un cigarro, y me acuesto a dormir la siesta, y yo se que me tengo que ir a trabajar. Ahora ya me adapté a estar sola otra vez, es mejor estar sola, a veces yo pienso que si, aunque a veces me aburro en la pieza, pero no, me adapté, como veo la gente que está tan mala ahora también , esta mala la gente. Por lo único que me cuido allá abajo es por los perros, incluso dejo una llave, por si hay un incendio, un cortocircuito, para que me saquen al puro whisky

Si yo si tuviera otra mente me habría operado y habría sido una mujer normal y me habría casado, habría sido super feliz. Otra forma de ser, más loca, de operarme. No me puedo operar porque soy muy creyente, si yo le digo a Dios “deberíai ayudarme con un poquito más, ya que tanto te respeto”, pero yo creo que a la larga o a la corta todo llega, de a poquito cierto, hay que tener un poco de paciencia y por eso me mantengo, no quiero echarme a morir, ni atocharme pa’ abajo. Imagínate que después me salga algo bueno, porque si me voy a envejecer y me va a salir algo no voy a perder otra vez, pero si hubiera tenido no sé, esas cosas que le salen a las locas ¡me opero, me opero, me opero !. Yo me habría operado porque habría sido una buena dueña de casa, con los sentimientos de mujer que tengo ahora, porque yo siempre estoy en la casa, viene el semanero, viene la dueña de la casa y siempre estoy en la casa, solamente que yo les digo que los días que trabajo no estoy porque ando trabajando, luchando pa’ vivir. Me hubiese gustado encontrar un hombre con un hijo que lo haya dejado botado la mujer, yo se lo habría criado encantada, así como crié un niño que tiene diecisiete años , yo creo que habría sido feliz. Si hubiese sido mujer natural desde principio estaría en el cerro, porque nací en el cerro, vierai tú, así una bolsas de gordas , llenas de crías y muertas de hambre, porque

los maridos tienen que bajar del cerro a trabajar y casi todos están metidos en la pasta. Encontré una amiga allá arriba, y está super gorda y eso que era más niña que yo. Entonces yo digo, no hallo como hacerlo, si hubiera nacido mujer habría acabado llena de crías como mi hermana, que está sufriendo tanto, entonces no le puedo decir ni criticar ni a mi padre ni a mi madre ni a Dios por ser yo así. Si estoy feliz, soy feliz, me encuentro super feliz y además que todos me envidian aquí y me respetan. Conversando con el vecino de abajo me dijo : “Wendy ¿sabis que hasta los niños chicos te quieren a ti ?”. “Hola Wendy, ¿cómo estás ?, ¿me abochas el chapato ?”, entonces le digo : “claro chinito, ¿cómo no te voy a abochar el chapato ?, se lo abochó, de chiquitito”, “¡Wendy ,Wendy !”. Una vez a un niño le preguntaron ¿quien es más femenina de aquí ?, y cómo eran las mamás, las tías ¿cómo encontras a la Wendy ?, “si, es bonita” dijo, “si es bonita, tiene sus cosas”, y le preguntaron : “¿cómo encontras a la Lorena ?” el cabro chico no contestó nada, pero él sospecha, es un niño de mente sana, que ya sabe que es fea, por último no sabe. Tengo suerte porque mi mamá era así, muy, muy humanitaria (con tono de voz dulce) “Mercedita” le hacían la pata pa’ pedirle cualquier cosa, : “¿señora Mercedita me presta esto ?”, (tono bajo y suave), “claro encantada”, contestaba ella ; después la pelaban, igual como me pelan a mi, si a mi me tienen mala. La Sandra tiene más cosas que yo y bonito todo, sus manos llenas de anillos, su living precioso, tiene hasta esas campanas eléctricas pa’ cuando fríe, porque como arrienda pieza le chupa todo ; todo precioso, pero no tiene lo natural que tiene que ser ella ; entonces eso es lo que me envidia a mi. Yo soy pobre ; yo le digo : “soy envidiosa”. Me dice : “que te voy a envidiar a ti murienta, torrante”, y yo le contesto : “no importa pero algo me envidias”. Lo natural de mi forma de ser, que yo nací así, y ella no. Yo estoy acostumbrada tantos años a que me tiren un piropo los hombres, así que pa’ mi es natural, como que yo soy mujer natural

Una mujer debe ser natural no más , y bien femenina, porque ahora se ponen bototos las mujeres, se ponen abrigo, no saben, son muy poco femeninas las mujeres, entonces como nosotros nos pintamos, nos arreglamos, los hombres se fijan en una allá abajo. Ahora la mujer se pone hasta un terno, entonces : ¡ay !, una se pinta, con su güena pintura ; al hombre le gusta que la mujer se pinte un poquito.

Los hombres deben ser tiernos, tiernos y amorosos..... y peludos. Peludos porque el hombre tiene que ser peludo, porque además que yo soy hombre y no soy peludo, entonces tengo todo a favor de ser mujer, porque hay travestis que tienen pelo en el pecho. Ellos son travestis porque les gustó meterse a la vida fácil, pinchar hombres, porque son de mente degenerá, entonces se afeitan el pecho pa' ponerse blusas, se ponen una blusa así, se afeitan así [indica la forma de un escote en V] se ponen una blusa redonda, se pasan la maquina así [hace el gesto de afeitarse en redondo] yo no tengo pelo, casi nada tengo en la axila. Son más toscas ; la que vive aquí camina así bum bum, yo soy femenina pa' mis cosas, ¡ay !me dicen : “tú que soy mujer”, y cuando hacen fiesta pa'l año nuevo aquí me invitan : “¡Wendy ven !, la Wendy que es bonita” dicen las hijas de las vecinas, “la Wendy siempre ha sido buena moza, es bonita la Wendy”, y aquí me respetan todos, todos los del barrio, hasta abajo en Ecuador, me saludan a mi, en cualquier lado, en la micro también ; y si la micro va llena, se paran hombres y me dan el asiento, yo cabeza gacha no más, no le doy nada la cara ; me dicen : “tome asiento”. No los miro más, miro pa'l lado. Si yo me siento pa'l rincón, queda desocupado el asiento del pasillo ; años atrás si te veían, al tiro volaban, ahora el hombre se sienta al lado mío. Supiera el hombre que soy cola, el hombre estaría muerto. Si yo paso natural colá, es que es lo natural, no exageradamente femenina, como la Zuliana que anda así en la calle [muestra gestos femeninos exagerados con la mano] hum, entonces todos la miran ; la Reina también, muy desplantá, amarilla, muy así la cinturita, [muestra un movimiento exagerado de la cintura] y paran más la mosca cuando viene un hombre y hablan muy fuerte, mueven las manos ; yo no, natural no más y paso tranquilita, y no paso ni una vergüenza. Yo voy al super, voy a todos lados, hago cola, voy al banco, voy a pagar la luz, me vengo a pie, y paso por todos esos hombres de la urbanización que están trabajando en construcción, a veces me gritan pa' abajo : “¡mijita !”, estoy pasando colá, encuentro que la cara la tengo bien, yo doy gracias a Dios que mi mamá me hizo más o menos, y que no me hizo como ese pajarito que vive al frente. El sábado me dijo : “¿vaí a salir ?”, “no”, le dije ; le da no se que salir sola, le gusta salir conmigo por la calle ; claro que a mi no me gusta mucho, pero que le voy a hacer, somos todos humanos y como dicen que vamos pa' la democracia, no sé, ¡vamos a ver si con el terremoto llegaremos todos !.

El hombre debe verse bien sport, sport, varonil y que tenga todo en su lugar, buenas piernas, buen trasero todo, y sencillo, que no se crea que es encachao, porque hay hombres que saben que son encachao, y son casi más femeninos, o sea, se andan arreglando, o andan preocupados que no se les vuele el pelo. El hombre que es hombre, es encachao, tiene que ser natural, natural y encachao, que él sepa que es encachao pero que sea natural ; yo creo que le va a ir bien en cualquier lado. Pero hay hombres que se tratan de poner, así se miran en el espejo ; el hombre que es hombre se viste como sea, y cualquier cosa que se ponga le viene, ese hombre es estupendo. Antes yo me iba por cara, yo de toda la vida me iba por cara, me gustaba la cara, y el cuerpo lo que trajera, pero la cara que sea preciosa ; pero lo que pasaba es que me lo quitaban los otros cola, porque era bonito. Ahora me busco el más feo y nadie me lo quita, y tengo mejor suerte, porque en lo feo está lo bueno, dicen, no en el sexo, si no que lo bueno en sentimientos ; porque el hombre por ser feo trata de agradarle más a la persona pa' que lo quiera, porque es feo, y no sabe nada que uno no le mira porque es feo sino que le mira la bondad que tiene, que es bueno, entonces es todo una confusión, todo va preparado entre los dos.

Las mujeres no deben tener muchos hijos ; dos sí, pero ya tres o cuatro, los hombres se atochan, es más trabajo y toda esa onda, comprar más zapato, más todo, y además que ahora los cría uno y se van los cabros.

Yo me mié una vez, era chica, tenía como ocho, doce años más o menos, ya era media orgullosa, como se dice ; porque nosotros somos super orgullosos, cuando peleamos con los maridos : “te vaí no más”, aunque nos duela, te vaí, te vaí, te vaí, por último yo aquí tengo mi casa, esta es mi casa, y yo la pago. Después que se va lloramos pa' uno, no le demostramos a los demás, no, que uno es orgulloso. Entonces yo me mié en la cama, y me había miao como dos semanas ya, entonces mi mamá le pone mas color : “este cabro que se mea y es mas atrevido” ; mi papá llegó furia, parece que le había ido mal en la pega también ; me colgó del umbral de la puerta, y me pegaba con un cordón de la plancha, y yo : “lalaralala”, mientras más me pegaba, más cantaba, claro orgulloso, y me pegaba, me dejo así una hinchazón en las piernas, y yo cantaba. Entonces mi papá me abrazó, porque después de tanto cantar ya no daba más, y me puse a llorar, entonces a mi papá como que le dio pena. Ayer vino mi hermano a tomar el té, viene todos los

domingos, no ves que mi papá esta preso, así que me dijo : “¿te acordái Wendy cuando cantabaí cuando chica ?”, “¡ay ! que me da vergüenza”, le digo ; yo cantaba ; es orgullosa uno, uno sufre tanto. Dicen que es malo pelar a la mamá, pero la realidad de las cosas es que ya a los ocho yo me di cuenta de todo, que no era normal. Yo misma después me avergonzaba de mi mamá, que no vaya a saber todo. Pero una es diabla, desde chica el travesti siempre lleva las de pensar, de adentro viene con ese sistema, ¿a quién se le va a ocurrírsele sacarse un pelo diario ?, con una paciencia, todos los días te iban viendo igual, entonces no se notaba cuando ya tenía casi un hilo. La inteligencia de una ; el paco te estudia pa’ pillar al ladrón, el ladrón te nace ladrón, y te jode al paco, eso es cierto.

Mi orgullo yo creo que se debe a que una no es normal, porque una es aferrada a lo que nace, y se la guarda pa’ uno por vergüenza, que no lo noten los papás, que no se de cuenta la gente pa’ que no humillen a la familia ; entonces uno se apreta todo, por eso uno se pone dura ; en ese tiempo era más dura, era más orgullosa, yo no iba a las fiestas, nada, me perdía de fiestas super güenas, por ser orgullosa y idiota, porque yo no podía hacer lo que yo venía aquí adentro, ¿entendís ?. Entonces yo me arranqué de mi casa, pa’ ser lo que yo tenía que ser. Mi papá me llevaba a trabajar a los buques de amanecida, me ponía un gorro, me sentía mal, me querían atochar lo que yo traigo en la mente, yo creo que si me la hubieran cambiado yo habría sido una persona peor ; porque ahora yo estoy viviendo mi vida, los pensamientos tranquilos y limpios, lo que tenía que ser, lo que yo nació. Yo creo que como soy orgullosa y tiesa, me arranqué e hice lo mío, no lo que quise, me ubiqué bien, lo que venía, porque si yo hubiese hecho lo que quise me hubiera metido a robar y ahora no sería nada. Me vine a lo normal, como tú, soy una mujer, tú viniste a tener, a criar, tener marido, tu hijo, tu casa, eso es lo que quiero ser yo. Yo me considero una señora, porque yo soy mujer, innato hasta la muerte. Mi hermano cuando estamos tomando y está medio curado, entonces les dice : “oye mi herma...,la Wendy siempre fue femenina desde chica”. Yo no soy volteada, las envidiosas quedan muertas, se van muerta, no ves que a mi hermano le sale natural como hombre de decirles eso, también sabe que sufrí harto. El se dio cuenta de chico, yo jugaba con él. Cuando se fue al servicio de marino tenía dieciocho años, y me cuenta, que cuando era marino tenía un amigo, y ellos iban a lesear por ahí, andaban en todos los restoranes, o estaba en el Rock and Roll, las

Cachas Grandes, y habían travestis, colas ; entonces mi hermano le decía al amigo : “sabis que no te burlís de ellos porque yo tengo un hermano igual que ellos”. Entonces parece que mi hermano también me cachó que yo era femenina desde chica. No me lo dijo. Yo creo que mi mamá no me lo dijo, más me peló con mi hermano ; la mamá es la primera en saber pero no te lo puede decir porque te sublevaí más. Porque yo conozco una amiga, la Dayana, pero la mamá lo quiere mucho, es su hijo preferido, le aceptó todo, entonces llega en la noche curado , en la mañana llega muerta de curá, pintá y además que está super gorda y llega haciendo escándalo, entonces los hermanos se avergüenzan del vecindario. Entonces es un problema pa’ toda la familia, y yo no, yo volé, volé, volé. No volví más al cerro, cuando voy, también me miran , o me dicen Yemo no me dicen Wendy , yo le digo me llamo Wendy , me operé , “¡ no te puedo creer ! estái super bien”. Siempre voy impecable pa’ arriba, mi hermana orgullosa de mi, me pasea por todos lados. Le digo : “vamos al negocio donde esa señora para ver si me conoce”, le dice : “hola Gina ¿cómo estái Gina ?”, y todo me miran, me miran a mi todos y le digo : “¿NO TE ACORDAÍ DE MI ,MURIENTA ?” [se ríe], “soy el Yemo , pero ahora me llamo Wendy” , “¡uy ! que estái cambiá , yo creí que era una amiga tuya”, y mi hermana muerta de la risa , ¡quedan negras ! , estoy super adaptá pa’ todo.

El amor, es lo normal no más, es lo normal. Es amor, porque tengo corazón, es lo mismo que sienten todos, es decir el cariño total, porque yo tuve hartos pinches. Porque uno se enamora cuando es niño y después cuando es más o menos. Como mi hermana se ha casado cuatro veces, yo digo : “¿cómo te podí enamorar tantas veces?”. Pero pa’ mi el amor es igual que..., si te estoy diciendo que yo soy mujer, yo quiero a un hombre como es lo normal ; además que mi marido, el que murió, era tan normal. Si íbamos a Cochoa en micro a dar una vuelta en pleno día , él me daba el rincón y me ponía la mano en el hombro, era natural pa mi, yo me consideraba una mujer y él me consideraba mujer , pero lo amo, lo quiero, el amor es lo mismo que sienten ustedes. El amor es lo más lindo que hay. Yo me he enamorado una sola vez a fondo, de mi marido muerto. Tuve otro del que me enamoré, pero nunca tanto, porque eran dos años que llevaba con él , con este viví diez años y fue natural porque yo viví diez años. Era lo más lindo porque se iba a trabajar, llegaba a comer , yo comía, incluso le iba a dar su vuelta a los perros y me decía : “ya

vieja, baja, ven a acostarte, que estoy solo, no chismí tanto, mañana chismia” , es algo natural, entonces eso te gana, es un cariño total y un amor lindo. Yo conocí el amor , porque hay colas que todavía no les llega el amor de su vida. Por tener un hombre, hacen de todo, pero viven, no duran nada, después pelean y se tiran la ropa pa’ afuera.

Cuando estaba enamorada me sentía tan feliz , eh, me sentía como realizada de mujer, como si yo hubiese sido operada o mujer natural. Porque con mi hermano salíamos, e íbamos a bailar por ahí. Ibamos los tres, lo pasábamos bien. Ahora cuando mi hermano va pa’riba le pega en la tumba y le dice : “¡chucha Manuel !, pa’que chucha te moriste, cuando lo pasábamos tan bien” . Y cuñado pa’riba y cuñado pa’bajo, tomaban juntos, y como trabajaban juntos se venían pa’cá y llegaban curados, él me decía : “¡vieja ! oye vieja ven, te traje esto”, así en voz alta, no estaba ni ahí, y yo, : “¡oye Manuel está listo !”, “ya viejita, ya voy”, entonces pa’ mi es natural y fue un amor natural , lo más lindo, yo creo que nunca más lo voy a encontrar, porque el primero nunca se olvida , aunque llegue otro. Claro es pasión , cariño, pero amor no, no sé si me querrán de nuevo , o si me volveré a enamorar.....,no creo, tengo miedo de enamorarme otra vez porque se sufre mucho al querer. Porque uno se aferra al querer, más una persona como yo,..... ustedes no, porque se casan, tienen hijos y el hombre las va a querer pa siempre ; yo no, una está propensa a que cualquier día se rompa el plato porque no es lo normal. Pero de que nosotras sabemos querer, queremos, así como quiero yo a mi Whisky, que yo lo quiero harto. Yo por el perro me quiebro una pata, por el perro pago, por el perro todo , si es mi perro el que me entiende todo , le digo que es mi marido ahora y me mueve la cola el otro. Si, sabemos querer, no sé si todas saben querer, pero yo sé querer. Fíjate que yo quiero a mi mamá por haberme dado el ser, pero no sé si la habré querido tanto como quise a Manuel , porque yo compartí más con él que con mi familia, y él compartió mucho más conmigo que con su familia. El nunca conoció a la mamá, por lo que me contaba de su vida, porque fue criado en la casa de menores y el papá es borracho, entonces nadie lo quiso ; entonces yo le di cariño, lo ayude y él me dio todo su cariño, entonces fue un cariño muy bonito, nos quisimos mucho, éramos los dos pobres, a ninguno de los dos nos quisieron. Nos quisimos los dos, aferrado a los dos, todo pa’ los dos, así es que él trabajaba y yo también, el comía el día domingo su buena comida, su estofado. El hombre

era regio, estupendo, llegaba siempre en la tarde como a las ocho y media y yo estaba viendo la comedia y siempre me decía : “¿qué pasó?”, por que me veía alguna cara , si yo estaba enojá, si me había pasado algo en el día, preocupado también, él pensaba en mi, todo como un matrimonio normal, si todos decían que yo era como normal con Manuel, era normal, por eso te decía yo, debía uno morirse y darle otra oportunidad Dios, y que disfrutara y seguir viviendo y a la otra chao, pero cuando uno se muere se va, tengo que conformarme no más . Pero de encontrar un hombre como él, no, mi pobre negro, pobrecito, sufrió tanto pa’ haber muerto, debió haber vivido un poco más. Porque también en la misma casa de menores pasaba hambre, si cuando yo lo conocí tenía un hoyo en los zapatos. Después ya empezamos a vivir, me compraba de todo, zapatos, me traía aros. Para un año nuevo le dije : “Manuel no me alcancé a comprar las medias”, estaba mi hermano y él dijo : “vamos pa’ abajo a traer unos pisquitos y aprovechamos de comprar las medias”, dice mi hermano que venía nervioso pensando : “¿le habré comprado el mismo color que le gustan a ella ?”. Correcto era, todo correcto ; lo pase bonito, fue una etapa bien bonita, diez años bien bonitos, bien vividos ; por eso te digo si me muriera mañana, ya pase por todo, no estoy ni ahí. Pero que se muera el whisky primero, en todo caso quiero hacer un cassette grabado y dejárselo a mi hermano por si me muero ; que le ponga una inyección al perrito, ¡mejor !. El me dijo que no podía pedirle eso, y yo le respondí : “No te lo vai a llevar tú, el perro va a sufrir igual, y si se lo lleva mi hermana, ella no sabe criar ni los críos ; no se lo voy a dejar a una persona extraña, me va a extrañar, así que no, ¿qué te cuesta ?, si lo llevái y te lo entregan envuelto, me lo echái en el mismo hoyo, no en el cajón, al ladito , es mejor y así me voy más tranquila” ; “sí”, me dice. El me dijo que por qué no me compraba una casa y la colocaba en su patio, “¡ay ! Juan, que si me voy a morirme allá arriba, nadie va a conocerme, no te van a dar ni una colecta , en cambio aquí todo me quieren, hasta vai a tener los autos gratis”, “sí”, me dijo, “ y si me muero me poní una lata en el cajón antes que me echen la tierra”, y él me dice : “¿y por qué ?”. Y yo le contesto : “Es que después llueve tanto, entonces el vidrio se quiebra y te cae aquí [indica el puente de la nariz] y me va a doler” [se ríe], el otro me dice : “¡ah ! las cosas que hablaí, me ponen nervioso”

Aquí es como mi ciudad , me conocen todos, me quieren todos, bueno si yo viviera un poco más y me adaptara en otro cerro, yo creo que de a poco me voy, me voy comiéndome a la gente, o sea no comiéndomela porque quiero comérmela , sino adaptándome, entrando de a poco con ellos. En todas partes caigo bien , a todas partes donde voy caigo bien. Es mi persona la que cae bien en cualquier parte, si, es cierto, no es por nada, caigo bien en cualquier lado, hasta pa' hablar. Si hacen fiestas, me dicen : “Wendy ¿por qué no vaí ?”, “mire que me tienen de tony, patudo”, digo yo ; caigo bien en cualquier lado. Yo alegro el ambiente. A la Sandra le gusta andar conmigo también, por lo natural. Una vez fui a una fiesta donde su hermana ; ahora que me mandan saludos a cada rato ; que vaya los fines de semana pa' allá, pero no puedo porque un domingo viene mi hermano, otro día tengo que ir pa' arriba y tengo que repartirme. Pero no encuentro que me mande las partes, por eso te digo, que esa es la envidia que me tienen, porque yo caigo bien en cualquier lado. Había un colita que me tenía mala, y nos juntábamos en las fiestas, y una vez el cola me estaba mirando, pero no lo estábamos mirando a él, y las viejas me conversaban y yo tiraba mi chispa y las viejas ¡jua , jua, jua !. El cola decía : “oye ¿de qué conversará la Wendy que siempre hace reír a toda la gente ?”. Esa es la chispa que tengo, que a todo les caigo bien , a todos

Cuando salgo a trabajar, yo duermo de tres a seis y descanso un poco. Cuando no duermo bien, me levanto media idiota, pero como sé que tengo que ir a trabajar, que tengo que pagar, entonces me baño, le doy la última vuelta a los perros, me tomo una tacita de té sin pan para no echarme a perder el estómago, por que con el trago se avinagra el pan, y empiezo a pintarme. Me da odio pintarme, todos los días lo mismo. Ojalá me sacara algo pa' no..... trabajar más, si es verdad que estoy aburría ; pero que le voy a hacer, trabajaré hasta el día que me muera. Así que después me pinto, me tomo mis tragos, converso sola con el espejo, y ahí me voy ; me voy nerviosa pa' abajo, transpiro como loca, porque aquí abajo esta lleno de hombres, en la cuadra, entonces paso colá. Cuando me voy con una feíta, ahí nos gritan las mil y una cosas, y llego abajo nerviosa, mirando pa' allá y pa' acá, si no hay nadie. Cuando llego a la esquina y veo que hay alguien ya me atochó un poco, se me bajan los nervios. Cuando veo que no hay nadie, pienso que quizás han pasado los pacos y se las han llevado a todas. Ahí ya empiezo a agarrar el ritmo. Ligerito pasan los

hombres, pero yo no los llamo, ellos son los que me tienen que llamar ; por si me pillan, porque creen que soy mujer, pero no pasa nada. Se acuestan igual los hombres. Cuando no, les meto los dedos si andan muy curados, de algo hay que vivir, dijo “la otra”. Total si robo, Dios me perdona, porque todo lo que hago lo comparto, presto plata, compro comida pa’ los perros. Así que lo paso bien, lo paso estupendo, no hay nada que decir.

Cuando llega un cliente él me dice : “¿cuanto ?”, yo le digo : “seis con pieza”, a veces me dice : “tengo cinco”, “ya, vamos igual”, porque el primer momento no hay que achuncharlo ; así que subimos rapidito ; subo nerviosa, me tomo un corto, voy al baño, me arreglo bien. Así que cuando llego a la pieza, con permiso de ustedes, el hombre ya está casi desnudo y esta tan excitado que no alcanza a acariciarme o besarme que ya terminó al tiro, así que se acabó, y por eso la mujer me admite en el hotel, porque dice que soy super rápida. Es que los hombres cuando van a ocuparse llevan el instinto de que van a hacer eso, entonces van necesitados, no alcanzan a durar ni el momento que golpean, que es a los tres, cuatro minutos, si a veces se equivoca la mujer y tengo que golpear yo en el piso, ¡pa que se apure !, cuando es encachado el hombre me quedo, pero cuando es encachado, parece que la mujer se pone celosa y me golpea más rápido, no haya como hacerlo, cuando es viejo parece que me castiga y me deja más rato. ¡Ay ! asquerosos los viejos, pero yo la mayoría de las veces no me ocupo, yo meto los dedos, casi toda son ladronas, meten los dedos. ¡te imaginái estarse sacando a cada rato la ropa !, un aburrimiento total, claro que a veces está tan malo que hay que ir a ocuparse no más. Pero los hombres no te dicen nada, o sea, ya no están ni ahí si son mujeres, si son nada. Porque ahora en las esquinas me vai a creer que no hay casi nada de mujeres, hay puros travestis, puros travestis, puros travestis ; no ves que salen todos de la Fabiola por que en la semana no pasa nada con la clientela, entonces los colas están muertos de hambre y la otra les pide dos mil pesos pa’ que salgan a trabajar, así que las otras van a lo que venga ; por dos o tres mil pesos van y se ocupan en la calle, esas no pagan hotel, porque el puro hotel te quita mil quinientos pesos. Esas se ocupan en la calle, en los camiones, por ahí en las puertas, entonces, son tres mil pesos que quedan pa’ ellas, y tienen que ir a pagar la entra, pa’ ir a dormir y al otro día comer. El fin de semana no las deja salir la Fabiola, porque se llena, y tienen que bailar, tomar, todo y se ocupan.

En el hotel me cobran mil pesos, pero rapidito, y si se demora el hombre, por que a veces los hombres son pesados, y si yo no salgo, viene el otro momento, les pido mil pesos más. A pesar que es pa' la pieza no más, yo tengo que estar otra vez con el hombre traqueteando y todo, hasta que termine ; porque algunos son furia, se ponen furia y se enojan cuando no terminan, tengo hacerlo lo más rápido, hay que ser artista pa' esas cosas, uno es artista pa' eso , o sea, nace con esa cosa. Quedan muertas algunas que no saben, se ponen a hacer poses primero en la cama y ¡No !, hay que entrar a trabajar al tiro en la pieza, cosa que no te pille el otro momento. A veces pa no matar el chuncho, yo me voy por cuatro mil pesos, y me quedan tres, pero lo hago porque si desprecio, a veces no gano ni uno en la noche.

El trago lo compro aquí, de aquí me voy lista, me gusta tomar tranquila, a las ocho ya estoy tomando, despacito, tranquila, y como estoy sola, entonces el trago te pesca ; prendo la tele y ahí me entusiasmo un poco, de repente me da como un sueño, y el whisky ronca, me gustaría ser perro ; a veces llueve a cántaros también, y yo ya estoy vestida y entregá, digo yo : “que voy a acostarme, si voy a perder la plata del trago, la pintá, la arreglá, entonces me voy pa' abajo ; llego como diuca allá abajo, ¿que le voy a hacer ?.... llego mojá por dentro y por fuera..... pero se pasa bien, se pasa bien. No sé que voy a hacer cuando llegue a vieja, si es que estoy viva, por eso me gustaría morirme antes, porque te imaginai así, vieja y un poco más fea, y que esté mala la cosa. De repente esta güeno, está bien bueno en la semana, pero hay semanas que están malas, y yo llego con el cuerpo malo, y despierto al otro día, cierro los ojos y me pongo a dormir. Yo por mí, dormiría todo el día con el cuerpo malo, pero no puedo, por los perros, los perros hay que sacarlos a pasear, y tengo que ir a comprarle pa comer, así que por aquí por acá, y como saben que soy buena paga, me consigo mil pesos, quinientos pesos pa' ellos ; a veces la gente está mal y me presta quinientos. Yo pido pa' los perros, me interesa pa' los perros, yo me tomo una taza de té, me hago una tortilla de acelgas y quedo regia ; espero la noche, me arreglo otra vez y me voy lúcida pa' abajo. Abajo me hago un pinche, me tomo un cortito, y sigo ya la huella. Ya al otro día llego con plata y se come más de lo que se comió el otro día. A los perros les digo : “¿viste ? la mamá si no sale, aquí no se come”, pensar que me mueven la cola todos. A veces le daba a la gente, yo le he dado a la gente,

pero la gente es mal agradecida, yo prefiero darle a un animal que te mueve la cola y ni te pela.

Con los clientes yo voy por mujer, yo voy por mujer, yo siempre he sido mujer, pero el hombre como paga, quiere que a veces le hagan de todo ; tengo que hacer el papel de hombre, que no me gusta mucho, porque yo, de tantas inyecciones ya no termino, yo no acabo, pero puedo jugarretear con él, pa' que se sienta satisfecho, y que... por aquí, por acá, igual lo hago acabar. Pero voy más como mujer, a mí me pinchan más por mujer, es la verdad de las cosas ; es que está tan mala la cosa que hay hombres que se paran y me dicen : “¿no habís visto un travesti por aquí ?”, entonces, como yo soy travesti, les digo : “yo soy travesti” ; me dice : “no te creo, ¿en serio ?”, y me dice : “¿ cómo lo tení ?”, o, “muéstrame todo”. ¡Ay ! y estar mostrando cuestiones en la calle no me gusta ; porque yo nunca me he ocupado en la calle, lo encuentro tan sin asunto ; hay que hacerlo rápido y mirar pa' allá y pa' aca, y si te pillan en la calle los pacos, te llevan por sodomía comprobada ; así que no, yo pierdo al cliente, yo pierdo ; porque ahora los hombres están muy degenerados, andan buscando otras cosas, casi ya no toman en cuenta mujeres, casi todos ahora usan puro pantalón, ya la falda no te la toman en cuenta, y si no hay mujeres ya en la esquina ; la última que queda ,que es la Marisol, la Cecilia, que usa pantalones blancos ; es antigua. Así que ya está degenerado el mundo, si es raro el hombre que se case, bueno todos los hombres le ponen el gorro, así que no creái esta más avanzá la cosa, esta más degenerá ; los hombres quieren salir de lo normal, hacer otras cosas, y yo he visto hombres casados, con hijos, que aquí en el almacén, me dicen : “Wendy, me gustaría hacer algo contigo, porque estoy aburrido de mi mujer, siempre la rutina”, le digo : “anda a verme a la esquina”, “¡ya !”, me dicen, “un día sábado voy a ir” ; ellos mismos, no es que yo ande haciéndome la mujer, o que los ande mirando o tirando un agarrón, calentando, ¡no !, sale de ellos, incluso dicen : “¡mijito rico te chuparía todo !” y cosas así, porque saben que somos travestis. Acá abajo, igual nos miran, “pero están bien ricos” dicen los hombres, y te paran para conversar en la calle ; antes no, les daba vergüenza, ahora no, están descarados. Yo creo que se debe a que está más avanzado el mundo, ya hay más degeneración, los cabros chicos ahora tienen doce años y ya casi son papás, ya saben todo. Los cabros chicos del frente, dicen : “mamá, ¿ por qué esta enojada

con mi papá ?, que duermen separados, ¿ahora no hacen el amor ??”, y es un niño pequeño. Uno se ríe, pero es que ya es muy avanzada la mente, van muy avanzado, ¿será que ya se va a terminar o el mundo va a venir más depravado ?. Dicen que va a venir un terremoto en que vamos a morir varios ; porque ¡si están naciendo guaguas de a siete !, en una de esas ¿no se pa’ que Dios manda más guaguas ?, si dicen que se va a acabar el mundo. Yo creo que vamos a morir los viejos y va a quedar esta gente, que va a avanzar el mundo más nuevo, ¿ entendí ?, va a ser más degenerado, pero más avanzado ; me imagino yo una cosa así, no como empezamos la naturaleza, como empezamos algunos. Yo soy del cincuenta y cuatro, y teníamos almohada de paja, imagínate, ahora esta todo moderno, almohada de agua y todo esta onda, está todo regio, los lolo ahora fuman, antes no podían fumar ; si yo le hubiera dicho “señora” a mi mamá, me saca la cresta. Ahora dicen : “¡oye, chanta la onda, cálmate!”, como que no es la mamá, parece que fuera una amiga con los hijos ; a las mamás les gusta también, se creen lolas, porque también son medias coquetas ; en la calle no les gusta que les digan mamá ; pa’ pinchar otro hombre se arreglan bien, incluso ahora si tienen guagua no les gusta que las guaguas les chupen los pechos, porque se les caen. Y las mujeres, las cabras, las artistas, se ponen silicona y ya no se la pueden sacar. Al casarse les va a salir leche y no le dan leche a las guaguas, porque dicen que los pechos se les caen, que se les marchitan. Hay hombres casados, que me han dicho que hacen el amor con la propia señora, y que a ellas no les gusta que les toquen nada, porque se marchitan ; pero, el hombre cuando va a hacer el amor, tiene que hacerlo libre, que toque, el hombre es hombre, realmente, ¡please ! (se ríe).

Yo ahora trabajo con puro blue jean, te ven todo el cuerpo, te ven todo armado, todo acinturado, y ahora te ponís más silicona en el poto, bien parado y un poco de teta. La Sandra tiene así unos pechos, salido pa’ afuera ; entonces los hombres quedan en otra. Con falda te ves desarmada, lo único es que te miran las piernas, pero no saben como está por debajo ; si soy flaca, si andái “alulá”, no saben ; entonces el pantalón te hace ver todo, las piernas, la caja pará, la cintura, y les gustan bien lolas, puras poleritas cortas, que casi se te vea la guata. Es que ahora la mujer está muy desvalorizá pa’ arreglarse, está muy poco femenina, no se pintan, se ponen cualquier falda, cualquier cosa, y baja así, va a comprar. O cuando el hombre llega a la casa, está llena de ondulines, con chalas ; entonces

el hombre viene de afuera, viendo una muñeca, y que llegue a la casa, ¡nada que ver!, entonces, así también se pierde la tradición del matrimonio. Todo debería ser como en el momento en se pinchó a la mujer; el hombre que la encontró bonita, la mujer debería manejarse igual. Yo a mi hermana, le decía cuando estaba embarazá: “Gina, igual píntate, píntate igual”, y se pintaba, y se veía bonita guatona. Mi otro cuñado, no con él que se caso ahora, sino que el otro la quería hartó, pero se metió en enredos, cayó preso. Ahora se casó con este otro, la pasa tan mal; no se pinta nada y le cobra celos por todo; le cierra hasta las cortinas, porque tiene celos del basurero; así que sufre la otra. Yo le digo: “habís tenido tan mala suerte, habís tenido cuatro hombres en tu vida, y no los supiste manejar, yo voy pa’ arriba, y estái más fea que yo”, y es más joven que mí; yo voy pintá, con un poquito de rimmel, bien acinturá. Incluso mi cuñado me queda mirando y la otra se puso celosa; no fui más pa’ arriba. Para un año nuevo bailaba con mi cuñado, y yo, como de la familia y chistosa pa’ alegrar el año nuevo, último año que nadie se enoja; pero mi hermana se pasó otro rollo, y nada que ver, porque yo respeto, yo he respetado, yo no me he metido ni con mis primos; porque la Biblia dice: “respetar madre y padre”, pero yo respeto hasta los primos, y ¿no voy a respetar a mis sobrinos?, que me dicen tía, que es un orgullo pa’ mí, aunque no soy mujer, pero ellos creen que soy su tía, entonces, mi hermana se metió en otra volá y me enojé, me dolió. Una vez me dijo maricón, yo le dije: “mira Gina, yo no soy maricón, no me digái maricón”, no sé que cara le puse que ahora es Wendy pa’ todo lados, mi hermano igual, “Wendy, Wendy. Wendy” pa’ todo. Mi papá es más machista, el padre como hombre. A él le dicen: “pasé donde la Wendy”, “¿qué Wendy?, ¡ah ya!”; contesta él. Pero yo vivo mi vida; porque yo me arranqué a los ocho años, no le pedí nada a nadie, así que no estoy ni ahí. Porque a las finales cuando estuve coja, estuve enferma, estoy aquí y mi familia nunca ha venido a ayudar, ni yo tampoco les pido, solamente las amistades mías, de aquí alrededor que me traen un plato de comida. Hay una mujer aquí al lado que trabaja en el ambiente, yo le digo “mami Olga”, por respeto, porque la quiero tanto, porque ella era la única que me botaba los miaos, y nadie le bota los pichí a uno cuando está enferma, y ella todos los días pasaba, y le dejaba las llaves, “Wendy, ¿necesitái algo?”, “si querís me traes una tacita de té y un cigarrito”. Todo el día postrá en cama, con la pata enyesá, y el whisky hediondo de transpiración, no

podía sacarlos a hacer pichí, y él no te hace aquí adentro, hay que sacarlo por obligación, así que me paraba como podía ; por eso quedé con la pata mala, ya no aguanté más y me saqué el yeso, y ahora con estos fríos me duele el hueso. Tenía que estar tres meses, y estuve veintisiete días, no alcancé a más, y la vieja infeliz que me arrienda, igual venía a cobrarme el arriendo, tuve que pescar la tele, con yeso y todo, llamar un auto, un amigo, e ir a empeñar la tele pa' pagar el arriendo. No se tiene consideración de nadie, y yo que soy buena con todos, parece que por ser buena, la tiran a joderla más, la hunden más (baja el tono a susurro). Pero es que uno está acostumbrada así , la reina es mala, tiene varios colas que les arrienda, y todos los días le tienen que encerar el pasillo ; aquí no, ésta vive durmiendo, ahora vino la mamá, y me preguntó si me había pagado, yo le dije que no, que no pasa nada, que anda muerta de hambre, y sale pa' abajo a trabajar. Trabaja pero todo se lo fuma en monos, llega volá, duerme todo el día. Cuando se levanta no haya que hacer, cuando me voy, como a las diez y ella se va a la una, yo estoy rezando en la puerta, y prende las luces, y me trajina las ollas y yo estoy rezando calladita en la puerta pa'irme, entonces le digo : "TODAVÍA NO ME VOY" ; queda muerta. No importa que me coma un poco de comida, total me van a dar más allá abajo en plata, que Dios me ayude, por último, me cuide de no caer presa, que no me pase algo ; ya que el otro día pasó un hombre en un auto y tiró ácido, todas las medias con hoyos. Si , ácido, tiraron ácido, la otra vez me metí pa' dentro, PSSH, quedé toda blanca, en los ojos, ¡son hombres malos !, andan en una moto. A mí me da terror andar en moto. Una vez llegó un cliene y me dijo : "¡Ya !, súbete. Te pago diez lucas". "¿Y pa' donde ?". "Yo te llevo". El hombre partió en la moto, no había como hacerlo parar, me llevó pa' allá, pa' las Torpederas, a todo lo que dan, "¡ya, para !, no me vaí a dejar botá aquí, me da miedo pa' allá a oscuras" ; así que me subí atrás, y el hombre venía así con la moto [hace ondas con la mano], a ver si yo me caía, pero yo bien mala, me sujeté a él no más, si nos caemos, nos caemos los dos, ¿ te imaginá ? , yo ya veía mi pata otra vez mala, y a todo lo que da. Era de esas motos Yamaha, esas motos grandes y a toda velocidad, traía helada la frente, hacía frío y sin casco, y el hombre malo. Cuando terminan no les gustá pa' nada, pero cuando van calientes, claro, te llevan con pinzas ; pero cuando terminan, les da el odio, no quieren que les hablís, vuelan de las piezas, y este hombre venía así para ver si yo me caía, como venía

cura también ; pero Dios me ha ayudado, entonces él me cuida. Nunca me ha pasado nada más grave, no me han pegado nunca, de los años que llevo trabajando, sólo me han quitado la plata de la mano,(susurra) : “¡maraca culiá!” ; me dicen ladrona, y a las otras no las pescan por feas, mal vestías, o que se les nota lo que son, y las han dejado como globo. Pero es que los hombres les pegan porque saben, han visto que le están robando. A mí me han quitado la plata de la mano, y yo creía que me había metido la plata en el sostén ; me saco el chaleco, y me la había metido ahí, y caen todos los billetes al suelo, de a diez y de a cinco, y el hombre recogía y recogía, “¡viste que soy ladrona !”, me decía, y se fue, pero no me hizo nada, gracias a Dios. Claro que me arrepentía, ¡pucha, no haberme traído esa plata !, pero digo : “poquito, pero bueno”. La Sandra que es más amiga mía, me decía : “habrá sido pa’ mejor, Wendy, imagínate si no se la encuentra, y tu no se la entregái, el hombre te habría matado o te habría cortado, te imaginái, por ochenta mil pesos me cortan la cara”, prefiero no ganar en dos meses ¿cierto ? todo correcto.

Cuando ocurren esas cosas como que te tiran ácido, son hombres malos, son envidiosos, o es que hay hombres tan machistas. La otra vez salió en la tele un hombre, dijo : “yo a estos hombres no los paso, deberían eliminarlos”, después salió una mujer, y dijo : “mire, no degenerando a los otros, está todo bien”. La otra vez salió en “Informe Especial”, ese hombre que era de la escuela, y se pescaba a esos niñitos de siete años, yo encuentro que eso es más degenerado que una, porque una demuestra lo que es al tiro, porque el hombre sabe que a una le gusta. Entonces ese hombre al que la mamá le entregó al niño pa’ que lo llevara a la escuela , no sabe a quien se lo entrega, ella lo miró como tal, pero son más degenerados que una ; yo encuentro que eso es más pecado que lo que nosotros hacemos, al menos yo nací así, no tengo la culpa.

Lo hombres que tiran ácido y esas cosas es por que no soportan a los colas, los odian, igual que los argentinos ; los argentinos no soportan a los gays o a los colas, porque dicen que degeneran la patria, ¡no veí que ellos son regios !. Yo creo que es porque el hombre como hombre debe decir : “este debió haber sido hombre, nos está apocando la raza de los hombres”, yo me imagino una cosa así. Es como que se sienten cuestionados y también bajados, porque cuando pelean entre hombres, se dicen ¡qué soy maricón !, como queriendo decir que se están sacando a uno pa’ ellos, nos ofenden más.

Es que nosotros también, ¿no sé?, ¿que pasó?, si a la finales tenemos lo mismo de los hombres, debimos haber sido como tal. Si la verdad de las cosas yo no me pongo, ni soy envidiosa tampoco; porque el hombre tenía que haber sido pa' la mujer y nada más; pero lo que yo no sé, ni me explico, porque yo salí así. Pero de la realidad es que el hombre es pa' la mujer, porque Dios dijo: "el hombre es de la mujer", y a la mujer la hicieron para el hombre. Primero nació el hombre, después hicieron a la mujer pa'l hombre; y no se pa' que nos hicieron a nosotras. Pero dicen que en el tiempo de Cristo ya había de todo, pero no tan avanzado. Ahora hay mucho avance ya, que te ponen silicona, que te arreglan la nariz, te hacen perfecta, te operan, lo que yo nunca, no me operaría nunca, nunca. Por que es ofender a Dios, no me gusta, si ya Dios me echó así, a cumplir en la tierra; no sé a quien le mandó la prueba, si a mi papá o a mi mamá; pero ya mi mamá está muerta, ¡que va a saber lo que estoy sufriendo!, yo solamente lo sé; si mandó o no una prueba para el mundo, no sé, no entiendo, no me cabe en la cabeza, no me cabe. Lo que si, soy feliz como soy, soy feliz porque no tengo mucho, pero tengo lo suficiente como estar abrigá, bajo techo, y comer algo. Claro que antes era peor, antes nos correteaban los pacos, y no nos querían pasar al juzgado, nos tenían tres, cuatro, días en el calabozo, sin tomar agua, sin nada; yo llegaba a llorar de rabia, impotencia, de la humillaciones; ahora no, no te toman en cuenta. Como te digo, está tan avanzado, que los juzgado ahora no quieren ofensas a la moral, no quieren travestis, no quieren nada vestida de mujer, si es por robo sí, y si te buscan. El otro día pescaron a la Reina al lado mío, quedé muerta; estoy más regia entonces. Por eso me voy temprano, a las diez, diez y media, a las diez estoy abajo, porque sé que no pasa nada con los pacos, si es por robo sí, así que tengo miedo. Si pesco, veo bien que se vaya, que tome la micro, o me voy a dar una vuelta, me tomo un corto, un combinado, por ahí y después vuelvo. Me cuida, porque sé que a la hora que caigo presa no hay fianza, no hay nada; de pelo a pelo, te llevái todos los años que te tiran, si es que va el reclamante a reclamar al juzgado. Son dieciocho meses al tiro, entonces yo perdería todo: casa, Whisky, perdería gato. Por eso tengo que cuidarme. Yo me he cuidado, y le doy gracias a Dios por haberme cuidado, pero siempre está la mano que aprieta, ahí de repente, no todo es fácil. Si he sufrido tanto en la vida; de chica me arranque a los ocho años. Y he sido buena; así también me han hecho llorar, es que son

tan vaca mis amigos,....los he sentado aquí a la mesa y me han quitado a mi marido, lo pinchan abajo curado, y le han robado hasta la plata, entonces a mi no me importa, porque yo lo hice con amor, con cariño, son ellos los que joden ; ahora está toda cortá la otra, la Sandra, tiene unos tajos largos en la cara y tiene el Sida y yo nada, todavía no salto, ¿porqué ? porque Dios ve por mí. A veces digo : “me siento tan sola”, después pienso: no estoy tan sola, porque Dios me ayuda . Yo rezo siempre antes de salir y voy todos los jueves a la iglesia, y prendo una velita los viernes a todos los santos. Yo rezo el padre nuestro, que no me lo sé muy bien, pero que va de corazón, y como iba todos los jueves por más de cinco años a Lourdes, hay un rezo que me lo aprendí de tanto ir, todos los días leía un poquito, ahora me lo sé de memoria. Le rezo a la Virgen de Lourdes y todo lo que le pido no me lo da al tiro, no me lo da al otro día tampoco, ni a la otra semana siguiente, pero ni sé yo lo que le había pedido antes, se me olvida, y después me llega igual : “Dios quisiera arreglarme, los dientes”, los tenía malos, y ya me los arreglé ; me robaron la tele que me compré, ya me compré otra y todo lo que le pido, de a poco me lo cumple. Una vez me dijeron cuando andaba torranteando : “¿ por qué no se mete a la iglesia ?, Dios la va a ayudar”, ¡ay ! sí, Dios ayuda, si es verdad que hay que creer en Dios, es la fe, es grande, yo creo en Dios, es excelente. Lo único que me da pena y vergüenza es cuando viene mi pololo y estamos un rato, yo tapo los santos porque me parece que me están mirando, por respeto, es que yo soy bien ubicada pa’ mis cosas, sea lo que sea. Abajo también digo : “disculpa Dios por lo que estoy haciendo aquí en la esquina”, porque si le robamos a alguien, también le quitamos el sueldo, resulta que esos hombres a los que les robamos nosotros tienen más plata. Pero que me vengan a robar a mí, que yo soy pobre. Ya me dijeron quien me había robado, es un primo que yo invité a mi cumpleaños ; me miró todo, después el hombre entró a robar ; me dijeron que mi tele la había cambiado por monos, ahora tiene cuatro años, de pelo a pelo, y ahí está, secándose al sol. Mi mamá decía : “Dios tarda, pero no olvida, dejémoselo todo a Dios”, yo creo en eso. También creo en eso de cuando pica la mano, si me pica la mano, me llega plata ; son cosas, dichos antiguos, pero es la fe la que vale.

Mi pololo se llama Carlos, es encachado, amoroso, ¿no te conté que era feito ?, que nadie lo quiere. Tiene miedo de conversar con una mujer, porque se atocha por su

cara, pero con los feos uno no se va por cara, se va por los sentimientos, el corazón, la bondad y todo eso ; y el cabro es bien a la pinta. Viene pa' acá, me trae juguito, o bebida en tarro, galletas, cigarros, y me deja mis monedas ; y no es que hagamos el amor al tiro, porque primero tomamos té, después nos vamos a ver tele, después me abraza, conversamos, jugamos, nos reímos. Igual que como con Manuel, claro que el otro era más marido , este no, viene una vez a la semana, ¡es bien regio !. A él lo conocí paseando al perro. Yo estaba en el mirador, me preguntó la hora, y le dije : “no tengo hora”, me dijo : “ando buscando una niña de abajo”. “Yo conozco a todos acá”. “No, es que se cambió hace poco”, me dijo. “¡ Ah !”, dije. “Fui a golpear, y no está”, dijo. “Entonces espérala un rato”, y me preguntó : “¿ donde vivís tú ?” ;yo le dije : “un poquito más arriba de donde ella”. “¿ Puedo ir a esperar a tu casa ?”, yo lo pensé. Bien feo el hombre, porque tiene la cara llena de acné, de hoyitos ; se achola por su cara. Donde va agacha la cabeza, en las fiestas. Conmigo tiene confianza, porque yo lo miro de pe a pa, y a los ojos ; pero ya no le miro la cara, es que es tan bondadoso y güeno que ya no le miro la cara, lo miro como amigo ; le doy un beso en la boca y no me da nada, no estoy ni ahí. ¡Lo que es el cariño !, no me importa si es feo, por eso es que cuando la mujer se casa y el hombre engorda, no está ni ahí, por el cariño que le tuvo desde siempre ¿cierto ? . Cuando vino, yo me estaba pintando y le dije : “me voy a trabajar” ; me miraba por atrás, entonces dijo : “¿ y que días está aquí ?”, “mira, los único días que no trabajo son los Lunes y los Miércoles”, porque antes los Miércoles iba a la iglesia ; y se fue. Cuando llegó, llegó con galletas. Después otra vez y ahí empezamos, ya llevamos como seis meses ; saqué la cuenta, y quedé negra, ¡seis meses ya !. Tengo una confianza total con él, hasta le puedo dar llave de la casa y no se me pierde nada, porque es un hombre de respeto, no es un hombre que se conoce en un cahuín. Es un hombre de casa, va de su casa al trabajo, no toma nada, no puede por la cara. Regio, en todo caso no estoy tan sola, ya tengo algo en que pensar. No ven que cuando murió Manuel, yo estaba en bajá ; llegaba del trabajo a puro llorar, me llevaba igual que la Andrea, puro tomar, tomar, tomar, y lloraba y lloraba en la esquina. A veces los hombres me preguntaban “¿qué te pasó ?”, “nada”, y me iba a ocupar llorando, no estaba ni ahí. Después llegaba aquí, y sólo lloraba, quedaba cansá llorando. Ahí me quedaba hasta el otro día, y de tanto llorar me iba mal, parece que al hombre no lo dejaba

descansar en paz, y un día alguien me dijo : “tú lloráí mucho a Manuel”. Incluso a veces me venía a sentar a la mesa y le decía : “ya Manuel, está servido”. Como que estaba loca, me estaba volviendo media cucú ; entonces yo misma me dí cuenta y ahora no lo voy a ver todos los domingos como antes, ahora no, voy cuando me acuerdo, total ya está muerto. Yo tenía un amigo que me decía que después de enterrado no lo fueran a ver más ; porque uno cuando está muerto, y se murió ; se murió porque el infierno es aquí y aquí se paga todo, mientras uno está vivo.



ANEXO 2

RESUMEN TEMATICO

PADRE

Unidades Comunes

Homofóbicos, irresponsable, alcohólico, maltratador, machista, estricto.
Padre ausente, distante
Indiferencia afectiva hacia su muerte.
Lejanía afectiva en general.

Unidades Complementarias

(M) Mujeriego.

Unidades Diferentes

(L) Padre con postura dual frente a su orientación (Aceptación y rechazo).

MADRE

Unidades Comunes

Trabajadora, distante, esforzada, sufrida, aceptadora de su orientación.
Dificultad para afrontar la muerte de su madre.

Unidades Diferentes

(L) Madre protectora.

RELACION ENTRE PADRE Y MADRE

Unidades Comunes

Violencia.

Unidades Complementarias

(M y W) Relación sin amor, embarazo no deseado.

Unidades Diferentes

Relación idealizada

HERMANOS

Unidades Comunes

Aceptan orientación . Descariñados. Ellas son la que mantienen la relación con los hermanos.

Unidades Diferentes

(L) Rechazo a la orientación sexual. Agresión física con peligro de muerte por parte de un hermano.

HISTORIA FAMILIAR

Unidades Comunes

La historia familiar comienza con los padres, sin contacto con la familia extensa.
Alcohol.

Unidades Complementarias

(L, P) Migración campo - ciudad.

Unidades Diferentes

(P) Hermana Lesbiana
(W, M) Intentos de aborto ante su nacimiento.

INFANCIA

Unidades Comunes

Juegos femeninos.
Ligados a grupos de mujeres.
Sentirse distinto a los demás niños.
Deserción escolar temprana.
Soledad.
Vagancia infantil.

Unidades Diferentes

(L) sin vagancia infantil (hogar protector). Cursa Enseñanza Media.
(W) Historia de institucionalización

AMBITO ESCOLAR

Unidades Comunes

Deserción escolar temprana.
Rechazo de compañeros.
Aceptación de profesoras (mujeres)

Unidades Complementarias

Se buscan entre iguales (con la misma orientación sexual).
(W, L) Rechazo de profesores hombres

Unidades Diferentes

(L) Líder escolar, Cursa Enseñanza Media.

ADOLESCENCIA

Unidades Comunes

Orientación sexual ocultada. Con vida clandestina.
Vida unisex antes de asumir su identidad travesti.
Ruptura con el hogar familiar.
Es el inicio de la transformación , de empezar a convertirse en mujer.
Inicio en el “ambiente” y comercio sexual.

Unidades Diferentes

(L) Iniciación más tardía en el “ambiente”.
Escuela como barrera de contención.

EXPERIENCIAS SEXUALES

Unidades Comunes

La primera relación sexual es homosexual con un adulto.
Primera experiencia la relatan como necesaria, dolorosa y marcadora.
Experiencias sexuales siguientes son placenteras.
Relaciones homosexuales precoces.

LO SEXUAL

Unidades Comunes

Tema tabú.
No se habla del tema en la familia.
Reciben información a través de pares.

Unidades Complementarias

(L) Inquietud, duda y confusión en torno a los cambios sexuales secundarios.
Miedo frente al tema, desconocimiento y represión por parte de la familia.

ORIENTACION HOMOSEXUAL

Unidades Comunes

Sentida como innata desde la infancia.
Vergüenza en la familia , rechazo.
Discriminación desde la infancia.
Ocultamiento de su condición en su familia y grupo de pares.
Vivido como anormal. Recurrencia a profesionales para tratamiento.

IDENTIDAD TRAVESTI

Unidades Comunes

Identidad sentida como natural .
Hipótesis hormonal (femenina) sobre su identidad.
Objetivo de ser travesti es proyectar la imagen de la mujer ; el engaño, el pasar “colá”.
El irse de su casa es el asumir su identidad.
Son artistas y actrices de su papel.
Buscan parejas hombres (“machos”).

Unidades Complementarias

(W) Asume su identidad a través de acto simbólico del suicidio.

SOBRE IDENTIDADES Y ORIENTACIONES

Unidades Comunes

Definen a todo su grupo de convivencia (ambiente) como homosexuales, haciendo la diferencia de que el travesti tiene una identidad distinta vistiéndose y sintiéndose como mujer y su objeto de deseo sexual sería el hombre. El gay, en cambio no tendría su rol sexual definido dentro de la pareja.

Unidades Complementarias

(L) El gay empezaría a liberarse al comenzar a travestirse.
(L,P) Las transexuales (operadas) se enferman psicológicamente y se degeneran, sin definir su orientación. Se vuelven “cochinas”.
Pierden su capacidad de sentir placer sexual (sufren).

(P) El objetivo de operarse sería lucirse.
Una vez operadas, se retiran del ambiente.
(M) Los homosexuales tienen una sensibilidad especial por ser diferentes y por vivir y ver la marginación y el rechazo social del cual son objeto.
Los homosexuales generalmente, por su orientación, viven la falta de cariño y el abandono familiar. Los homosexuales como seres necesitados de amor y con gran capacidad de dar amor, por su sensibilidad al rechazo.

MUNDO TRAVESTI

Unidades Comunes

Objetivo del Travesti : Proyectar la imagen de la mujer.
Son alegres, les gusta compartir, hacer fiesta.
El travesti está de moda ; los hombres buscan más a los travesti.
Los hombres los buscan por ser lo novedoso, lo distinto, lo diferente.

Unidades Complementarias

Existen envidias entre ellas.
(M) Travestis como resignados a vivir discriminados y perseguidos, ése es el orden natural. Sin percepción de cambio ni posibilidad de ser ellas agentes de cambio.
(P) Ahora los travestis estarían más desunidos, menos solidarios y más consumistas.
(L) Estarían más “avanzados”, más “liberales”.

Unidades Diferentes

(M) El mundo travesti, sería un mundo conservador, un mundo más “hueco”.

IDENTIFICACIONES

Unidades Comunes

Se identifican con la madre y con las mujeres en general.

Unidades Complementarias

(L,P) Se identifican con ídolos (artistas) con identidades sexuales no definidas (ambigüedad sexual).

Unidades Diferentes

(M) Se identifica con rasgos de su padre.

AUTODEFINICIONES

Unidades Comunes

Mujer “natural”.
Sobresalir ; ser atractiva para los hombres.
Independientes.
“Tienen el control”.
Seductoras, sexy, exóticas.
Aventurera - buscavida.

Unidades Complementarias

(P,L) Psicóloga, genio terrible.
(P) Loca, mala, descarada.

COMERCIO SEXUAL

Unidades Comunes

Iniciación adolescente, en parte por necesidad económica.
Generalmente es una amiga la que la inicia en el ambiente.
Dificultad para poner precio a su actividad en los inicios.
Explotación por parte de la dueña del prostíbulo.
Necesidad de consumo de alcohol para ejercer la actividad.
Eligen al cliente y ellas colocan condiciones.
Riesgo a agresiones físicas en el comercio sexual callejero.
Riesgo de contraer E. T. S.
Vestirse para seducir.
Considerado una forma de trabajo.
Dentro del “ambiente” se pasa bien.
Valparaíso como lugar de refugio e inicio en el comercio sexual.
Se produce más robo que contacto sexual.

Unidades Complementarias

Unidades Diferentes

(M) Posibilita el “carreear pesado” .
(W) Madre es una iniciadora encubierta de la prostitución.

RELACION CON CLIENTES

Unidades Comunes

Ella como objeto de placer.
Lleva el control en la relación.
Los clientes buscan lo diferente (sexualmente)
Los clientes son de todos los niveles socioeconómicos.
Los clientes pagan por el sexo.
Ellos (clientes) se resisten al uso del preservativo
Llevar la iniciativa, “seducir y dejarse seducir”.
La experiencia dentro del comercio sexual les otorga poder dentro de la relación.

Unidades Complementarias

(P, W) Ellas como algo útil y desechable.

Unidades diferentes

(W) Entregar cariño (no amor) a cambio de dinero.

HOMBRE

Unidades Comunes

Llevados por el instintos, sin control de sus impulsos sexuales.
Aprovechadores, abandonadores.
Se le tiene que satisfacer.

Unidades Complementarias

(M) Su hombría está en el sexo.
Rol de “engendrador” desde la iglesia.
Mentiroso, cínico, engañador.
“Lleva el poder de la relación por fuera”

Unidades diferentes

Son deseables.

Ideal de Hombre

Varonil, cariñoso, respetuoso, atractivo, sexualmente “rico”, comprensivo, educado.

MUJER

Unidades Comunes

Debe ser natural, femenina, atractiva, sensual.
Debe ser sobresaliente ; llamar la atención.
Objeto de placer para el hombre.
Debe cumplir con su rol tradicional.

Unidades Complementarias

(M) Perjudicada y traumatizada por carga cultural de la iglesia.
Considerada desde la iglesia como mujer - fecundadora.

Unidades Diferentes

(P) Debe ser fiel.
(M) Sometida, pero tiene el poder por “debajo” de la relación de pareja.

PAREJA

Unidades Comunes

Tienen relaciones estables.
Tipo de relación que mantienen es “hombre - mujer”.
La pareja las “entiende” y “acepta” su trabajo.
Existe cariño, compañerismo
La buena pareja es el hombre proveedor.
La pareja es una legitimación de su condición femenina.
Ambos con rechazo familiar.

Unidades Complementarias

(W) Confusión de roles Madre - hijo.
(L) Celos y episodio de maltrato debido a éstos.
(P) Confusión de roles Padre - Hija.
Los seducen por su cuerpo.
(P, W) Dolor y engaño.

Opinión de parejas de otros travestis

Cafiche, aprovechadores, interesados, flojos, relacionados con la droga.

AMOR

Unidades Comunes

Es felicidad, es compartirlo todo.

Unidades Complementarias

(P, W, M) Se convierte en sufrimiento al ser abandonada.
(L) Existen distintos tipos de amor.

AMISTAD

Unidades Comunes

Pertenecen al “ambiente”.
Existen rivalidades entre ellas.

Unidades Diferentes

(P) Prefiere a los hombres por amigos, pero son las mujeres quienes la aceptan .

(M) Sus amistades se acercan por interés.

EVALUACION DE LO VIVIDO

Unidades Comunes

Sufrimiento.

Soledad.

Tristeza por discriminación vivida.

Conformidad con lo vivido ; si volvieran a nacer, vivirían igual.

MIEDOS A FUTURO

Unidades Comunes

Miedo a la vejez.

Miedo a la soledad.

Miedo al desamparo.

SOCIEDAD

Unidades Comunes

Existe mayor degeneración.

Existe más liberalización.

Esta sociedad sería más consumista, más individualista.

Unidades Complementarias

(P) Esta liberalización de la sociedad se debería a que en la dictadura salió mucha gente, la que volvió más liberal.

Esta sociedad consumista es la que ha deteriorado las relaciones humanas.

Este país tendría una “libertad reprimida”.

Europeos y Norteamericanos no tienen sentimientos.

(M) Chile sería un país con mala Educación, siendo ésta la base para el desarrollo.

Unidades Diferentes

(P) Amor hacia su país , por que existe menos discriminación que en otros lados.

DISCRIMINACION

Unidades Comunes

Discriminación en el colegio : su orientación tratada como enfermedad, como algo contagioso, como mala influencia.

Persecución homofóbica que parte desde los profesores (hombres).

Maltratado por parte de los padres por manifestación precoz de su orientación.

Estigmatización por su orientación presente desde la niñez .

Agresiones físicas y psicológicas desde instituciones públicas como Hospitales y Centros de Control Sanitario.

Discriminación y persecución por parte de la policía hacia los travestis, malos tratos y humillaciones como parte de los procedimientos de arrestos.

Unidades Complementarias

Violencia callejera, riesgo de agresión por parte de grupos anti - gay. Define a estos grupos como homosexuales reprimidos (“huecos tapados”)

(L) Imagen social del travesti como “cochino, degenerado, sucio”.

(M) Discriminación desde Gendarmería y desde los otros presos.

Existe discriminación dentro de los círculos gay. Esta discriminación se debería a que los travestis son como la imagen social de los homosexuales.

CARABINEROS

Unidades Comunes

Odiados, discriminadores, maltratadores.

Unidad Complementaria

Toman la justicia por sus manos.

Unidad Diferente

Queridos v/s rabia

GHETTO

Unidades Comunes

Es su mundo.

Están juntas por afinidad ; por necesidad ; para protegerse ; para tener un apoyo.

Unidades Complementarias

(L) No le gusta vivir así.

Unidades Diferentes

(W) Buena relación con todos.

SIDA

Unidades Comunes

Temor al Sida.

Son los clientes los que se resisten al uso del condón.

Ambivalencia con respecto al autocuidado y a la prevención, por priorizar el dinero.

Gran riesgo.

Unidades Complementarias

En el ambiente no existe conciencia de la necesidad de la prevención.

Unidades Diferentes

(P) Con miedo terrible ; por que el Sida primero las destruye y luego mata.

Ha cambiado su vida por el Sida. Ella no se “ocupa” sin usar condón.

(W) Ve el Sida como posibilidad de obtener pensión de invalidez.

UNIDADES COMPLEMENTARIAS

SECRETO

Unidad Complementaria

Es un tema presente a lo largo de su vida.

Mantiene en secreto : lo que se conversa con un hombre ; quienes son los clientes y lo que hace con ellos ; lo bueno y malo de los hombres.

PENE

Unidad Complementaria

El Pene para ella es el “escándalo” que anda trayendo.

DIOS

Unidad Complementaria

Sometimiento absoluto a su voluntad.

Dios no la castiga, la libera. (“Si robo, dios me perdona porque...”)

Hace pagar todo en vida

Es “excelente”